



**Dodatkové ujednání  
ke Smlouvě o navázání infrastruktur  
pro pohraniční trať a pohraniční ŽST  
Břeclav - Bernhardsthal Fbf**

**Účinnost od 9. prosince 2012**

č.j.: S37742/2012-OST

Úroveň přístupu „B“



**Správa železniční dopravní cesty, státní organizace** (dále jen „SŽDC“), se sídlem Dlážďená 1003/7, 110 00 Praha 1 – Nové Město, IČ 70 99 42 34, organizace zapsaná v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl A, vložka 48384, má úlohu vlastníka infrastruktury, provozovatele dráhy a přidělece kapacity dopravní cesty;

jako český smluvní partner,

**ÖBB-Infrastruktur AG** (dále jen „ÖBB-Infra AG“), akciová společnost podle rakouského práva, se sídlem v Praterstern 3, 1020 Wien, zapsána pod firemním číslem 71396w v obchodním rejstříku obchodního soudu Vídeň;

jako rakouský smluvní partner,

uzavírají toto Dodatkové ujednání ke Smlouvě o propojení infrastruktur pro pohraniční trať a pohraniční stanice Břeclav – Bernhardsthal Frachtenbahnhof.

## **OBSAH**

### **Článek 1 Záznam o změnách**

### **Článek 2 Rozsah znalostí**

### **Článek 3 Seznam použitých značek a zkratk**

### **Článek 4 Definice**

### **Článek 5 Všeobecná ustanovení**

### **Článek 6 Popis železničního hraničního přechodu**

#### 6.1. Základní charakteristika

#### 6.2 Traťové poměry

#### 6.3 Traťové zabezpečovací zařízení

#### 6.4 Telekomunikační zařízení

#### 6.5 Elektrifikace, trakční a napájecí zařízení

### **Článek 7 Hranice údržby, prohlídky a měření, opravy a údržba**

#### 7.1. Hranice údržby, prohlídky a měření, opravy a údržba železničního svršku a spodku

#### 7.2. Hranice údržby, prohlídky a měření, opravy a údržba traťového zabezpečovacího zařízení

#### 7.3. Prohlídky a měření, opravy a údržba přejezdových zabezpečovacích zařízení

#### 7.4. Hranice údržby, prohlídky a měření, opravy a údržba telekomunikačních zařízení

#### 7.5. Hranice údržby trakčního zařízení

### **Článek 8 Pohraniční ŽST Bernhardsthal Fbf ÖBB-Infra AG**

#### 8.1. Zaměstnanci pověřeni řízením provozu a organizováním drážní dopravy

#### 8.2. Posun

#### 8.3. Místní zvláštnosti

### **Článek 9 Pohraniční ŽST Břeclav SŽDC**

#### 9.1. Zaměstnanci pověřeni řízením provozu a organizováním drážní dopravy

#### 9.2. Posun

#### 9.3. Místní zvláštnosti

### **Článek 10 Provozní jazyk**

### **Článek 11 Platnost předpisů**

### **Článek 12 Řízení provozu a organizování drážní dopravy**

#### 12.1 Základní ustanovení

#### 12.2 Sjednávání jízd vlaků

#### 12.3 Výprava vlaků

#### 12.4 Posun mezi dopravami, sjednávání jízdy

#### 12.5 Nemožné dorozumění

#### 12.6 Písemné rozkazy

#### 12.7. Mimořádné zastavení vlaku (PMD) na širé trati

#### 12.8. Nepředvídaný návrat vlaku z trati

#### 12.9. Jízda vlaku po částech

**Článek 13 Pomalé jízdy**

**Článek 14 Výluky**

14.4. Předpokládané výluky

14.5. Nepředpokládané výluky

14.6. Vyloučení traťové koleje

**Článek 15 Mimořádnosti, zimní opatření**

**Článek 16 Mimořádné zásilky a nebezpečné zboží**

**Článek 17 Bezpečnost a ochrana zdraví při práci**

17.2. Pracovní úrazy

**Článek 18 Závěrečná a přechodná ustanovení.**

**Příloha 1 Plány pohraničních stanic a pohraniční tratě**

**Příloha 2 Kontaktní místa**

**Příloha 3 Návěsti používané na pohraniční trati**

**Příloha 4 Vzory rozkazů používaných na pohraniční trati**

**Příloha 5 Úmluva o provozování trakčního vedení přesahujícího státní hranici pro hraniční přechod Břeclav – Hohenau**

**Příloha 6 Úmluva o provozování a údržbě zabezpečovacích zařízení přesahujících státní hranici na pohraniční trati a v pohraničních stanicích Břeclav – Bernhardsthal Fbf**

**Příloha 7 Seznam s tímto DU souvisejících dokumentů**

## ČLÁNEK 1 Záznam o změnách

[illegible]

| ČLÁNEK 2<br>ROZSAH ZNALOSTÍ  |  |
|--|--|
| SŽDC   |  |
| <b>ředitelé odborů a jejich zástupci:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- pro styk infrastruktur SŽDC – ÖBB-Infra AG</li> <li>- pověření šetřením mimořádných událostí<sup>1)</sup></li> <li>- pro zpracování Základní dopravní dokumentace<sup>1)</sup></li> </ul>   | úplná: celé DU   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- pověření kontrolní činností<sup>1)</sup></li> <li>- pověření prováděním zkoušek<sup>1)</sup></li> <li>- pověření školením<sup>1)</sup></li> </ul>   | podle rozsahu znalosti zaměstnanců, které řídí, kontrolují nebo školí  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- přidělovací kapacitu a konstruuující jízdní řád</li> </ul>  | <b>úplná:</b><br>článků (bodů) 4. až 6.5., 8.1. až 11.4., 12.1 až 12.2., 12.4.,<br><b>informativní:</b><br>článků 1. až 3., 13. až 18.5. příloh č. 1, 2, 3   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- vedoucí dispečer SŽDC</li> </ul>  | <b>Informativní: celé DU</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- výpravčí ŽST Břeclav</li> <li>- případně jiní zaměstnanci určení SŘ</li> </ul>  | <b>úplná:</b><br>článků (bodů) 4. až 7. 5., 8. až 18.5., přílohy č. 1, 2, 4<br><b>informativní:</b><br>článků (bodů) 1. až 3., příloh č. 3, 5, 6,  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- ostatní zaměstnanci ŽST Břeclav</li> <li>- vedoucí dispečer pro řízení oblasti Brno <sup>1)</sup></li> <li>- pověření plánováním výluk<sup>1)</sup></li> </ul>  | <b>Informativní: celé DU</b>   |
| <b>zaměstnanci úseku provozuschopnosti</b>   |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- provádějící kontrolu a údržbu infrastruktury<sup>1) a 2)</sup></li> </ul>   | <b>úplná:</b><br>článků (bodů) 4. až 7.5., 9. až 9.3., 10 až 10.2., 11. až 11.4., 13. až 14.5., 15. až 15.1., 15.3. až 16.1., 17.<br><b>informativní:</b><br>článků 1. až 3., 18, příloh č. 1, 2, 3, 4 |
| <sup>1)</sup> týká se pouze zaměstnanců, v jejichž obvodu působnosti je pohraniční trať Břeclav-Bernhardsthal Fbf a (nebo) pohraniční stanice Břeclav, a zaměstnanců, kteří na pohraniční trati Břeclav-Bernhardsthal Fbf a (nebo) v pohraniční stanici Břeclav vykonávají pracovní činnost.<br><sup>2)</sup> rozsah znalostí je určen pracovním zařazením zaměstnance |  |

| ÖBB   |  |
|---|--|
| Znalosti týkající se tohoto DU se řídí podle příslušných funkcí každé pracovní skupiny.   |  |
| Dopravci  |  |
| zaměstnanci zúčastnění na drážní dopravě na pohraniční trati Břeclav (ČR) – Bernhardsthal Fbf (ÖBB)   | <b>Úplná:</b><br>článků 4, 5, 6.1., 6.2., 6.3.4., 6.3.5., 6.4.4., 6.5., 8. až 11., 12.1.1., 12.1.2., 12.1.7., 12.4.1., 12.4.4., 12.4.5., 12.5. až 12.10., 15. až 17., Přílohy 3 a 4.<br><b>Informativní:</b> článků 1. až 3., 18, Přílohy 1., 2., 7. |
| Dodavatelé  |  |
| zaměstnanci dodavatelů (právnických a fyzických osob a fyzické osoby), kteří vykonávají práce pro SŽDC nebo ÖBB-Infra AG nebo jinou činnost, v důsledku které dochází k ovlivňování provozování dráhy, její údržbou, opravami a obnovou pohraniční trati. | rozsah stanoví objednatel  |

### ČLÁNEK 3 SEZNAM POUŽITÝCH ZKRATEK A ZNAČEK

Ve služebním styku se používá těchto značek a zkratek:

|              |  |
|--------------|--|
| A            | Rakousko   |
| Betra        | ( <i>Betriebs-und Bauanweisung</i> ) / Provozní a stavební pokyny  |
| Bf           | (Bahnhof) / nádraží  |
| BIS          | ( <i>Betriebsinformationssystem</i> ) / Provozní informační systém   |
| BOZP         | Bezpečnost a ochrana zdraví při práci  |
| ČD           | České dráhy, a.s.  |
| ČR           | Česká republika  |
| DU           | Dodatkové ujednání   |
| ES/EU        | Evropské společenství/Evropská unie  |
| Fbf          | ( <i>Frachtenbahnhof</i> ) / nákladové nádraží   |
| EK           | ( <i>Eisenbahnkreuzung</i> ) / Železniční přejezd  |
| GB           | ( <i>Geschäftsbereich</i> ) / Obchodní oddělení  |
| ISM          | ( <i>Integriertes Streckenmanagement</i> ) / Integrovaný traťový management  |
| ÖBB-Infra AG | ÖBB-Infrastruktur AG   |
| OŘ           | Oblastní ředitelství   |
| PMD          | Posun mezi dopravami   |
| PZZ          | Přejezdové zabezpečovací zařízení  |
| RID          | Řád pro mezinárodní železniční přepravu nebezpečných věcí  |
| ROV          | Rozkaz o výluce  |
| SSZT         | Správa sdělovací a zabezpečovací techniky  |
| ST           | Správa tratí   |
| SŽDC         | Správa železniční dopravní cesty, státní organizace  |
| SŘ           | Staniční řád   |
| TTP          | Tabulka traťových poměrů   |
| UIC          | Mezinárodní železniční unie  |
| VLZ          | ( <i>Verkehrsleitszentrale</i> ) / Ústřední řízení provozu   |
| VzG          | ( <i>Verzeichnis der örtlich zulässigen Geschwindigkeiten</i> ) / Tabulka traťových poměrů                                 |
| ŽST          | Železniční stanice   |
| ZusIVV       | ( <i>Zusatzübereinkommen Infrastrukturverknüpfungsvertrag</i> )<br>Dodatkové ujednání ke Smlouvě o navázání infrastruktury |

## ČLÁNEK 4 DEFINICE

Pro účely tohoto DU platí definice a pojmy:

**Pohraniční přechod** – Hohenau – Břeclav

**Pohraniční ŽST** - ŽST určená smluvními stranami (obvykle poslední ŽST před státní hranicí). V tomto DU jsou pohraničními stanicemi Břeclav (ČR) a Bernhardsthal Fbf (A).

**Pohraniční trať** – traťový úsek mezi pohraničními stanicemi.

**Místo styku/hranice údržby** - místo, kde končí a začíná odpovědnost za provozování dráhy, kontrolu, opravy a údržbu jednotlivých částí provozované infrastruktury příslušné smluvní strany (např. koleje, trakční vedení, sdělovací zařízení, zabezpečovací zařízení); stanovené kilometrickou polohou v příslušném DU.

**Prohlášení o dráze** - dokument vydávaný SŽDC, který stanovuje podmínky přístupu na železniční dopravní cestu a přidělování kapacity dráhy na drahách ve vlastnictví ČR.

**One Stop Shop (OSS)** - národní kontaktní místo pro zákazníky zajišťující prodej tras v rámci sdružení RNE (RailNet Europe)

**Staniční řád (ČD)**

**Popis provozního místa (ÖBB-Infra AG) -**

obsahuje místní ustanovení týkající se staničních poměrů, technologie a organizace práce při řízení provozu (jízda vlaků i posun) ve stanici a přilehlých traťových úsecích

**Výluka**

Pro účely tohoto DU se používá výraz „výluky“ jako obecný název pro všechny typy výluk (např. kolejí, zabezpečovacího zařízení, trakčního vedení apod).

## ČLÁNEK 5 VŠEOBECNÁ USTANOVENÍ

5.1. Toto Dodatkové ujednání ke Smlouvě o navázání infrastruktur pro pohraniční trať a pohraniční stanice Břeclav – Bernhardsthal Fbf vyplývá ze směrnic ES/EU o přístupu na železniční dopravní cestu, ze zákonů ČR a Rakouska a z příslušných předpisů provozovatelů drah, stejně tak i ze Smlouvy o propojení infrastruktur mezi SŽDC a ÖBB-Infra AG uzavřené dne 21. října 2011 / 3. listopadu 2011.

5.2. Toto DU platí pouze na pohraniční trati a v pohraničních stanicích. Vznikne-li situace, kterou toto DU neřeší, použijí se příslušná ustanovení předpisů provozovatele dráhy.

5.3. DU Břeclav - Bernhardsthal Fbf je závazné pro:

- všechny zaměstnance SŽDC, kteří se podílejí na provozování dráhy na pohraniční trati;
- všechny zaměstnance ÖBB-Infra AG, kteří se podílejí na provozování dráhy na pohraniční trati;

5.4. Odbornou zkoušku pro příslušné pracovní zařazení stanoví předpisy příslušného

provozovatele dráhy.

Provozovatelé dráhy si vzájemně uznávají jimi provedené odborné zkoušky z DU u všech zaměstnanců a osob uvedených v bodě 5.3. DU.

### **5.5. Překračování státních hranic**

Za účelem prohlídek a měření, oprav a údržby mohou odborně způsobilí zaměstnanci vstupovat na infrastrukturu druhého provozovatele dráhy, není-li dále uvedeno jinak, za podmínky dodržení legislativy příslušného státu a příslušných předpisů provozovatele dráhy

## **ČLÁNEK 6 POPIS ŽELEZNIČNÍHO HRANIČNÍHO PŘECHODU**

### **6.1. Základní charakteristika**

6.1.1. Železniční hraniční přechod Břeclav – Hohenau je tvořen pohraničními stanicemi Břeclav (ČR) a Bernhardsthal Fbf (A), stanicí Hohenau (A) a pohraniční tratí Břeclav – Bernhardsthal Fbf.

6.1.2. Vlastníkem železniční infrastruktury v České republice je stát, zastoupený SŽDC. Vlastníkem železniční infrastruktury v Rakouské republice je ÖBB-Infra AG.

Úsek pohraniční trati z pohraniční ŽST Břeclav po státní hranici Česká republika / Rakouská republika je provozován provozovatelem dráhy SŽDC.

Úsek pohraniční trati z pohraniční ŽST Bernhardsthal Fbf po státní hranici Rakouská republika / Česká republika je provozován provozovatelem dráhy ÖBB-Infra AG.

Místa styku jednotlivých částí infrastruktur jsou stanovena dále.

6.1.3. Na pohraniční trati mezi pohraniční stanicí Bernhardsthal Fbf a státní hranicí se na území Rakouské republiky nachází zastávka Bernhardsthal.

6.1.4. Na pohraniční trati mezi pohraniční stanicí Břeclav a státní hranicí se v km 80,513 a v km 81,695 nachází přejezdy, vybavené přejezdovým zabezpečovacím zařízením, ovládané automaticky jízdou vlaku.

V pohraniční stanici Bernhardsthal Fbf se v km 74,274 nachází přejezd, vybavený přejezdovým zabezpečovacím zařízením, ovládaný automaticky jízdou vlaku.

6.1.5. Pohraniční trať Břeclav – Bernhardsthal Fbf je dvoukolejná, elektrifikovaná, rozchod kolejí je 1435 mm.

Na pohraniční trati je obousměrný provoz.

6.1.6. Pohraniční stanice Bernhardsthal Fbf není obsazena výpravčím a je v současné době dálkově řízena výpravčím stanice Hohenau.

Kdykoliv se v tomto DU pojednává o výpravčím pohraniční stanice Bernhardsthal Fbf, je tím míněn výpravčí, který nezávisle na svém stanovišti, řídí provoz a organizuje drážní dopravu v ŽST Bernhardsthal Fbf.

## 6.2. Traťové poměry

### 6.1.1. Staničení

Státní hranice mezi ČR a Rakouskem protíná pohraniční trať v km 77,992 železniční tratě Wien-Praterstern – Břeclav.

Pohraniční ŽST Břeclav má dva samostatné obvody a to Břeclav osobní nádraží v km 83,131 a Břeclav přednádraží v km 85,265 železniční tratě Wien-Praterstern – Břeclav, pohraniční trať začíná vjezdovými návěstidly 1BL v km 81,855 a 2BL v km 81,855 u 1. a 2. traťové koleje.

Pohraniční ŽST Bernhardsthal Fbf se nachází v km 73,925, pohraniční trať začíná vjezdovými návěstidly ŽST Bernhardsthal Fbf Y a Z v km 76,094 u 1. a 2. traťové koleje.

ŽST Hohenau leží v km 64,924 tratě Wien- Praterstern – Břeclav.

Zastávka Bernhardsthal je v km 75,109.

### 6.1.2. Sklonové poměry

Sklonové poměry na traťovém úseku Břeclav – státní hranice Česká republika/Rakouská republika jsou uvedeny v Tabulkách traťových poměrů TTP 320 D Tabulka 4.

Sklonové poměry na traťovém úseku Bernhardsthal Fbf – státní hranice Rakouské republiky jsou uvedeny v tzv. Streckenliste (popis tratí).

### 6.1.3. Normativy SŽDC a ÖBB-Infra AG

- nejvyšší traťová rychlost z Břeclavi do km 77,992 je **100 km/h** v obou směrech, od km 77,992 až do Bernhardsthalu Fbf v obou směrech je **120 km/h**

- zábrzdňá vzdálenost **1000 m**

- rozhodný spád pro výměru brzdících procent **2,0 ‰**

- největší délka vlaku osobní přepravy :  
omezena délkou nástupiště ŽST a na zastávkách, v nichž vlak zastavuje pro výstup a nástup cestujících, nejvýše však **450 m**; vlaky regionální osobní přepravy zastavující na zastávce Bernhardsthal **max 190 m** (délka nástupiště)

- největší délka vlaku nákladní přepravy **700 m**

- největší dovolená hmotnost na nápravu pro dvounápravové a čtyřnápravové vozy **22,5 t**

- největší dovolená hmotnost na nápravu pro šestinápravové vozy **16,5 t**

- největší dovolená hmotnost na běžný metr vozu **8 t/bm**

- traťová třída **UIC – D4**

- průjezdný průřez **UIC-GB**

## 6.3. Traťové zabezpečovací zařízení

6.3.1. Na dvoukolejně pohraniční trati mezi stanicemi Bernhardsthal Fbf a Břeclav je obousměrné traťové zabezpečovací zařízení ZG 62 s počítači náprav.

6.3.2. Snímače počítače náprav pro první a druhou traťovou kolej jsou umístěny u vjezdového návěstidla ŽST Břeclav v km 81,855.

Reléové bloky a relé ZG 62 pro vyhodnocování volnosti kolejí jsou umístěny v reléovém sále ústředního stavědla ŽST Břeclav.

6.3.3. V pohraniční stanici Bernhardsthal Fbf a na části pohraniční tratě provozované ÖBB-Infra AG jsou umístěna návěstidla podle předpisu ÖBB-Infra AG V2.

Odchylně od těchto pravidel mohou být na dráze provozované ÖBB-Infra AG umístěna návěstidla podle SŽDC (ČD) D1:

- návěsti přenosných varovných návěstidel
- návěsti pro traťovou rychlost
- návěsti pro pomalou jízdu
- návěsti pro elektrický provoz
- návěsti zvláštního určení

V pohraniční stanici Břeclav a na části pohraniční tratě provozované SŽDC jsou umístěna návěstidla podle předpisu SŽDC (ČD) D1.

Odchylně od těchto pravidel mohou být na dráze provozované SŽDC umístěna návěstidla podle ÖBB-Infra AG V2:

- návěsti pro traťovou rychlost
- návěsti pro pomalou jízdu
- návěsti pro elektrický provoz

6.3.5. Návěstidla a návěsti používané na pohraniční trati podle výše uvedených odchylek jsou uvedeny v Příloze č. 3.

## **6.4. Telekomunikační zařízení**

### **6.4.1. Telefonní spojení**

Pro dopravní účely je mezi ŽST Břeclav a ŽST Hohenau traťové telefonní spojení s následujícími zapojenými účastníky:

- mezi dispozičním výpravčím ŽST Břeclav a výpravčím ŽST Hohenau
- jeden mezinárodní okruh E1 Břeclav – Wien
- PC – počítačové spojení mezi stanicemi Břeclav a Hohenau

Mezi výpravčími ŽST Břeclav a ŽST Hohenau je pro řízení provozu a organizování drážní dopravy možné spojení veřejnou telefonní sítí.

Dozorčí provozu Břeclav  
Tel: 00420 9726 32494  
Mobil: 00420 602775408

Výpravčí ŽST Hohenau:  
Tel: 0043 1 93000 8836 – 381  
0043 2535 2451 – 381

#### **6.4.2. Elektronická pošta**

Pro dopravní účely je mezi ŽST Břeclav a Hohenau spojení elektronickou poštou.

Dozorčí provozu: **ZSTBCVpob06@szdc.cz**

Výpravčí Hohenau : **bf-nh-fdl@oebb.at**

#### **6.4.3. Elektronická výměna dat**

Provozní informační systémy ČD/SŽDC a ÖBB-Infra AG nejsou vzájemně propojeny.

#### **6.4.4. Radiový provoz**

6.4.4.1. Pro řízení provozu a organizování drážní dopravy je na pohraniční trati možné spojení radiostanicí mezi:

- výpravčím ŽST Břeclav ústředního stavědla a strojvedoucími vlaků, postrků a PMD
- výpravčím ŽST Břeclav přednádraží a strojvedoucími vlaků, postrků a PMD.

Konkrétní podmínky jsou uvedeny v SR ŽST Břeclav.

#### **6.5. Elektrifikace, trakční a napájecí zařízení**

Pohraniční trať a pohraniční stanice jsou elektrifikovány.

Trakční vedení v obvodu ÖBB-Infra AG je napájeno jednofázovou trakční proudovou soustavou o napětí 15kV, jmenovité frekvence 16,7 Hz.

Trakční vedení v obvodu SŽDC je napájeno jednofázovou trakční proudovou soustavou o napětí 25 kV, jmenovité frekvence 50 Hz.

### **ČLÁNEK 7 HRANICE ÚDRŽBY, PROHLÍDKY A MĚŘENÍ, OPRAVY A ÚDRŽBY**

#### **7.1. Hranice údržby, prohlídky a měření, opravy a údržba železničního svršku a spodku**

Hranicí údržby železničního svršku a spodku je km 77,992, který je totožný se státní hranicí Česká republika/ Rakouská republika. V terénu je hranice údržby pohraniční tratě vyznačena dvěma hraničními kameny.

Za prohlídky a měření, opravy a údržbu železničního svršku a spodku na části pohraniční tratě provozované ÖBB-Infra AG odpovídá ÖBB-Infra AG, GB ISM, Regionalleitung Ost1.

Za prohlídky a měření, opravy a údržbu železničního svršku a spodku na části pohraniční tratě provozované SŽDC odpovídá ST Břeclav.

V případě závady na dopravní cestě provozované SŽDC informuje výpravčí ŽST Břeclav ST Břeclav

V případě závady na dopravní cestě provozované ÖBB-Infra AG informuje výpravčí ŽST Bernhardsthal Fbf odpovědné pracoviště ÖBB-Infra AG ,GB ISM, Regionalleitung Ost1.

## **7.2. Hranice údržby, prohlídky a měření, opravy a údržba traťového zabezpečovacího zařízení**

Hranicí údržby je km 77,992, který je totožný se státní hranicí Česká republika/Rakouská republika.

Za prohlídky a měření, opravy a údržbu části traťového zabezpečovacího zařízení na části pohraniční trati provozované ÖBB-Infra AG odpovídá odpovědné pracoviště ÖBB-Infra AG, GB ISM, Regionalleitung Ost1.

Za prohlídky a měření, opravy a údržbu části traťového zabezpečovacího zařízení na části pohraniční trati provozované SŽDC (s výjimkou počítače náprav) odpovídá SSZT Brno.

Počítače náprav umístěné u vjezdových návěstidel ŽST Břeclav v km 81,855 jsou majetkem ÖBB-Infra AG. Jejich opravy a údržbu zajišťuje ÖBB-Infra AG, GB ISM, Regionalleitung Ost1.

V případě poruchy tj. bezprostředně po jejím vzniku, popř. po jejím prvním projevu, se výpravčí ŽST Břeclav a Bernhardsthal Fbf vzájemně vyrozumí. Následně výpravčí vyrozumí příslušné udržující zaměstnance.

Pokud je možná další přeshraniční jízda, dohodnou se výpravčí na způsobu jejího zabezpečení.

V případě poruchy traťového zabezpečovacího zařízení informuje výpravčí ŽST Břeclav SSZT Brno.

V případě poruchy traťového zabezpečovacího informuje výpravčí ŽST Bernhardsthal Fbf odpovědné pracoviště ÖBB-Infra AG, GB ISM, Regionalleitung Ost1.

## **7.3. Prohlídky a měření, opravy a údržba přejezdových zabezpečovacích zařízení**

Za prohlídky a měření, opravy a údržbu PZZ v km 80,513 a v km 81,695 odpovídá SSZT Brno.

Kontrolní prvky PZZ v km 80,513 a v km 81,695 jsou umístěny na ústředním stavědle ŽST Břeclav.

V případě poruchy přejezdových zabezpečovacích zařízení v km 80,513 a v km 81,695 informuje výpravčí ŽST Břeclav SSZT Brno.

## **7.4. Hranice údržby, prohlídky a měření, opravy a údržba telekomunikačních zařízení**

Hranicí údržby sdělovacího zařízení je km 77,992, který je totožný se státní hranicí Česká republika/Rakouská republika.

Za prohlídky a měření, opravy a údržbu části sdělovacího zařízení na části pohraniční trati provozované SŽDC odpovídá SŽDC(SSZT Brno) a ČD-Telematika a. s..

Za prohlídky a měření, opravy a údržbu části sdělovacího zařízení na části pohraniční trati provozované ÖBB-Infra AG odpovídá odpovědné pracoviště ÖBB-Infra AG, GB ISM, Regionalleitung Ost1.

V případě poruchy sdělovacího zařízení informuje výpravčí ŽST Břeclav OŘ Brno, Správu

sdělovací a zabezpečovací techniky (SSZT). V případě poruchy dálkových kabelů SSZT vyrozumí ČD-Telematiku a.s.

V případě poruchy sdělovacího zařízení informuje výpravčí ŽST Bernhardsthal Fbf odpovědné pracoviště ÖBB-Infra AG, GB ISM, Regionalleitung Ost1.

#### **7.5. Hranice údržby trakčního zařízení**

Hranice údržby trakčního zařízení mezi SŽDC a ÖBB-Infra AG je realizována neutrálním polem nad každou kolejí na státní hranici v km 77,992.

Podrobnosti o údržbě, prohlídkách, měření, opravách a obsluze trakčního a napájecího zařízení jsou uvedeny v *Úmluvě o provozování trakčního vedení přesahujícího státní hranici pro hraniční přechod Břeclav – Hohenau (Příloha č.6)*.

### **ČLÁNEK 8 POHRANIČNÍ ŽST BERNHARDSTHAL FBF ÖBB INFRA AG**

#### **8.1. Zaměstnanci pověřeni řízením provozu a organizováním drážní dopravy na pohraniční trati**

Řízení provozu a organizování drážní dopravy na pohraniční trati Břeclav - Bernhardsthal Fbf je uskutečňováno mezi výpravčími ŽST Břeclav a Bernhardsthal Fbf (ÖBB-Infra AG), která je dálkově řízena ze stanice Hohenau. Pokud bude ŽST Bernhardsthal Fbf obsazena výpravčím, musí být o tom výpravčí ŽST Břeclav zpraven

#### **8.2. Posun**

Posun za označnickou stanici Bernhardsthal Fbf směrem Břeclav je dovolen nejdále ke státní hranici.

#### **8.3. Místní zvláštnosti**

neobsazeno

### **ČLÁNEK 9 POHRANIČNÍ ŽST BŘECLAV**

#### **9.1. Zaměstnanci pověřeni řízením provozu a organizováním drážní dopravy**

Pro řízení provozu a organizování drážní dopravy na pohraniční trati Břeclav - Bernhardsthal Fbf je určen dispoziční výpravčí ústředního stavědla.

#### **9.2. Posun**

9.2.1. Posun za označnickou stanici ŽST Břeclav směrem ke státní hranici je dovolen nejdále

k vjezdovému návěstidlu ŽST Břeclav.

9.2.2. Pro nutný posun v ŽST Břeclav pro přivěšování a odvěšování hnacího vozidla včetně jízdy hnacího vozidla od vlaku a na vlak, popř. pro odstavování hnacího vozidla, musí dopravci znát v potřebném rozsahu předpisy SŽDC (ČD) D1, SŽDC (ČD) D2 a SR ŽST Břeclav.

### **9.3. Místní zvláštnosti**

V případě poruchy PZZ v km 80,513 a v km 81,695 požádá výpravčí ŽST Břeclav výpravčího ŽST Bernhardsthal Fbf o zpravení vlaku písemným dvoujazyčným rozkazem „Op“, část A a oznámí mu údaje, které musí být v tomto rozkaze uvedeny. Teprve po té smí být uskutečněna jízda na pohraniční trať.

Vzor rozkazu je uveden v příloze č. 4.

## **ČLÁNEK 10 PROVOZNÍ JAZYK**

10.1. Veškerý služební ústní a písemný styk mezi SŽDC a ÖBB-Infra AG na pohraniční trati probíhá v jazyce německém.

Zaměstnanci SŽDC, kteří se účastní řízení provozu a organizování drážní dopravy, musí ovládat německý jazyk natolik, aby porozuměli pokynům a příkazům.

10.2. Právnické a fyzické osoby, které na základě smluvního vztahu se SŽDC nebo ÖBB-Infra AG využívají dopravní cestu na pohraniční trati Břeclav- Bernhardsthal Fbf,

právnícké a fyzické osoby, které na základě smluvního vztahu se SŽDC vykonávají pro SŽDC práce nebo jinou činnost, v důsledku které dochází k ovlivňování provozování dráhy nebo drážní dopravy na pohraniční trati Břeclav- Bernhardsthal Fbf ,

musí ovládat německý jazyk natolik, aby porozuměli pokynům a příkazům dávaným zaměstnanci provozovatele dráhy.

## **ČLÁNEK 11 PLATNOST PŘEDPISŮ**

11.1. Na dráze provozované SŽDC (Břeclav – státní hranice Česká republika / Rakouská republika) platí pro řízení provozu a organizování drážní dopravy předpisy SŽDC, není-li v tomto DU stanoveno jinak.

Na dráze provozované ÖBB-Infra AG (Bernhardsthal Fbf – státní hranice Rakouská republika / Česká republika) platí pro řízení provozu a organizování drážní dopravy předpisy ÖBB Infra AG, není-li v tomto DU stanoveno jinak.

11.2. Zaměstnanci právnických a fyzických osob a fyzické osoby, které na základě smluvního vztahu se SŽDC nebo ÖBB-Infra AG využívají dopravní cestu na pohraniční trati Břeclav – Bernhardsthal Fbf, musí mít odbornou způsobilost stanovenou předpisy SŽDC nebo ÖBB-Infra AG [znalost SŽDC (ČD) D1, SŽDC (ČD) D2 + DU nebo ÖBB-Infra AG V2 + V3 + DU].

11.3. Zaměstnanci právnických a fyzických osob a fyzické osoby, které na základě smluvního vztahu s SŽDC vykonávají pro SŽDC práce nebo jinou činnost, v důsledku které dochází k ovlivňování provozování dráhy nebo drážní dopravy na pohraniční trati Břeclav – Bernhardsthal Fbf, musí mít odbornou způsobilost stanovenou předpisy SŽDC [znalost SŽDC (ČD) D1, SŽDC (ČD) D2 + DU].

11.4. Zaměstnanci právnických a fyzických osob a fyzické osoby, které na základě smluvního vztahu s ÖBB-Infra AG vykonávají pro ÖBB-Infra AG práce nebo jinou činnost, v důsledku které dochází k ovlivňování provozování dráhy nebo drážní dopravy na pohraniční trati Břeclav – Bernhardsthal Fbf, musí mít odbornou způsobilost stanovenou předpisy ÖBB-Infra AG (znalost ÖBB Infra AG V2, V3 + DU).

## **ČLÁNEK 12**

### **ŘÍZENÍ PROVOZU A ORGANIZOVÁNÍ**

### **DRÁŽNÍ DOPRAVY**

#### **12.1. Základní ustanovení**

12.1.1. Drážní dopravu na pohraniční trati řídí a organizují:

- u ÖBB-Infra AG výpravčí ŽST Bernhardsthal Fbf,
- u SŽDC dispoziční výpravčí ústředního stavědla ŽST Břeclav.

12.1.2. Jízda vlaků na pohraniční trati je zabezpečena obousměrným reléovým poloautoblokem na obou traťových kolejích doplněným počítačem náprav.

12.1.3. Výpravčí ŽST Břeclav a ŽST Bernhardsthal Fbf se vzájemně neprodleně informují o všech skutečnostech, které mají vliv na řízení provozu a organizování drážní dopravy na pohraniční trati.

12.1.4. Výpravčí ŽST Bernhardsthal Fbf a ŽST Břeclav si telefonicky ohlašují zpoždění vlaku osobní dopravy 10 minut a větší a ostatních vlaků 30 minut a větší.

12.1.5. Provozní plánování vlakové dopravy provádí dozorcí provozu ŽST Břeclav a výpravčí ŽST Bernhardsthal Fbf. Směnový plán si vzájemně odsouhlasují 12 hodin dopředu.

12.1.6. Zároveň se informují o všech mimořádnostech ve vlakové dopravě (např. mimořádné zásilky, instradované zásilky apod.).

12.1.7. Postrková služba je na pohraniční trati dovolena na obou kolejích.

12.1.8. PMD ze ŽST Břeclav není dovolen, pokud byla na stejnou traťovou kolej povolena vedlejší jízda ze stanice Bernhardsthal Fbf a naopak.

#### **12.2. Sjednávání jízd vlaků**

12.2.1. Jízda vlaků se zabezpečuje telefonickou nabídkou, přijetím a odhláškou.

##### **12.2.1.1. Vzory nabídky, přijetí a odhlášky při telefonickém dorozumívání:**

Nabídka vlaku se provádí nejdříve 5 minut před předpokládaným odjezdem (průjezdem) vlaku.

**Slovní nabídka zní:**

Wird .....(Zug) auf Gleis ....angenommen?

[Je ..... (vlak) po .....koleji přijat?]

**Slovní přijetí zní:**

....(Zug) auf Gleis.....darf kommen.

[.....(vlak) po ..... koleji smí přijet. ]

Nabídka a přijetí se neopakují.

Potom výpravčí ohlásí předvídaný odjezd.

Je-li nějaká překážka pro jízdu vlaku, odmítne se nabídka slovy:

Nein, warten!

[Ne, čekat!]

Pomine-li důvod odmítnutí, vyzve ten, kdo vlak odmítl, nabízejícího k opakování nabídky.

**Znění odhlášky:**

Zug.....hier.....(Betriebsstelle)!

[Vlak ..... zde .....(název ŽST)!]

**Příjem odhlášky** se potvrdí následujícími slovy:

Zug.....in.....(rückmeldende Stelle)

[Vlak.....v .....(stanice dávající odhlášku).]

12.2.2. Po přijetí vlaku oznámí výpravčí předvídaný odjezd, a to následovně:

Zug .....voraussichtlich ab (durch) .....(Betriebsstelle) .....(Minuten)

[Vlak .....předpokládaně odjede z (projede v).....(název ŽST) v.....(minut)]

Potvrzení hlášení předvídaného odjezdu:

Zug .....voraussichtlich ab (durch).....(Betriebsstelle).....(Minuten), verstanden  
.....(Betriebsstelle).

[Vlak .....předpokládaně odjede z (projede v).....(název ŽST) v.....(minut) rozumí .....(název ŽST)]

Po odjezdu vlaku ohlásí výpravčí vždy skutečný odjezd.

12.2.3. Pokud výpravčí sousední stanice nepotvrdí ohlášený předvídaný odjezd, nesmí být vlak na pohraniční trať vypraven.

12.2.4. V případě, že vlak odjede v jiném čase, který se liší od ohlášeného předvídaného odjezdu o 5 a více minut, musí si výpravčí oznámit čas skutečného odjezdu.

12.2.4.1. Skutečný odjezd se oznamuje následujícími slovy:

Zug ..... auf Gleis .....ab (durch) .....(Minuten).

[Vlak ..... po ..... koleji odjel (projel) v....(minut )]

### 12.3. Výprava vlaků

Výprava vlaků se provádí podle předpisů příslušného provozovatele dráhy.

### 12.4. Posun mezi dopravními, sjednávání jízdy

12.4.1. Pod pojmem posun mezi dopravními (PMD) se na pohraniční trati Břeclav – Bernhardsthal Fbf rozumí každá úmyslně prováděná jízda vozidel na širou trať, ze širé trati nebo na širé trati, nejde-li o jízdu vlaku nebo o posun za označnick. Jako posun mezi dopravními se mohou uskutečňovat jízdy speciálních hnacích vozidel, traťových strojů, samostatných hnacích vozidel a posunujících dílů.

12.4.2. Odjezd PMD na pohraniční trať nesmí být uskutečněn bez sjednání mezi dispozičním výpravčím ŽST Břeclav a výpravčím ŽST Bernhardsthal Fbf.

12.4.3. Výpravčí ŽST Bernhardsthal Fbf při sjednání PMD oznámí sousednímu výpravčímu následující údaje:

Cíl jízdy, druh vozidla (hací vozidlo, speciální vozidlo), druh a počet dopravovaných vozidel, max. rychlost, dobu obsazení koleje a popř. to, že vozidlo spolehlivě neovlivňuje počítač náprav a kolejové obvody.

Dispoziční výpravčí ŽST Břeclav při sjednání PMD oznámí sousednímu výpravčímu následující údaje:

Místo, kam až se bude posunovat, na kterou traťovou kolej, dobu povoleného posunu a popř. to, že vozidlo spolehlivě neovlivňuje počítač náprav a kolejové obvody.

12.4.4. PMD ze ŽST Bernhardsthal Fbf se označují písmenem "N" a číslem vlaku.

PMD ze ŽST Břeclav se označují zkratkou "PMD".

12.4.5. Odjezd PMD z ŽST Bernhardsthal Fbf směrem ke státní hranici se uskutečňuje podle předpisu ÖBB-Infra AG.

Odjezd PMD z Břeclavi směrem ke státní hranici se uskutečňuje podle předpisu SŽDC.

12.4.6. Ukončení PMD a uvolnění traťové koleje si musí výpravčí vzájemně oznamovat. Hlášení o uvolnění koleje je obdobné jako odhláška.

12.4.7. Příklady sjednávání jízdy PMD výpravčím ŽST Břeclav:

#### **Žádost o jízdu PMD do sousední ŽST**

„Ich ersuche um die Zustimmung zur Nebenfahrt von Břeclav nach Bernhardsthal Fbf auf dem ersten Streckengleis mit der Gleisbesetzungsdauer von ..... Uhr bis ..... Uhr.....(Name des Fahrdienstleiters).“

[„Žádám o souhlas k PMD z Břeclavi do Bernhardsthalu Fbf po první traťové koleji s povolenou dobou posunu od ..... h. do ..... h ..... (jméno výpravčího)“]

Výpravčí ŽST Břeclav dále sdělí výpravčímu ŽST Bernhardsthal Fbf:

Nummer des [schweren] Kleinwagens plus ..... Wagen), gezogen  $V_{\max}$  ...., .... %  
Bremschundertstel

*[(číslo taženého [drobného] vozidla plus ..... vagony, s maximální rychlostí .... km/h a s ... brzdícími procenty)]*

**Souhlas s jízdou PMD výpravčího ŽST Bernhardsthal Fbf:**

„Ich stimme der Nebenfahrt von Břeclav nach Bernhardsthal Fbf auf dem ersten Streckengleis mit der Gleisbesetzungsdauer von ..... Uhr bis ..... Uhr zu..... (Name des Fahrdienstleiters).“

*[„Souhlasím s PMD z Břeclavi do Bernhardsthalu Fbf po první traťové koleji s povolenou dobou posunu od ..... h. do ..... h. .... (jméno výpravčího)“]*

**Žádost o jízdu PMD s manipulací na trati a návratem zpět do ŽST Břeclav**

„Ich ersuche um Zustimmung zur Nebenfahrt von Břeclav auf das zweite Streckengleis bis km ..... an, wo manipuliert wird, und für die Rückkehr nach Břeclav mit der Gleisbesetzungsdauer von ..... Uhr bis ..... Uhr.....(Name des Fahrdienstleiters).“

*[„Žádám o souhlas k PMD z Břeclavi na druhou traťovou kolej do km ....., kde bude manipulovat a vrátí se zpět do Břeclavi. Povolená doba posunu od ..... h do ..... h. .... (jméno výpravčího)“]*

**Souhlas s jízdou PMD výpravčího ŽST Bernhardsthal Fbf::**

„Ich stimme der Nebenfahrt von Břeclav auf das zweite Streckengleis bis km ..... und der Rückkehr nach Břeclav mit der Gleisbesetzungsdauer von .....Uhr bis .....Uhr zu. ....(Name des Fahrdienstleiters).“

*[„Souhlasím s PMD z Břeclavi na druhou traťovou kolej do km ..... a zpět do Břeclavi s manipulací na trati s povolenou dobou posunu od ..... h do ..... h. .... (jméno výpravčího)“]*

**Žádost o jízdu PMD s manipulací na trati a pokračováním do sousední ŽST**

„Ich ersuche um die Zustimmung zur Nebenfahrt von Břeclav auf das erste Streckengleis bis km ....., wo manipuliert wird. Nach dem Arbeitsablauf wird der Verschub nach Bernhardsthal Fbf mit der Gleisbesetzungsdauer von ..... Uhr bis nach ..... Uhr fortgesetzt. ....(Name des Fahrdienstleiters) .“

*[„Žádám o souhlas k PMD z Břeclavi na první traťovou kolej do km ....., kde bude manipulovat a po skončení manipulace pokračuje v posunu do Bernhardsthal Fbf s povolenou dobou posunu od ..... h do ..... h. .... (jméno výpravčího)“]*

Výpravčí ŽST Břeclav dále sdělí výpravčímu ŽST Bernhardsthal Fbf:

(Nummer des [schweren] Kleinwagens plus ..... Wagen), gezogen  $V_{\max}$  ...., .... %  
Bremschundertstel

*[(číslo taženého [drobného] vozidla plus ..... vagony, s maximální rychlostí .... km/h a s ... brzdícími procenty)]*

**Souhlas s jízdou PMD výpravčího ŽST Bernhardsthal Fbf:**

„Ich stimme der Nebenfahrt von Břeclav auf das erste Streckengleis bis km ..... und weiter nach Bernhardsthal Fbf mit der Gleisbesetzungsdauer von ..... Uhr bis ..... Uhr zu. ....(Name des Fahrdienstleiters) .“

*[„Souhlasím s PMD z Břeclavi na první traťovou kolej do km ..... a dále do Bernhardsthal Fbf s povolenou dobou posunu od .....h do .....h. .... (jméno výpravčího)“]*

Nesouhlasí-li výpravčí s PMD, odmítne jej a uvede důvod.

Příklady sjednávání jízd PMD výpravčím ŽST **Bernhardsthal Fbf**:

„N ... (Zugnummer) von Bernhardsthal Fbf nach Břeclav (oder bis km .... der Strecke und zurück), .... (Nummer des KI plus 3 Wagen), gezogen  $V_{\max}$  ..., .... % Bremshundertstel ab Bernhardsthal Fbf 10:30 Uhr spätestens Ankunft (oder Gleisbesetzungsdauer) in Břeclav 10:50 Uhr.“

*[„N ... (číslo vlaku) z Bernharsdsthalu Fbf do Břeclavi (nebo až do km ... trati a zpět), .... (číslo drobného vozidla plus 3 vagony), s maximální rychlostí .... km/h a s ... brzdícími procenty odjede z Bernhardsthalu v 10:30 hod., nejpozdější příjezd (s povolenou dobou posunu) do Břeclavi v 10:50 hod.“]*

## 12.5. Nemožné dorozumění

Nemožné dorozumění nastává tehdy, když je z důvodu poruchy telekomunikačního zařízení a současné poruchy zabezpečovacího zařízení znemožněno mezi sousedními stanicemi zabezpečit jízdu vlaku.

Nastane-li nemožné dorozumění, jsou jízdy vlaků a PMD mezi ŽST Břeclav a Bernhardsthal Fbf zakázány.

## 12.6. Písemné rozkazy

12.6.1. Pro jízdu na pohraniční trati a v pohraničních stanicích musí být strojvedoucí zpraven písemným rozkazem o dočasných změnách stavebně technických parametrů staveb drah a staveb na dráze, které mají přímý vliv na bezpečnost a plynulost drážní dopravy.

Zpravení zajistí výpravčí ŽST Břeclav nebo Bernhardsthal Fbf:.

(viz také Dohoda o zpravování strojvedoucího vlaků osobní dopravy pro traťový úsek Bernhardsthal Fbf - Wien Meidling – Wien Westbahnhof písemnými rozkazy)

12.6.2. Jako písemné rozkazy ÖBB-Infra AG se používají následující tiskopisy:

- a) všeobecný rozkaz (A-Befehl)
- b) rozkaz k opatrné jízdě (V-Befehl)
- c) sběrný rozkaz (Sammelbefehl)
- d) přehled míst s pomalou jízdou a přehled mimořádností (La)

12.6.3. Jako písemné rozkazy SŽDC se používají následující tiskopisy:

- a) všeobecný rozkaz (rozkaz V)
- b) rozkaz k opatrné jízdě (rozkaz Op)
- c) příkaz vlaku (Pv)

Pro zpravování vlaků všeobecným rozkazem použije výpravčí vždy jen jeden vzor (SŽDC nebo ÖBB-Infra AG).

Při poruše přejezdu v km 80,513 a/nebo 81,695 musí být vlaky zpravovány vždy textem

rozkazu „Op“ SŽDC.

12.6.4. Rozkazy se zásadně vyhotovují dvojmo. Pokud je potřeba vyrozumět vlakvedoucího nebo strojvedoucí dalších hnacích vozidel, zabezpečí výpravčí vyhotovení potřebného počtu stejnopisů.

U písemných rozkazů ÖBB-Infra AG se strojvedoucímu předává prvopis, u písemných rozkazů SŽDC průpis.

12.6.5. Výpravčí ŽST Břeclav v případě potřeby požádá výpravčího ŽST Bernhardsthal Fbf o zpravení strojvedoucího vlaku (PMD) ve směru SŽDC písemným rozkazem. Požadavek se dá elektronickou poštou ve formátu PDF. Potvrzení o vyrozumění strojvedoucího rozkazem se dá telefonicky

12.6.6. Výpravčí ŽST Bernhardsthal Fbf v případě potřeby požádá výpravčího ŽST Břeclav o zpravení strojvedoucího vlaku (PMD) ve směru ÖBB-Infra AG písemným rozkazem. Požadavek se dá elektronickou poštou ve formátu PDF. Potvrzení o vyrozumění strojvedoucího rozkazem se dá telefonicky, s uvedením značky rozkazu.

## **12.7. Mimořádné zastavení vlaku (PMD) na širé trati**

12.7.1. Je-li nutné, aby vlak (PMD) zastavil mimořádně na širé trati a nejde-li o nutnost bezprostředního zastavení, zastaví jej strojvedoucí na nejpříhodnějším místě. Jakmile pomine důvod zastavení, pokračuje strojvedoucí v jízdě.

Zastavil-li vlak (PMD) na trati a není žádná možnost ohlásit tuto skutečnost ani jednomu výpravčímu, musí strojvedoucí po uplynutí 15 minut předpokládat nouzová opatření (např. jízdu PMD po sousední koleji s příkazem ke zjištění stavu na trati, jízdu PMD za vlakem/PMD za účelem navázání styku se stojícím vlakem nebo PMD, příchod posla apod).

### **Couvání vlaku bez souhlasu výpravčího je zakázáno!**

12.7.2. Zastavil-li vlak (PMD) u vjezdového návěstidla, upozorní strojvedoucí po uplynutí 5 minut na tuto skutečnost výpravčího ŽST, před ním stojí.

U vjezdového návěstidla, které je zhaslé nebo ukazuje pochybnou návěst, nebo je-li strojvedoucí zpraven o tom, že jízda kolem tohoto návěstidla bude dovolena písemným rozkazem, se strojvedoucí ohlásí ihned.

12.7.3. Ohlásí-li strojvedoucí výpravčímu zastavení na trati, musí si pro další jízdu vždy vyžádat svolení od výpravčího stanice, do níž vlak pojedě (příp. i prostřednictvím výpravčího zadní stanice). Nemůže-li si strojvedoucí vyžádat svolení výpravčího, smí pokračovat v jízdě podle rozhledových poměrů a musí předpokládat, že přejezdy s PZZ nebudou uzavřeny a musí proto jednat jako by byl zpraven rozkazem Op, část A.

Strojvedoucí musí při další jízdě dávat opakovaně návěst **Pozor**.

12.7.4. Nemůže-li vlak (PMD) pokračovat v další jízdě, posoudí strojvedoucí možnost odstranění vzniklé závady a oznámí tuto skutečnost výpravčímu přední stanice (příp. i prostřednictvím výpravčího zadní stanice).

12.7.5. Pokud se jedná o neodstranitelnou závadu na hnacím vozidle, vyžádá si strojvedoucí prostřednictvím výpravčího pomocnou lokomotivu a zároveň uvede i kilometrickou polohu vlaku (PMD). Po vyžádání pomocné lokomotivy strojvedoucí nesmí pokračovat v další jízdě.

Pomocná lokomotiva musí jet na traťovou kolej obsazenou uváznutým vlakem (PMD) jako PMD.

12.7.6. Při roztržení vlaku (PMD) nebo při jiných skutečnostech, které se projeví silným poklesem tlaku nebo únikem vzduchu z hlavního potrubí, je strojvedoucí povinen učinit bezodkladně všechna dostupná opatření pro zjištění příčiny zastavení vlaku (PMD) a závadu ohlásit výpravčímu.

Strojvedoucí i výpravčí musí předpokládat vznik překážky pro jízdu vlaku (PMD) po sousední koleji a nesjízdnost této koleje.

Na části pohraniční tratě provozované SŽDC strojvedoucí ihned rozsvítí jedno červené světlo na předním čele vedoucího hnacího vozidla a ostatní světla zhasne.

Výpravčí stanice, který zprávu přijal, musí zajistit, že na sousední kolej nebude do zjištění sjízdnosti vypraven žádný vlak. Pokud takový vlak již vypraven byl, musí oba výpravčí učinit všechny kroky pro jeho zastavení (např. generální stop, vypnutí napájení trakčního vedení apod). Po zastavení vlaku zpraví výpravčí strojvedoucího o dalších opatřeních. Pokračování jízdy vlaku se uskuteční podle ustanovení pro jízdu podle rozhledu.

## **12.6. Nepředvídaný návrat vlaku z trati**

12.8.1. Za návrat vlaku z trati se považuje zpětný pohyb vlaku, jehož poslední vozidlo při odjezdu minulo úroveň vjezdového návěstidla pro opačný směr jízdy.

12.8.2. Nepředvídaný návrat vlaku z trati je možný pouze na základě uděleného souhlasu výpravčího stanice, do které se má vlak vrátit. Podmínky návratu vlaku z trati dohodne výpravčí se strojvedoucím.

12.8.3. Neopustí-li poslední vozidlo vlaku obvod stanice, smí se vracet jen se souhlasem výpravčího této stanice. Návrat se uskutečňuje jako posun.

12.8.4. Po návratu vlaku z trati se výpravčí přesvědčí, že se vlak vrátil celý a na základě tohoto zjištění dá odhlášku sousednímu výpravčímu.

## **12.7. Jízda vlaku po částech**

12.9.1. K uvolnění traťové koleje při mimořádných událostech a při uváznutí vlaku je dovolena jízda vlaku po částech.

12.9.2. Strojvedoucí ohlásí výpravčím obou pohraničních stanic nebo alespoň jednomu z nich s udáním polohy vlaku, že je nutné vlak z trati odvázet po částech. Vyrozuměný výpravčí musí o jízdě vlaku po částech zpravit výpravčího druhé pohraniční stanice.

Příslušný výpravčí dohodne se strojvedoucím další podrobnosti pro odvoz jednotlivých částí vlaku.

Ponechaná část vlaku na traťové koleji musí být vždy řádně zajištěna proti pohybu a střežena odborně způsobilým zaměstnancem.

12.9.3. Při jízdě přes přejezdy postupuje strojvedoucí, jako by byl zpraven rozkazem Op, část A.

12.9.4. Hnací vozidlo jedoucí pro část vlaku zanechanou na trati jede ze ŽST k zanechané části vlaku jako PMD.

12.9.5. Zpráva o dojezdu poslední části vlaku do stanice a o uvolnění traťové koleje je považována za odhlášku za vlakem a výpravčí ji ohlásí sousednímu výpravčímu.

### **ČLÁNEK 13 POMALÉ JÍZDY**

13.1. Pomalé jízdy na části pohraniční tratě provozované ÖBB-Infra AG zavádí a označuje ÖBB-Infra AG, GB ISM, Regionalleitung Ost1.

Pomalé jízdy na části pohraniční tratě provozované SŽDC zavádí a označuje OŘ ST Brno.

Pomalé jízdy překračující místo styku drah zavádí a označují OŘ ST Brno a ÖBB-Infra AG, GB ISM, Regionalleitung Ost1 po vzájemném projednání.

13.2. Pomalou jízdu označuje ten, kdo ji zavádí, a to i v případě, že je nezbytné umístit příslušná návěstidla na sousední dráze.

13.3. Kontaktní místa pro zavádění pomalých jízd jsou uvedena v Příloze č.2 (Kontaktní místa).

### **ČLÁNEK 14 VÝLUKY**

14.1. Pro výluky jsou SŽDC vydávány výlukové rozkazy podle předpisu SŽDC D7/2. Pro výluky jsou ÖBB-Infra AG vydávány výlukové rozkazy Betra podle předpisu DB 601.

**„Rozkaz o výluce (ROV)“** SŽDC odpovídá **„Betra“** ÖBB-Infra AG.

14.2. Plánované výluky na infrastrukturu pohraniční trati investičního charakteru (modernizace, rekonstrukce) musí být projednány a odsouhlaseny 24 měsíců před předpokládaným konáním výluky. Termín může být po dohodě zkrácen.

Požadavky na plánované výluky na pohraniční trati investičního charakteru projednávají ředitelství SŽDC a ÖBB-Infra AG, GB Netzzugang.

Kontakty jsou uvedeny v Příloze č.2.

14.3. Plánované výluky na opravu a údržbu částí železniční infrastruktury musí být projednány a odsouhlaseny nejpozději 90 dní před předpokládaným konáním výluky. Termín může být po dohodě zkrácen.

Požadavky na plánované výluky na pohraniční trati projednávají ředitelství SŽDC a ÖBB-Infra AG, pracoviště GB ISM, Regionalleitung Ost1.. Kontakty jsou uvedeny v Příloze č.2.

#### **14.4. Přepokládané výluky**

Výlukou zahajuje a ukončuje výpravčí uvedený ve výlukovém rozkaze.

#### 14.5. Nepřepokládané výluky

Zahajuje výpravčí ŽST Bernhardsthal Fbf v případech uvedených v předpise ÖBB-Infra AG DV 3.

Zahajuje výpravčí ŽST Břeclav v případech uvedených v předpise SŽDC (ČD) D2.

#### 14.6. Vyloučení traťové koleje

Příslušný výpravčí vyloučí kolej hlášením:

„Gleis ... zwischen ..... und ..... gesperrt.“  
[„Kolej ... mezi ..... a ..... vyloučena.“]

Sousední výpravčí hlášení opakuje a k hlášení přidá:

„Verstanden..... (jméno výpravčího)“  
[„Rozumí .....(jméno výpravčího)“]

Příslušný výpravčí ukončí výluky hlášením:

„Sperrung des Gleises ..... zwischen ..... und ..... aufgehoben.“  
[„Vyluka koleje... mezi ... a ..... ukončena.“]

Sousední výpravčí hlášení opakuje a k hlášení přidá:]

„Verstanden..... (jméno výpravčího)“  
[„Rozumí .....(jméno výpravčího)“]

### ČLÁNEK 15 MIMOŘÁDNOSTI, ZIMNÍ OPATŘENÍ

Mimořádnostmi se pro účely této smlouvy rozumí:

- na rakouském státním území mimořádnosti podle dokumentu ÖBB-Infra AG ZSB 26 „Notfallmanagement/Vorfalluntersuchung“ (management nouzových případů/šetření mimořádností);
- na českém státním území mimořádné události podle zákona číslo 266/1994 Sb., o drahách a příslušných prováděcích vyhlášek v platném znění.

15.1. Hranice hlášení mimořádností odpovídá státní hranici v km 77,992.

15.2. Vyskytne-li se na pohraniční trati mimořádnost, musí výpravčí, v jehož okruhu řízení provozu se mimořádnost stala, bezprostředně po obdržení informace o ní a nezávisle na opatřeních, které je třeba provést, vyrozumět výpravčího sousední železnice.

15.3. Opatření k poskytnutí pomoci a odstranění následků mimořádností provádí na českém státním území SŽDC, na rakouském státním území ÖBB-Infra AG.

Vedle priority záchrany a vyprošťování má příslušný výpravčí směřovat všechna svá opatření

k rychlé obnově provozu. Sousední provozovatel infrastruktury může být požádán o pomoc v rámci svých možností. Tato pomoc se může uskutečnit za úhradu vlastních nákladů za poskytnutý personál, materiál a popřípadě techniku.

15.4. Vyšetřování mimořádností zásadně provádí SŽDC na českém státním území a ÖBB-Infra AG na rakouském státním území.

Jsou-li mimořádností dotčeni zaměstnanci, vozidla nebo zařízení jiného smluvního partnera, popř. zařízení, za něž je jiný smluvní partner odpovědný, je třeba místní šetření provádět společně.

15.5. Při mimořádnostech, které je třeba okamžitě ohlásit příslušnému správnímu úřadu, lze manipulovat s důkazními prostředky teprve poté, co příslušný správní úřad upustí od vlastního vyšetřování nebo k tomu dá svolení. To se netýká opatření k záchraně osob nebo k zabránění dalších škod na věcech.

15.6. Pokud se provádí místní šetření společně, jsou zaměstnanci smluvních partnerů povinni se neprodleně a v plném rozsahu informovat o výsledcích šetření, pokud to nebude v rozporu s právními předpisy.

15.7. Při společném šetření musí být zohledněna ustanovení tohoto DU.

15.8. Vyšetřující provozovatel infrastruktury (viz odstavec 15.4. článku 15 tohoto DU) vyhotoví zprávu o šetření. Zpráva o šetření musí být co nejrychleji dána na vědomí druhému provozovateli infrastruktury.

## **ČLÁNEK 16 MIMOŘÁDNÉ ZÁSILKY A NEBEZPEČNÉ ZBOŽÍ**

16.1. Podmínky pro přepravu mimořádných zásilek stanovují u SŽDC URMIZA, u ÖBB-Infra AG, Netzzugang Trassenmanagement.

16.2. Podmínky pro přepravu nebezpečného zboží stanovuje Řád pro mezinárodní železniční přepravu nebezpečných věcí (RID).

16.3. Dozorčí provozu ŽST Břeclav a výpravčí ŽST Bernhardsthal Fbf se informují o mimořádném vyřazení nebo zařazení nebezpečných věcí a mimořádných zásilek ve vlaku (např. zásilky s překročenou nakládací mírou, instradované zásilky, kolejové jeřáby, chlór, radioaktivita, plánované přepravy a transporty).

## **ČLÁNEK 17 BEZPEČNOST A OCHRANA ZDRAVÍ PŘI PRÁCI**

17.1. Bezpečnost a ochrana zdraví při práci (BOZP) u SŽDC i ÖBB-Infra AG bude zabezpečována podle územně platných právních norem, směrnic a předpisů.

SŽDC a ÖBB-Infra AG si vzájemně uznávají (ve smyslu Rozhodnutí komise 2011/314/EU, článek 2.2.1.) pro zaměstnance překračující státní hranice v rámci plnění pracovních povinností (prohlídky, měření, opravy, údržba) kvalifikaci z předpisů a nařízení týkajících se BOZP.

V případě, že se zaměstnanci při plnění pracovních povinností budou pohybovat i v pohraniční stanici druhého provozovatele dráhy, musí být, na základě písemné žádosti jejich zaměstnavatele, předem přednostou dotčené ŽST Břeclav nebo provozním manažerem (Betriebsmanager) ŽST Bernhardsthal Fbf nebo jeho zástupcem prokazatelně poučeni z místních poměrů.

### **17.2. Pracovní úrazy**

Zaměstnanec, který utrpěl pracovní úraz (nebo svědek úrazu) musí tuto skutečnost ohlásit výpravčímu ŽST Břeclav nebo ŽST Bernhardsthal Fbf.

Při vzniku pracovního úrazu zaměstnance druhé strany vyrozumí provozovatel infrastruktury, na jehož dráze k úrazu došlo, bezodkladně druhého provozovatele infrastruktury prostřednictvím dispečerského aparátu.

Zástupci druhého provozovatele infrastruktury musí být umožněna účast na šetření v místě úrazu.

Závěry šetření pracovního úrazu budou zaslány příslušné organizační složce toho provozovatele infrastruktury, u které je postižený v pracovním poměru.

## **ČLÁNEK 18 ZÁVĚREČNÁ A PŘECHODNÁ USTANOVENÍ**

18.1. Za zpracování, aktualizaci a zveřejňování DU pro řízení provozu a organizování drážní dopravy na pohraniční trati Břeclav (SŽDC) – Bernhardsthal Fbf (ÖBB-Infra AG) odpovídají:

- Správa železniční dopravní cesty, státní organizace  
Dlážděná 1003/7  
110 00 Praha 1
- ÖBB Infrastruktur AG Betriebsleitung  
Praterstern 3  
1020 Wien

18.2 Toto DU nabývá platnosti dnem podpisu poslední stranou.

18.3. Změny a doplňky tohoto DU musí být předem projednány a písemně odsouhlaseny.

18.4. Toto DU vstupuje v účinnost v 0:00 hodin dne 9.12.2012. DU může být písemně vypovězeno každým ze smluvních partnerů s výpovědní lhůtou 6 měsíců k poslednímu dni měsíce ve 24:00 hodin

Dnem účinnosti ukončují SŽDC jako nástupnická organizace ČD v oblasti provozování dráhy celostátní a drah regionálních a ÖBB-Infra AG platnost a účinnost Dodatkového ujednání pro železniční hraniční přechod Břeclav – Hohenau ze dne 26.3.1997.

18.5. Toto DU se vyhotovuje ve dvou dvoujazyčných prvopisech v českém a německém jazyce, přičemž každé znění je stejnou měrou závazné. SŽDC a ÖBB-Infra AG obdrží jeden podepsaný originál.

V Praze dne 17.8.2012

Wien, am 28.8.2012

z p. Bc Marek Binko v.r.  
ředitel odboru strategie  
SŽDC

Ing. Peter Kleinschuster v.r.  
Betriebsleiter  
ÖBB Infrastruktur AG



Bernhardsthal  
Tratová rychlost 100 km/hod.  
Zábrzděná vzdálenost 1000 m  
ÖBB

směr Wien  
→



STÁTNÍ HRANICE  
KM 77,992  
SDC BRNO

TZZ RPB Siemens ZG 62 s počítací nápr

RS T  
11

1C

RS T RS  
12 22

79,0

KM 78,899

A1

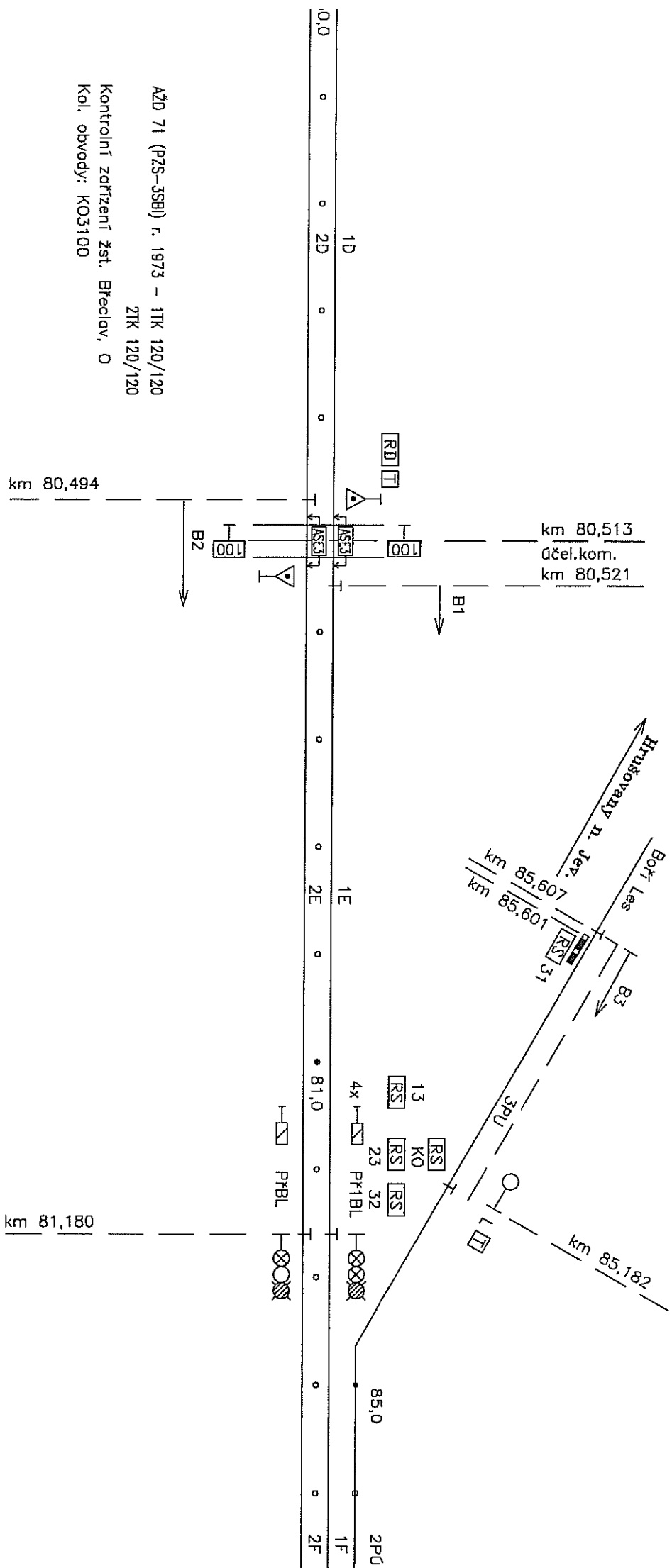
. 1989

km 79,800

km 79,900

# Břeclav – Bofí Les

TZZ TS s kontr. volnosti trati AŽD r. 1985  
KO3100



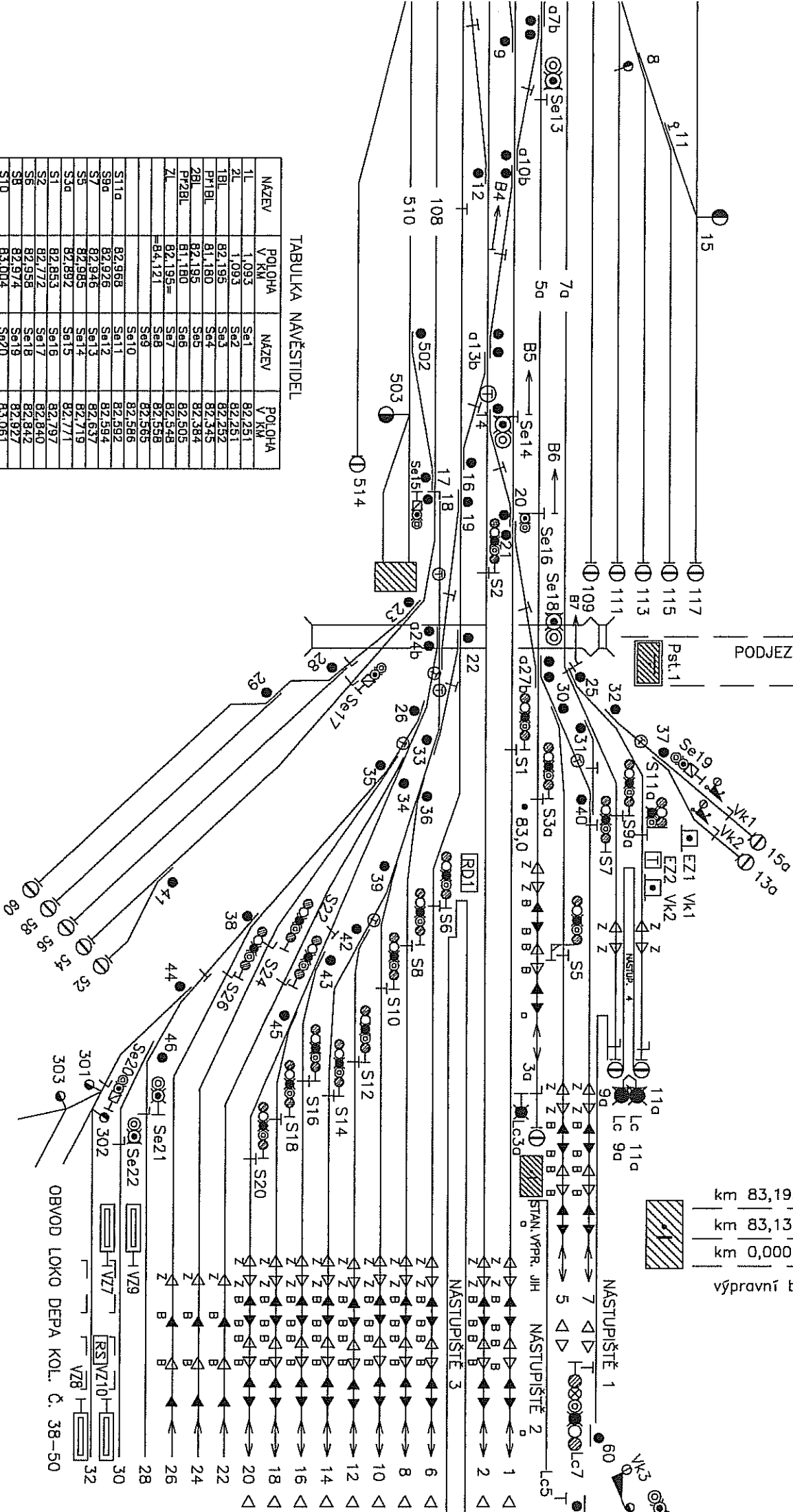


Pst 1b: (JE MOŽNO PŘEDAT JEN SPOLEČNĚ S Pat 1a)  
18, 26, 34, 35, 38, 43, 45

Pst 1c: (JE MOŽNO PŘEDAT JEN SPOLEČNĚ S Pat 1a, Pat 1b)  
44, 48

KM 82,813  
PODJEZD, KAB. LÁVKA  
KM 82,833

km 83,193 Znojmo  
km 83,131 Brno, Přerov  
km 0,000 Bratislava  
výpravní budova



TABULKA NAVĚSTIDEL

| NAZEV | POLOHA<br>V KM | NAZEV | POLOHA<br>V KM |
|-------|----------------|-------|----------------|
| 1L    | 1,093          | Se1   | 82,251         |
| 2L    | 1,093          | Se2   | 82,252         |
| 18L   | 82,195         | Se3   | 82,252         |
| Py18L | 81,180         | Se4   | 82,345         |
| 28L   | 82,195         | Se5   | 82,384         |
| Py28L | 81,180         | Se6   | 82,505         |
| ZL    | 82,195         | Se7   | 82,548         |
|       | 84,121         | Se8   | 82,558         |
|       |                | Se9   | 82,565         |
|       |                | Se10  | 82,586         |
|       |                | Se11  | 82,592         |
|       |                | Se12  | 82,594         |
|       |                | Se13  | 82,637         |
|       |                | Se14  | 82,719         |
|       |                | Se15  | 82,771         |
|       |                | Se16  | 82,797         |
|       |                | Se17  | 82,840         |
|       |                | Se18  | 82,842         |
|       |                | Se19  | 82,927         |
|       |                | Se20  | 83,061         |
|       |                | Se21  | 83,095         |
|       |                | Se22  | 83,099         |
|       |                | Se23  | 83,495         |
|       |                | Se24  | 83,506         |
|       |                | Se25  | 83,506         |
|       |                | Se26  | 83,506         |
|       |                | Se27  | 83,506         |
|       |                | Se28  | 83,506         |
|       |                | Se29  | 83,506         |
|       |                | Se30  | 83,506         |
|       |                | Se31  | 83,506         |
|       |                | Se32  | 83,506         |
|       |                | Se33  | 83,506         |
|       |                | Se34  | 83,506         |
|       |                | Se35  | 83,506         |
|       |                | Se36  | 83,506         |
|       |                | Se37  | 83,506         |
|       |                | Se38  | 83,506         |
|       |                | Se39  | 83,506         |
|       |                | Se40  | 83,506         |
|       |                | Se41  | 83,506         |
|       |                | Se42  | 83,506         |
|       |                | Se43  | 83,506         |
|       |                | Se44  | 83,506         |
|       |                | Se45  | 83,506         |
|       |                | Se46  | 83,506         |
|       |                | Se47  | 83,506         |
|       |                | Se48  | 83,506         |
|       |                | Se49  | 83,506         |
|       |                | Se50  | 83,506         |
|       |                | Se51  | 83,506         |
|       |                | Se52  | 83,506         |
|       |                | Se53  | 83,506         |
|       |                | Se54  | 83,506         |
|       |                | Se55  | 83,506         |
|       |                | Se56  | 83,506         |
|       |                | Se57  | 83,506         |
|       |                | Se58  | 83,506         |
|       |                | Se59  | 83,506         |
|       |                | Se60  | 83,506         |
|       |                | Se61  | 83,506         |
|       |                | Se62  | 83,506         |
|       |                | Se63  | 83,506         |
|       |                | Se64  | 83,506         |
|       |                | Se65  | 83,506         |
|       |                | Se66  | 83,506         |
|       |                | Se67  | 83,506         |
|       |                | Se68  | 83,506         |
|       |                | Se69  | 83,506         |
|       |                | Se70  | 83,506         |
|       |                | Se71  | 83,506         |
|       |                | Se72  | 83,506         |
|       |                | Se73  | 83,506         |
|       |                | Se74  | 83,506         |
|       |                | Se75  | 83,506         |
|       |                | Se76  | 83,506         |
|       |                | Se77  | 83,506         |
|       |                | Se78  | 83,506         |
|       |                | Se79  | 83,506         |
|       |                | Se80  | 83,506         |
|       |                | Se81  | 83,506         |
|       |                | Se82  | 83,506         |
|       |                | Se83  | 83,506         |
|       |                | Se84  | 83,506         |
|       |                | Se85  | 83,506         |
|       |                | Se86  | 83,506         |
|       |                | Se87  | 83,506         |
|       |                | Se88  | 83,506         |
|       |                | Se89  | 83,506         |
|       |                | Se90  | 83,506         |
|       |                | Se91  | 83,506         |
|       |                | Se92  | 83,506         |
|       |                | Se93  | 83,506         |
|       |                | Se94  | 83,506         |
|       |                | Se95  | 83,506         |
|       |                | Se96  | 83,506         |
|       |                | Se97  | 83,506         |
|       |                | Se98  | 83,506         |
|       |                | Se99  | 83,506         |
|       |                | Se100 | 83,506         |

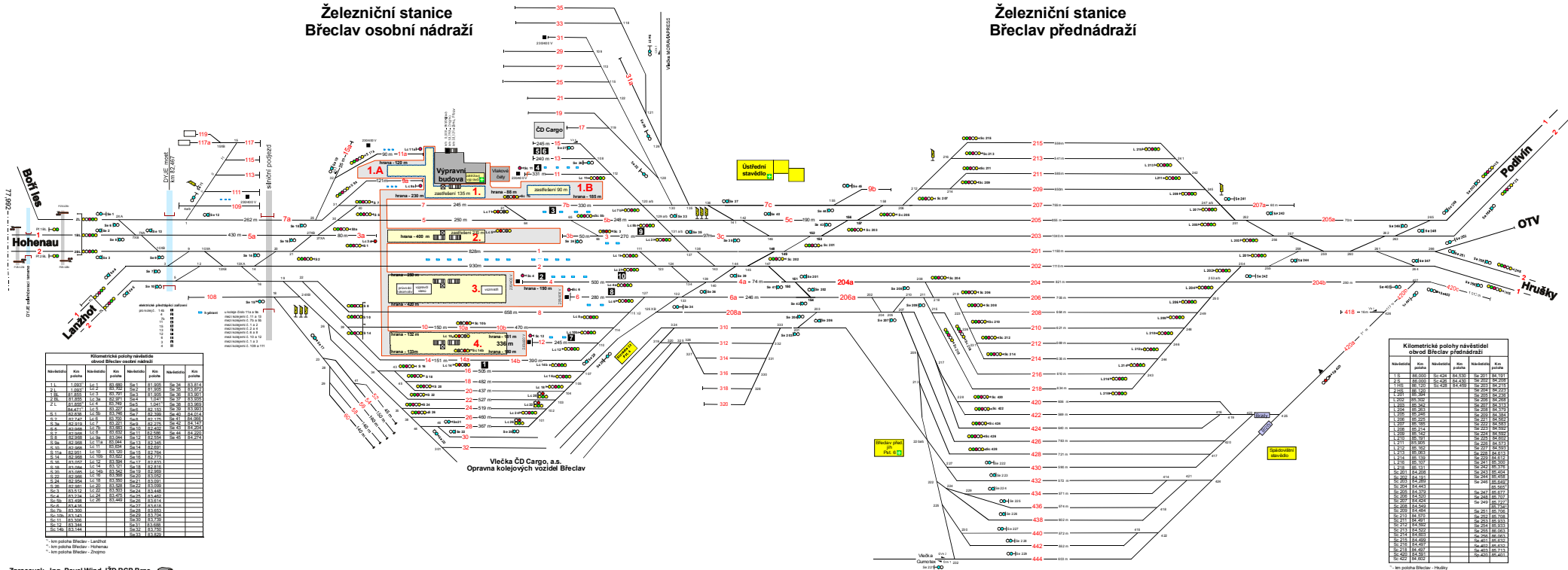
VZ10 83,501

|               |         |                  |
|---------------|---------|------------------|
| Trof          | Bfeclav | Datum:           |
| Trof,šek/zst. | Bfeclav | 1.2.2007         |
| PADNU         | 2401B9  | Trof, plán číslo |
|               |         | Výkres číslo     |
|               |         | 320A-02          |
|               |         | d-03             |

6 x kódovací smýčka s návěstidly VZ1-VZ6

**Železniční stanice  
Břeclav osobní nádraží**

**Železniční stanice  
Břeclav přednádraží**



## Lageplan

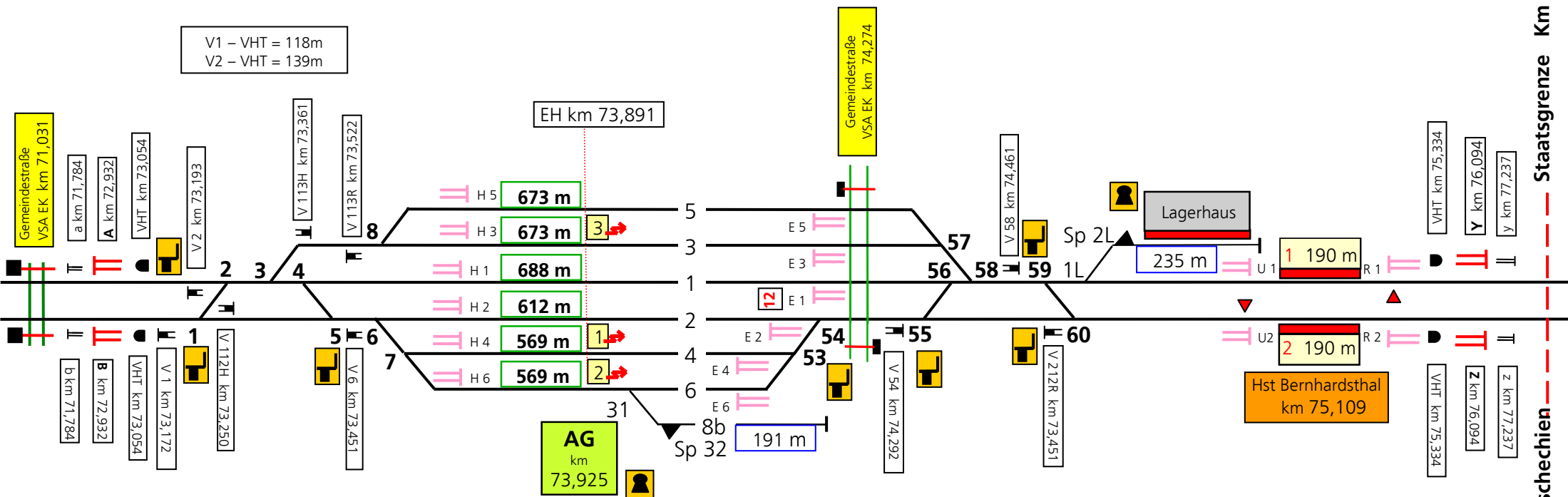
### **Inhalt:**

Lageplan  
Lageplan Weichen  
Lageskizze mit Gefahrstellen

# Bernhardsthal Fbf km 73,925

Hohenau  
←

V1 - VHT = 118m  
V2 - VHT = 139m



Bei Vorbeifahrt an diesen Einbauten ist der Aufenthalt auf Fahrzeugen einseitig verboten

→  
Breclav

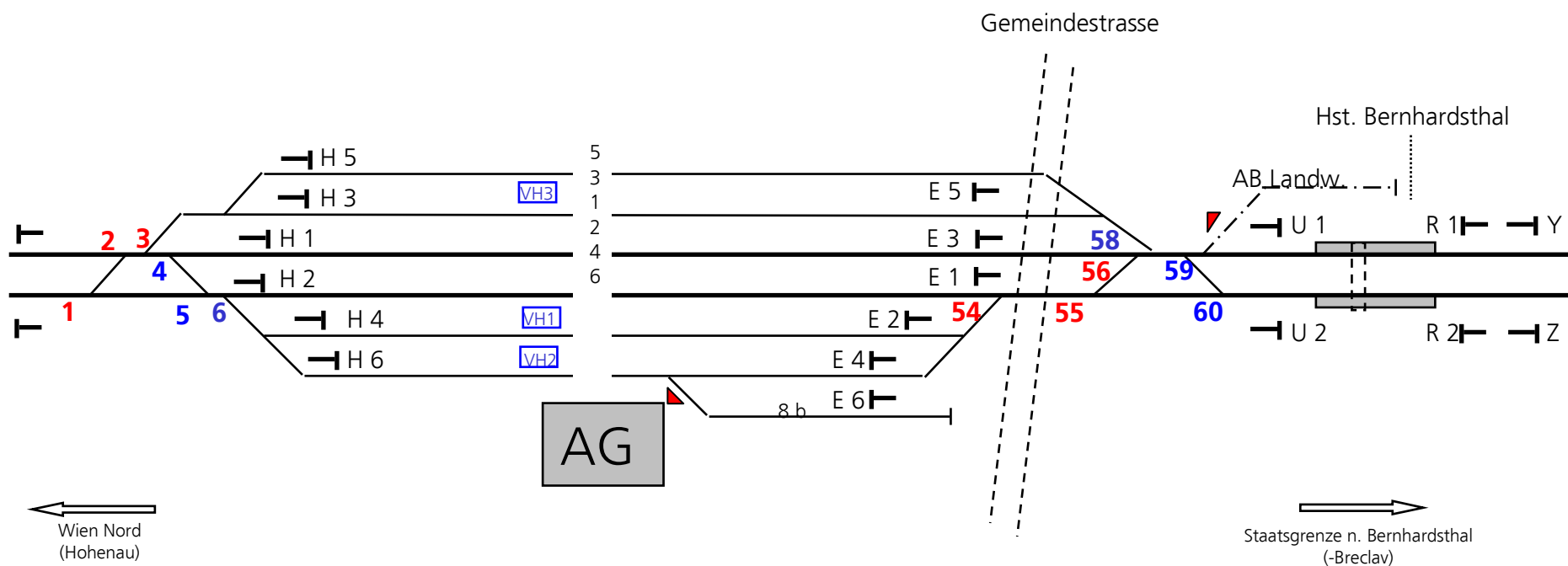
Österreich - Tschechien  
Staatsgrenze Km 77,993

# Bf. Bernhardsthal Fbf

Km 73, 925

Antriebsschloss rechts

Antriebsschloss links

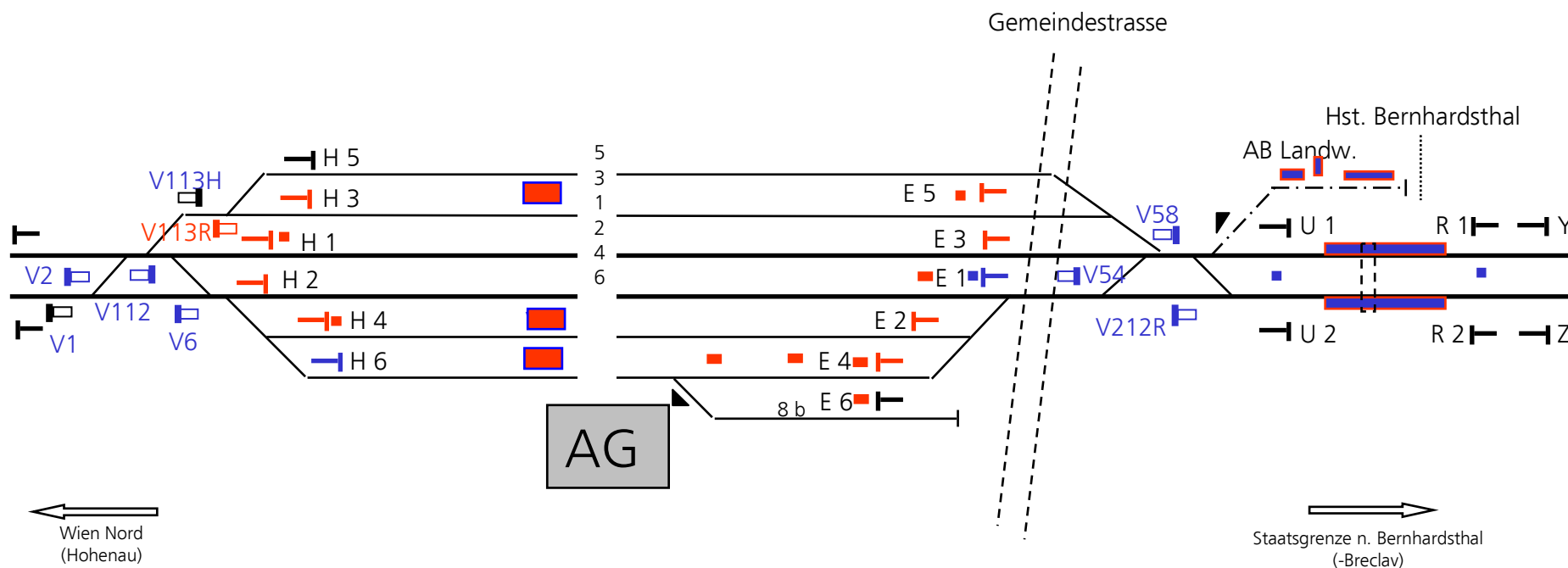


# Bf. Bernhardsthal Fbf

Km 73, 925



Bei Vorbeifahrt an diesen Einbauten ist der Aufenthalt auf Fahrzeugen einbauseitig verboten



**Rot: Einbauten im Bedienungsraum**

**Blau: Einbauten im seitlichen Sicherheitsabstand**

## Kontaktní místa / Ansprechpartner

| SŽDC   |  |
|--|--|
| Generální ředitelství SŽDC<br>vedoucí pracovní skupiny pro styk drah<br><br>Generaldirektion SŽDC<br>Leiter der Arbeitsgruppe für den Anknüpfungspunkt   | <b>Mgr. Roland Nohel</b><br>Tel.: +420 972 235 561<br>e-mail: <a href="mailto:nohel@szdc.cz">nohel@szdc.cz</a>   |
| Centrální pracoviště výluk GŘ<br>Vedoucí:<br><br>Zentralarbeitsplatz der Sperre GŘ<br>Leiter:  | <b>Ing. Tomáš Martinec</b><br>Tel: +420 972 244 262<br>e-mail <a href="mailto:martinec@szdc.cz">martinec@szdc.cz</a>   |
| Plánování výluk SŽDC OŘ Brno<br>Vedoucí:<br><br>Planung der Gleissperren SŽDC OŘ Brno<br>Leiter:   | <b>Ing. Jaroslav Macálka</b><br>Tel: +420 972 624 705<br>e-mail: <a href="mailto:Macalka@szdc.cz">Macalka@szdc.cz</a>  |
| Zpracování ROV, SROV<br>Kontaktní osoba:<br><br>Erstellung von Sperrbefehl<br>Ansprechpartner:   | <b>Bronislav Samson</b><br>Tel: +420 972 625 416<br>e-mil: <a href="mailto:samson@szdc.cz">samson@szdc.cz</a>  |
| Styk drah SŽDC – ÖBB, zpracování DU<br>Kontaktní osoba:<br><br>Schnittstelle der Bahnen SŽDC - ÖBB, Erstellung der ZuslVV<br>Ansprechpartner:  | <b>Milena Křížová</b><br>Tel: +420 972 624 974<br>e-mail: <a href="mailto:KrizovaM@szdc.cz">KrizovaM@szdc.cz</a>   |
| Odbor operativního řízení provozu, oddělení řízení pro Moravu a Slezsko<br>vedoucí oddělení:<br><br>Bereich Operative Betriebsführung, Abteilung Leitung für Mähren und Schlesien<br>Gruppenleiter Betrieb:<br><br>Vedoucí dispečer (Přerov)<br>Leitender Dispatcher (Přerov)<br><br>Provozní dispečer 4 (Přerov)<br>Betriebsdispatcher 4 (Přerov) | <b>Vlastimil Krejčí</b><br>Tel: +420 972 730 010<br>e-mail: <a href="mailto:KrejciV@szdc.cz">KrejciV@szdc.cz</a><br><br><br><br><br><br>Tel: +420 972 730 000<br><br><br>Tel: +420 972 730 004 |
| Přednosta PO Břeclav   | <b>Ing. Rudolf Tuček</b>   |

|   |  |
|---|--|
| Vorstand des Betriebsbereiches Břeclav  | Tel: +420 972 632 490<br>e-mail: <a href="mailto:TucekR@szdc.cz">TucekR@szdc.cz</a>  |
| Náměstek přednosty PO Břeclav<br><br>Stellvertreter des Vorstandes des Betriebsbereiches Břeclav  | <b>Adolf Chalupník</b><br>Tel: +420 972 632 491<br>e-mail: <a href="mailto:Chalupnik@szdc.cz">Chalupnik@szdc.cz</a>  |
| Dozorčí provozu PO Břeclav<br>Betriebsaufsicht des Betriebsbereiches Břeclav<br><br>Dispoziční výpravčí PO Břeclav<br>Dispositionsfahrdienstleiter des Betriebsbereiches Břeclav<br><br>Výpravčí vnější služby PO Břeclav<br>interner Fahrdienstleiter des Betriebsbereiches Břeclav  | Tel: +420 976 232 494<br>e-mail: <a href="mailto:ZSTBCVpob06@szdc.cz">ZSTBCVpob06@szdc.cz</a><br><br>Tel: +420 976 232 803<br><br>Tel: +420 976 232 497  |
| Oblastní ředitelství Brno, Správa tratí Brno<br>přednost Správy tratí Břeclav:<br><br>Regionaldirektion Brno, Streckenverwaltung Brno<br>Vorstand Streckenverwaltung Břeclav<br><br>Dispečer Správy tratí Břeclav<br>Dispatcher Streckenverwaltung Břeclav<br><br>Dispečer Správy sdělovací a zabezpečovací<br>techniky Brno<br>Dispatcher Kommunikations- und Sicherungs-<br>technik Brno<br><br>Vedoucí elektrodispečer Brno<br>Leitender Elektrodispatcher Brno<br><br>Elektrodispečer I Brno<br>Elektrodispatcher röm.1 Brno<br><br>Vedoucí provozního střediska Správy mostů a<br>tunelů Brno<br>Leiter der Betriebszentrale Verwaltung Brücken<br>und Tunnel Brno | <b>Ing. Vlastimil Nešetřil</b><br>Tel: +420 972 632 860<br>e-mail: <a href="mailto:nesetril@szdc.cz">nesetril@szdc.cz</a><br><br>Tel: +420 972 632 800<br>+420 972 632 865<br><br>Tel: +420 972 626 045<br><br>Tel: +420 972 623 403<br><br>Tel: +420 972 625 580<br>+420 972 625 502<br><br>Tel. +420 972 626 061 |

| ÖBB-Infrastruktur AG   |  |
|--|--|
| Zuständig für:<br>Zodpovědný za:   | bei ÖBB-Infrastruktur AG<br>v rámci ÖBB-Infrastruktur AG   |
| Eisenbahnbetriebsleitung<br>Leiter:<br><br>Vedení železničního provozu:<br>Vedoucí:  | <b>Ing. Peter Kleinschuster</b><br>Tel:+43-01-93000-35610<br>e-mail: <a href="mailto:peter.kleinschuster@oebb.at">peter.kleinschuster@oebb.at</a>  |
| Normative Stelle Betriebsleitung<br>ZUSIVV Bernhardsthal Fbf.-Břeclav<br>Leiter:<br><br>Oddělení předpisů<br>DU Bernhardsthal Fbf.-Břeclav<br>Vedoucí:<br><br>Ansprechpartner:<br>Kontaktní osoba: | <b>Ing. Karl Steiner</b><br>Tel.+43-01-93000-35378<br>e.mail: <a href="mailto:karl.steiner@oebb.at">karl.steiner@oebb.at</a><br><br><b>ApB Günter Derflinger</b><br>Tel.+43-01-93000-33947<br>e-mail: <a href="mailto:guenter.derflinger@oebb.at">guenter.derflinger@oebb.at</a> |
| Fahrzeugtechnik Betriebsleitung<br>Technische Überwachung<br>Leiter:<br><br>Odělení vozového parku<br>Technická kontrola:<br>Vedoucí:  | <b>Ing. Anton Geppel</b><br>Tel.+43-01-93000-32634<br>e.mail: <a href="mailto:anton.geppel@oebb.at">anton.geppel@oebb.at</a>   |
| Unternehmensrecht<br>Infrastrukturverknüpfungsverträge<br>Ansprechpartner:<br><br>Právní oddělení<br>Smlouvy o navázání infrastruktury<br>Kontaktní osoba:   | <b>Mag. Dr. Wolfgang Zemann</b><br>Tel.+43-01-93000-33360<br>e.mail: <a href="mailto:wolfgang.zemann@oebb.at">wolfgang.zemann@oebb.at</a>  |
| Betriebsleitung Betrieb<br>Leiter:<br><br>Vedení provozu<br>Vedoucí:   | <b>Andreas Dvorak</b><br>Tel.+43-01-93000-31717<br>e.mail: <a href="mailto:andreas.dvorak@oebb.at">andreas.dvorak@oebb.at</a>  |
| Betriebsleitung betriebliche<br>Überwachung<br>Ansprechpartner:<br><br>Vedení provozní kontroly<br>Kontaktní osoba:  | <b>Leopold Fuhrmann</b><br>Tel. +43-01-93000-33132<br>e.mail: <a href="mailto:leopold.fuhrmann@oebb.at">leopold.fuhrmann@oebb.at</a>   |

|  |  |
|--|--|
| <p>Betriebsleitung Vorfalluntersuchung<br/>Ansprechpartner:</p> <p>Vyšetřování mimořádných událostí<br/>Kontaktní osoba:</p>   | <p><b>Leopold Fuhrmann</b><br/>Tel. +43-01-93000-33132<br/>e.mail: <a href="mailto:leopold.fuhrmann@oebb.at">leopold.fuhrmann@oebb.at</a></p>  |
| <p>„Für den Bahnbetrieb zuständige Stelle“<br/>Netzbetrieb Ost<br/>Leiter:</p> <p>Oddělení příslušné pro provoz východ<br/>Vedoucí:</p>  | <p><b>Mag. Markus Zabadal</b><br/>Tel. +43-01-93000-33417<br/>e.mail: <a href="mailto:markus.zabadal@oebb.at">markus.zabadal@oebb.at</a></p>   |
| <p>regionale Betriebsführung<br/>Leiter:</p> <p>Regionální vedení provozu<br/>Vedoucí:</p> <p>Betriebsmanager:<br/>Provozní manažér:</p>   | <p><b>Engelbert Eckenfellner</b><br/>Tel.+43- (0) 664 6172134<br/>e.mail: engelbert <a href="mailto:eckenfellner@oebb.at">eckenfellner@oebb.at</a></p> <p><b>Günter Brunner</b><br/>Tel.+43-01-93000-8834-383<br/>e.mail: <a href="mailto:quenter.brunner@oebb.at">quenter.brunner@oebb.at</a></p> |
| <p>Fahrdienstleiter<br/>Bahnhof Hohenau</p> <p>Výpravčí železniční stanice Hohenau</p>   | <p>Bahnhof Hohenau<br/>Tel.+43-01-93000 8836-381</p>   |
| <p>Bau-Betriebs-Planung Ost<br/>Leiter:</p> <p>Provozní plánování staveb východ<br/>Vedoucí:</p> <p>Betra-Bearbeitung:<br/>Ansprechpartner:</p> <p>Zpracování výlukového rozkazu Betra:<br/>Kontaktní osoba:</p> | <p><b>Hubert Haubner</b><br/>Tel.+43-01-93000-50703<br/>e.mail: <a href="mailto:hubert.haubner@oebb.at">hubert.haubner@oebb.at</a></p> <p><b>Herbert Brunner</b><br/>Tel.+43-01-93000-35365<br/>e.mail: <a href="mailto:herbert.brunner@oebb.at">herbert.brunner@oebb.at</a></p>                   |
| <p>Bau-Betriebs-Planng Ost<br/>La-Bearbeitung:<br/>Ansprechpartner:</p> <p>Provozní plánování staveb východ<br/>Zpracování pomalých jízd:<br/>Kontaktní osoba:</p>   | <p><b>Robert Berger</b><br/>Tel.+43-01-93000-24750<br/>e.mail:<a href="mailto:robert.berger@oebb.at">robert.berger@oebb.at</a></p>   |
| <p>VzG-Bearbeitung:<br/>Ansprechpartner:</p> <p>Zpracování VzG:<br/>Kontaktní osoba:</p>   | <p><b>Stefan Danner</b><br/>Tel.+43-(0)-664 2868691<br/>e.mail:<a href="mailto:stefan.danner@oebb.at">stefan.danner@oebb.at</a></p>  |

|  |   |
|--|---|
| Fahrplan-Erstellung – Regelfahrplan<br>Ansprechpartner:<br><br>Sestava jízdního řádu – Platný jízdní řád<br>Kontaktní osoba:   | <b>Harald Schneider</b><br>Tel.+43-(0) 664 88425730<br>FAX:+43-01-93000-25227<br>e-mail: <a href="mailto:harald.schneider@oebb.at">harald.schneider@oebb.at</a>   |
| Fahrplan-Erstellung –Gelegenheitsfahrplan<br>Ansprechpartner:<br><br>Vypracování jízdního řádu – jízdní řád tras ad hoc vlaků<br>Kontaktní osoba:                                    | <b>Franz Safer</b><br>Tel.+43-01-93000-34916<br>FAX:+43-01-93000-25275<br>e-mail: <a href="mailto:franz.safer@oebb.at">franz.safer@oebb.at</a><br><br><b>Hans Pfarr</b><br>Tel.+43-01-93000-50503<br>FAX:+43-01-93000-25227<br>e-mail: <a href="mailto:hans.pfarr@oebb.at">hans.pfarr@oebb.at</a> |
| Technische Lü/aS-Bearbeitung<br>Ansprechpartner:<br><br>Technické zpracování PLM/MZ<br>Kontaktní osoba:  | <b>Christoph Dam</b><br>Tel.+43-01-93000-35963<br>FAX:+43-01-93000-25227<br>e-mail: <a href="mailto:christoph.dam@oebb.at">christoph.dam@oebb.at</a>  |
| Integriertes Streckenmanagement<br>Anlagenservice Region Ost1<br>Leiter:<br><br>Integrovaný traťový management (provozuschopnosti)<br>Servis pro zařízení region východ1<br>Vedoucí: | <b>DI Dr.tech. Thomas Simandl</b><br>Tel. +43-01-93000-8844 580<br>e.mail: <a href="mailto:thomas.simandl@oebb.at">thomas.simandl@oebb.at</a>   |

Beilage 3 ÖBB Signale auf der Grenzstrecke Bernhardsthal Fbf-Breclav

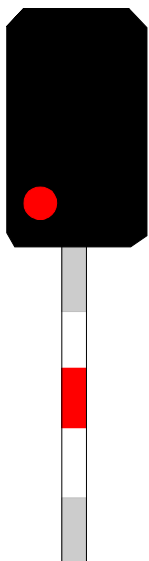
| I. Všeobecné  | I. Allgemeines   |
|---|--|
| § 1 Obsah, účel a obvod platnosti   | § 1 Inhalt, Zweck und Geltungsbereich  |
| (1) Návěstní předpis platí na všech tratích provozovaných ÖBB.  | (1) Die Signalvorschrift gilt auf allen von den ÖBB betriebenen Strecken.  |
| § 2 Všeobecná ustanovení  | § 2 Allgemeine Bestimmungen  |
| (1) Návěstidla jsou rozličná - mechanická a světelná, slyšitelná a viditelná, denní a noční.                                    | (1) Die Signale werden in Form- und Lichtsignale, in hörbare und sichtbare Signale, sowie in Tag- und Nachtsignale unterschieden.        |
| (4) Návěsti musí být viditelná minimálně na vzdálenost 100m. Pro viditelnost nepřenosných návěstidel platí zvláštní ustanovení. | (4) Signale müssen auf wenigstens 100 m sichtbar sein. Für die Sichtbarkeit ortsfester Signale gelten besondere Bestimmungen.            |
| (5) Nepříznivé počasí je, když denní návěsti nejsou znatelné na méně než 100m.  | (5) Unsichtiges Wetter liegt vor, wenn Tagsignale nicht auf wenigstens 100 m erkennbar sind.   |
| (6) Návěsti jsou tak uspořádány nebo dávány, aby mohly být včas a jednoznačně postřehnutelné.                                   | (6) Signale sind so anzuordnen oder zu geben, daß sie rechtzeitig und eindeutig wahrgenommen werden können.                              |
| (7) Pokud není návěst jednoznačně postřehnutelná, musí být pojmána jako pochybná.   | (7) Wird ein Signal nicht eindeutig wahrgenommen, muß es in bedenklichem Sinn aufgefaßt werden.  |
| (10) V obvodu výhybek je nutno dodržet nejvyšší rychlost 40km/h, pokud není signalizována rychlost jiná.                        | (10) Im Weichenbereich ist eine Höchstgeschwindigkeit von 40km/h einzuhalten sofern keine abweichende Geschwindigkeit signalisiert wird. |
| II. Hlavní návěstidla   | II. Hauptsignale   |
| (1) Hlavní návěstidla oznamují, zda přilehlý úsek výhybek může být pojížděn,  | (1) Hauptsignale zeigen an, ob der anschließende Gleisabschnitt befahren werden  |

|  |   |
|--|---|
| mimo to mohou upozorňovat i na povolenou rychlost v obvodu výhybek.  | darf; sie können überdies auf die im Weichenbereich zulässige Fahrgeschwindigkeit hinweisen.  |
| (2) Hlavní návěstidla platí zásadně pro jízdu vlaku, v poloze Stůj také pro posun.   | (2) Hauptsignale gelten grundsätzlich für Zugfahrten, in Haltstellung auch für Verschubfahrten.   |
| (5) Hlavní návěstidla stojí zásadně vpravo vedle koleje nebo nad příslušnou kolejí. Vjezdová, oddílová a krycí návěstidla stojí na dvoukolejně trati zásadně vně koleje nebo nad kolejemi. | (5) Hauptsignale stehen grundsätzlich rechts neben oder über dem zugehörigen Gleis. Einfahr-, Block- und Deckungssignale stehen auf zweigleisigen Strecken grundsätzlich außen neben oder über den Gleisen. |

#### § 4 Popis a význam

##### (1) Návěst – STŮJ

Světelné návěstidlo  
Jedno červené světlo

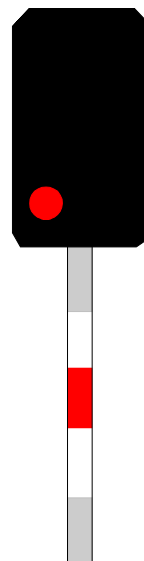


(2) Návěst platí pro jízdy vlaků i pro posun

#### § 4 Beschreibung und Bedeutung

##### (1) Signal - HALT -

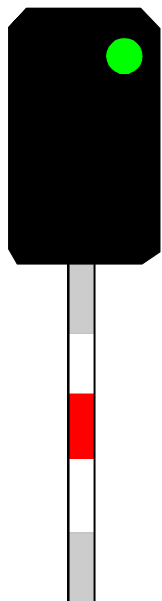
Lichtsignal  
Ein rotes Licht



(2) Das Signal gilt für Zug- und Verschubfahrten

**(3) Návěst - VOLNO-**

Světelné návěstidlo  
Jedno zelené světlo

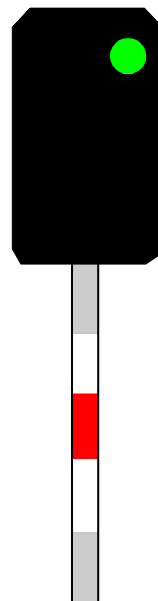


**Význam**

- (4) Návěst znamená, že smí být jezo rychlostí stanovenou jízdním řádem, pokud není indikátorem rychlostí stanovena rychlost nižší.

**(3) Signal - FREI -**

Lichtsignal  
Ein grünes Licht

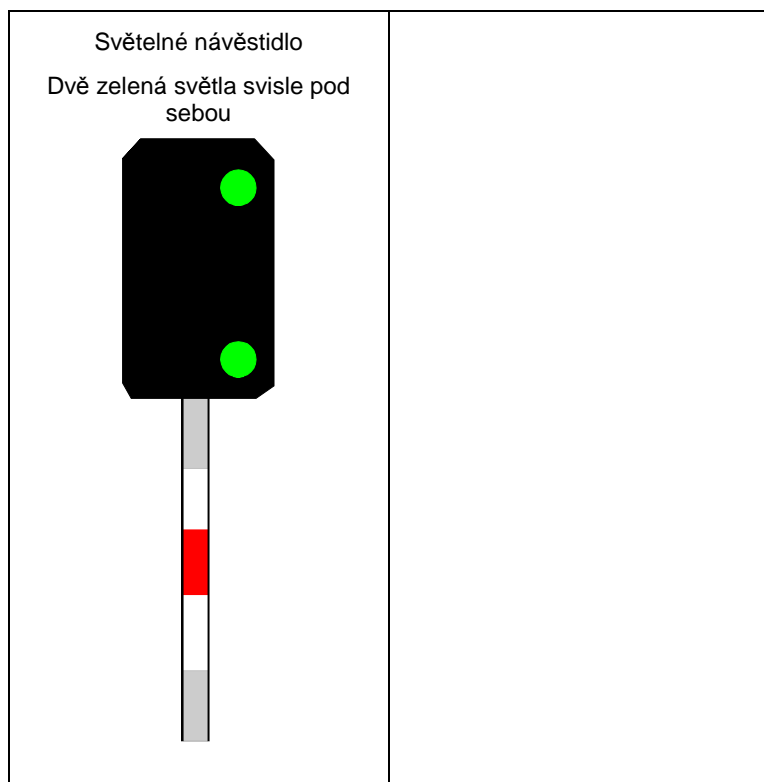


**Bedeutung**

- (4) Das Signal bedeutet, daß mit der Fahrplangeschwindigkeit gefahren werden darf, sofern nicht ein Geschwindigkeitsanzeiger eine niedrigere Geschwindigkeit signalisiert.

(5)

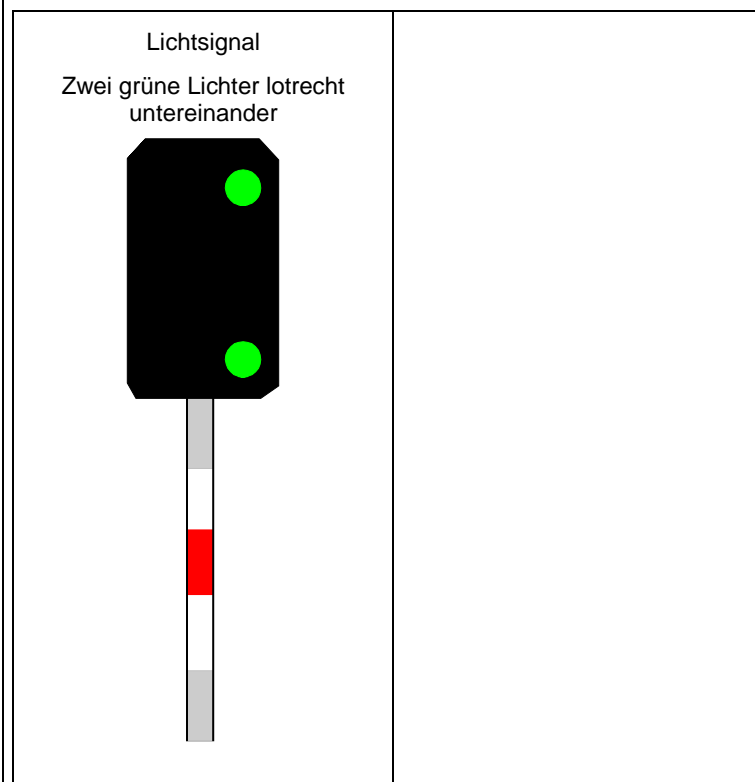
**Návěst – VOLNO s rychlostí 60 km/h -**



(6) Návěst znamená, že obvod výhybek smí být poježděn maximálně rychlostí 60km/h, pokud není indikátorem rychlostí stanovena rychlost nižší.

(5)

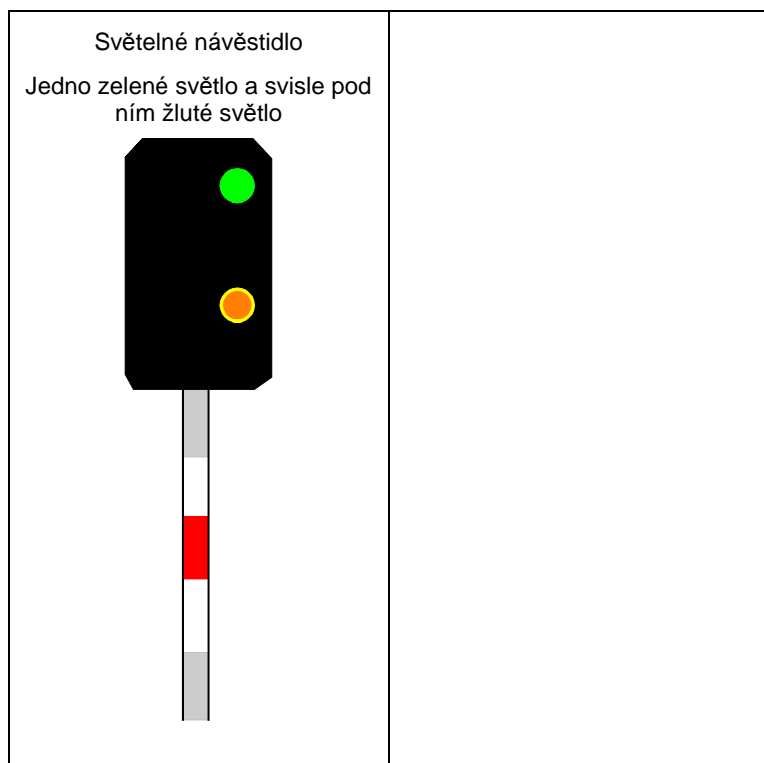
**Signal - FREI MIT 60 km/h -**



(6) Das Signal bedeutet, daß der Weichenbereich mit höchstens 60 km/h befahren werden darf, sofern nicht ein Geschwindigkeitsanzeiger eine andere Geschwindigkeit signalisiert.

(7)

**Návěst – VOLNO s rychlostí 40 km/h –**

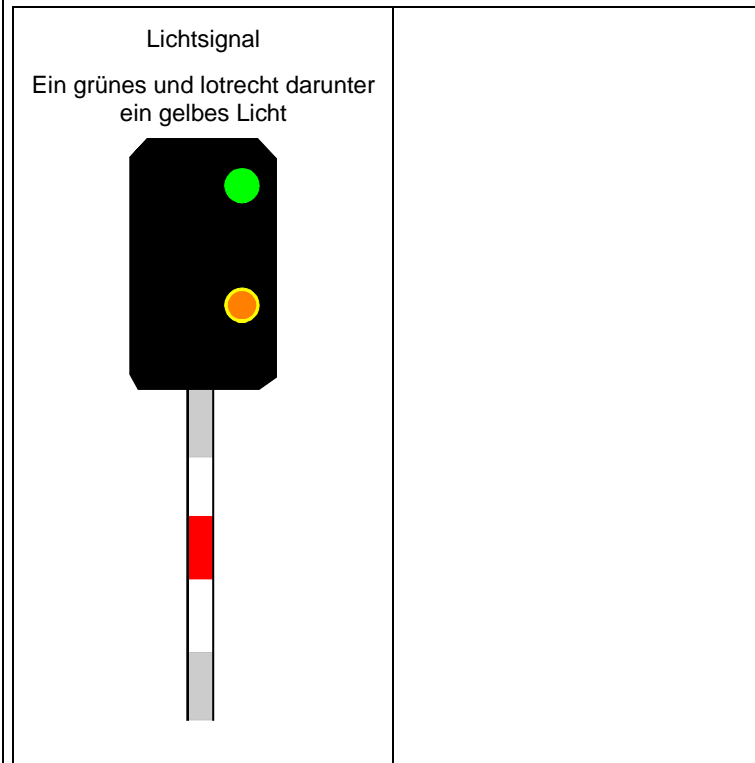


Význam

(8) Návěst znamená, že obvod výhybek smí být pojížděn maximálně rychlostí 40km/h, pokud není indikátorem rychlostí stanovena jiná rychlost.

(7)

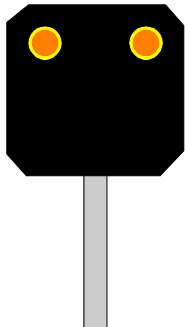
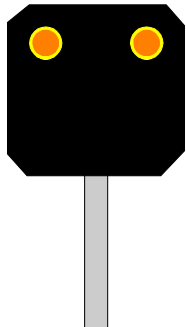
**Signal - FREI MIT 40 km/h -**



Bedeutung

(8) Das Signal bedeutet, daß der Weichenbereich mit höchstens 40 km/h befahren werden darf, sofern nicht ein Geschwindigkeitsanzeiger eine andere Geschwindigkeit signalisiert.

| <b>III. Předvěsti</b><br><br><b>§ 5 Všeobecná ustanovení</b>   | <b>III. Vorsignale</b><br><br><b>§ 5 Allgemeine Bestimmungen</b>  |
|--|---|
| <p>(1) Světelné předvěsti oznamují, jakou návěst lze očekávat na příslušném hlavním návěstidle. V případě, že hlavní popř. vložené návěstidlo nedovoluje další jízdu, neukazuje světelná předvěst na hlavním popř. vloženém návěstidle žádnou návěst.</p>  | <p>(1) Lichtvorsignale kündigen an, welches Signal am zugehörigen Hauptsignal zu erwarten ist. Ein am Standort eines Haupt- bzw. Schutzsignals angebrachtes Lichtvorsignal zeigt jedoch kein Licht, wenn das Haupt- bzw. Schutzsignal nicht in Freistellung ist.</p>  |
| <p>(3) Předvěsti se umísťují před příslušným hlavním návěstidlem zásadně na zábrzdnu vzdálenost pro příslušný úsek trati.</p>  | <p>(3) Vorsignale stehen grundsätzlich auf der für die einzelnen Streckenabschnitte vorgeschriebenen Bremsweglänge vor den zugehörigen Hauptsignalen.</p>   |
| <p>(4) Předvěsti s výjimkou těch, které jsou sloučeny s hlavním návěstidlem, stojí zásadně na té straně, která je pro příslušné hlavní návěstidlo předepsaná, nebo nad kolejí. Ve stanicích stojí předvěsti zásadně vpravo vedle koleje nebo nad kolejí.</p>   | <p>(4) Vorsignale - ausgenommen solche am Standort eines Hauptsignals - stehen grundsätzlich auf der für die jeweils zugehörigen Hauptsignale vorgeschriebenen Seite oder über dem Gleis. In Bahnhöfen stehen Vorsignale grundsätzlich rechts neben oder über dem Gleis.</p>  |
| <p>(5) Předvěsti k odjezdovým nebo cestovým návěstidlům mohou v poloze „Výstraha“ také oznamovat, že vložené návěstidlo zakazuje jízdu nebo že „Indikátor rychlosti“ nařizuje sníženou rychlost.</p> <p>Dovoluje-li v tomto případě hlavní návěstidlo v místě takové předvěsti rychlost vyšší než 40 km/h, je návěstní štít předvěsti orámován bíle.</p> | <p>(5) Ausfahr- und Zwischenvorsignale können in der Stellung "Vorsicht" auch ein haltzeigendes Schutzsignal oder einen Geschwindigkeitsanzeiger mit Herabsetzung der Geschwindigkeit ankündigen.</p> <p>Gestattet diesfalls das Hauptsignal am Standort eines solchen Vorsignals die Fahrt mit einem Geschwindigkeitsbegriff von mehr als 40 km/h, ist das Signalschild dieses Vorsignals weiß umrandet.</p> |
| <b>§ 6 Popis a význam</b>  | <b>§ 6 Beschreibung und Bedeutung</b>   |
| <p>(1)</p> <p><b>Návěst - VÝSTRAHA -</b></p>   | <p>(1)</p> <p><b>Signal - VORSICHT -</b></p>  |

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| <p>Světelné návěstidlo</p> <p>Dvě žlutá světla vodorovně vedle sebe</p>  |  | <p>Lichtsignal</p> <p>Zwei gelbe Lichter waagrecht nebeneinander</p>  |  |
| <p>Význam</p> <p>(2) Návěst oznamuje, že na příslušném hlavním návěstidle je nutno ořekávat návěst „Stůj“.</p>  |  | <p>Bedeutung</p> <p>(2) Das Signal kündigt an, daß am zugehörigen Hauptsignal "Halt" zu erwarten ist.</p>  |  |

(3)

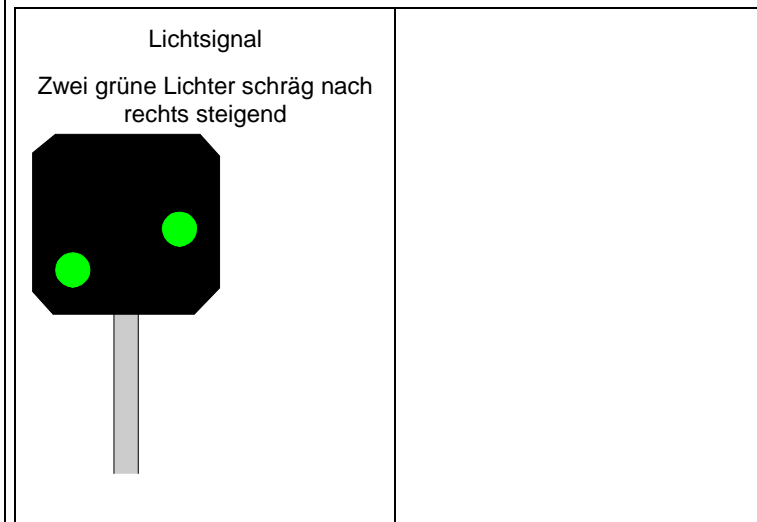
**Návěst - NA HLAVNÍM NÁVĚSTIDLE VOLNO –**



(4) Návěst oznamuje, že na příslušném hlavním návěstidle lze očekávat „Volno“.

(3)

**Signal - HAUPTSIGNAL FREI -**



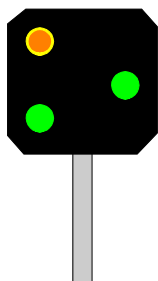
(4) Das Signal kündigt an, daß am zugehörigen Hauptsignal „Frei“ zu erwarten ist

(6)

**Návěst – NA HLAVNÍM NÁVĚSTIDLE VOLNO RYCHLOSTÍ 60 km/h -**

**Světelné návěstidlo**

Dvě zelená světla směřující vpravo šikmo nahoru a nad dolním zeleným světlem jedno žluté světlo.



**Význam**

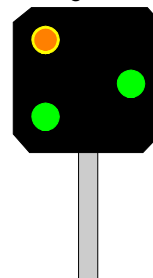
- (7) Návěst oznamuje, že na příslušném hlavním návěstidle očekávejte „Volno s rychlostí 60 km/h“.

(6)

**Signal - HAUPTSIGNAL FREI MIT 60 km/h -**

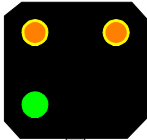
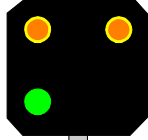
**Lichtsignal**



Zwei grüne Lichter schräg nach rechts steigend und lotrecht über dem linken ein gelbes Licht.

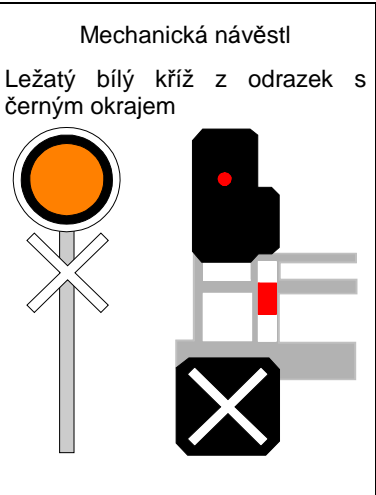
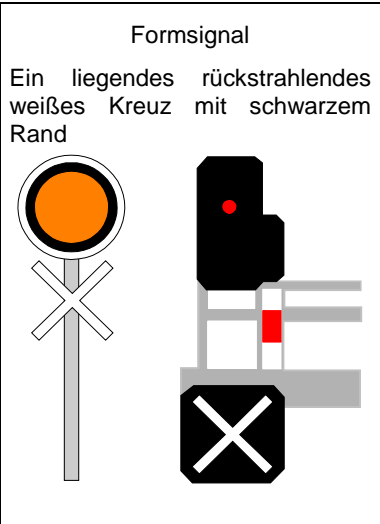


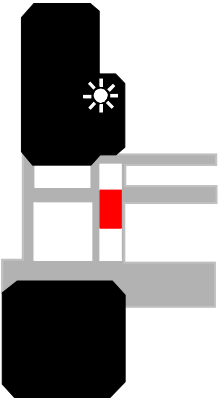
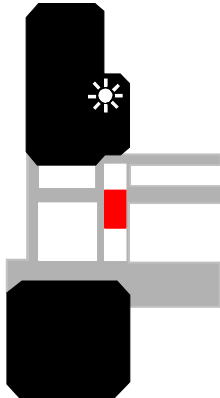
**Bedeutung**

- (7) Das Signal kündigt an, daß am zugehörigen Hauptsignal "Frei mit 60 km/h" zu erwarten ist.

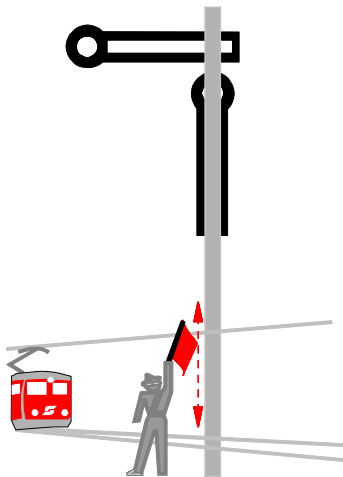
|  |  |
|--|--|
| <p>(8)</p> <p><b>Návěst - NA HLAVNÍM NÁVĚSTIDLE VOLNO RYCHLOSTÍ 40 km/h -</b></p> <div data-bbox="103 363 862 794"> <p>Světelné návěstidlo</p> <p>Dvě žlutá světla vodorovně vedle sebe a svisle pod levým jedno zelené světlo.</p>  </div> <p>Význam</p> <p>(9) Návěst oznamuje, že na příslušném hlavním návěstidle očekávejte „Volno s rychlostí 40 km/h“.</p> | <p>(8)</p> <p><b>Signal - HAUPTSIGNAL FREI MIT 40 km/h -</b></p> <div data-bbox="1113 363 1872 794"> <p>Lichtsignal</p> <p>Zwei gelbe Lichter waagrecht nebeneinander und lotrecht unter dem linken ein grünes Licht.</p>  </div> <p>Bedeutung</p> <p>(9) Das Signal kündigt an, daß am zugehörigen Hauptsignal "Frei mit 40 km/h" zu erwarten ist.</p> |
| <p><b><u>VI. Dodatková návěstidla k hlavním návěstidlům, předvěstem a k vloženým návěstidlům</u></b></p> <p><b>§ 12 Všeobecná ustanovení</b></p> <p><b>Účel</b></p> <p>Dodatková návěstidla doplňují význam hlavních návěstidel, předvěstí nebo vložených návěstidel nebo upozorňují na jejich umístění. Určitými dodatkovými návěstidly se dává svolení k další jízdě kolem porouchaných hlavních nebo vložených návěstidel.</p>                  | <p><b><u>VI. Zusatzsignale für Haupt-, Vor- und Schutzsignale</u></b></p> <p><b>§ 12 Allgemeine Bestimmungen</b></p> <p><b>Zweck</b></p> <p>Zusatzsignale ergänzen die Bedeutung von Haupt-, Vor- und Schutzsignalen oder weisen auf deren Standort hin. Mit bestimmten Zusatzsignalen wird die Erlaubnis zur Vorbeifahrt an untauglichen Haupt- und Schutzsignalen erteilt.</p>   |
| <p>(20)</p> <p><b>Návěst – VZDÁLENOSTNÍ UPOZORŇOVADLO -</b></p>  | <p>(20)</p> <p><b>Signal - ABSTANDSTAFEL -</b></p>   |

|   |  |  |   |  |
|---|--|--|---|--|
| <p>Mechanické návěstidlo</p> <p>Bílá obdélníková deska s jedním nebo více černými pruhy směřujícími vpravo šikmo nahoru, jejichž počet se ve směru jízdy snižuje.</p>  |  |  | <p>Formsignal</p> <p>Eine rechteckige weiße Tafel mit einem oder mehreren nach rechts ansteigenden schwarzen Streifen, deren Anzahl in der Fahrtrichtung abnimmt.</p>  |  |
| (21) Vzdálenostní upozorňovadlo upozorňuje na předvěst.   |  | (21) Abstandstafeln kündigen ein Vorsignal an.   |   |  |
| (23) Vzdálenostní upozorňovadlo stojí zásadně na té straně, která je předepsaná pro umístění předvěsti; umístění poslední tabule před předvěstí popř. jejich vzájemná vzdálenost je zpravidla 80m.  |  | (23) Abstandstafeln stehen grundsätzlich auf der für das zugehörige Vorsignal vorgeschriebenen Seite; der Abstand der letzten Tafel vom Vorsignal bzw. der Abstand der Tafeln untereinander beträgt in der Regel 80 m. |   |  |

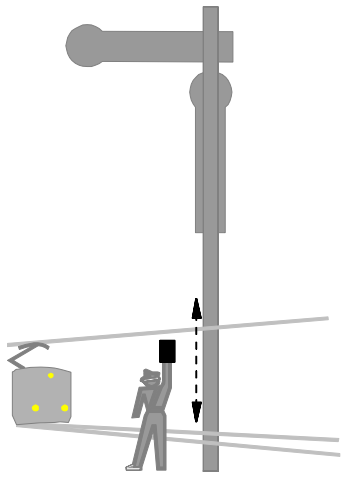
|  |   |
|--|---|
| <p>(26)<br/>Návěst – NÁVĚST MIMO PROVOZ</p> <div data-bbox="103 435 862 932">  <p>Mechanická návěstí<br/>Ležatý bílý kříž z odrazek s černým okrajem</p> </div>   | <p>(26)<br/><b>Signal – SIGNAL AUSSER BETRIEB -</b></p> <div data-bbox="1115 406 1874 932">  <p>Formsignal<br/>Ein liegendes rückstrahlendes weißes Kreuz mit schwarzem Rand</p> </div>  |
| <p>(27) Návěst – Návěst mimo provoz – označuje hlavní návěstidla, předvěsti, vložená návěstidla a přejezdníky, které jsou mimo provoz.</p>   | <p>(27) Das Signal- Signal außer Betrieb- kennzeichnet Haupt-, Vor- und Schutzsignale und EKÜS die außer Betrieb sind.</p>  |
| <p>(28) Je-li na jednom stožáru umístěno více návěstí (s lávkou, s krakorcí) jsou pouze ta návěstidla neplatná, jejichž návěst je označena návěstí – Návěst mimo provoz. Je-li návěst – Návěst mimo provoz – umístěna na stožáru, jsou neplatná všechna návěstidla na tomto stožáru.</p> | <p>(28) Befinden sich mehrere Signale an einem Mast (einer Signalbrücke, einem Ausleger), so sind grundsätzlich nur die Signale ungültig, deren Signalschild mit dem Signal- Signal außer Betrieb- gekennzeichnet ist. Befindet sich das Signal- Signal außer Betrieb-I am Signalmast, so sind alle dort angebrachten Signale ungültig.</p> |

|  |  |
|--|--|
| <p>(30)<br/><b>Návěst – PŘIVOLÁVACÍ NÁVĚST -</b></p> <div data-bbox="103 406 862 911">  <p>Světelné návěstidlo<br/>Blikající bílé světlo</p> </div> | <p>(30)<br/><b>Signal - ERSATZSIGNAL -</b></p> <div data-bbox="1111 406 1870 911">  <p>Lichtsignal<br/>Ein weißes Blinklicht</p> </div> |
| <p>(31) Přivolávací návěst oznamuje vlaku nefunkčnost hlavních a vložených návěstidel; dovoluje jízdu kolem těchto návěstidel max rychlostí 40 km/h.</p>   | <p>(31) Das Ersatzsignal verständigt den Zug über die Untauglichkeit von Haupt- und Schutzsignalen; es erlaubt die Vorbeifahrt an diesen Signalen mit höchstens 40 km/h.</p>   |
| <p>(32) Návěst se umísťuje na návěstní štít hlavního popř.vloženého návěstidla, u mechanických návěstidel na stožár návěstidla.</p>  | <p>(32) Das Signal befindet sich am Signalschild des Haupt- bzw. Schutzsignals, bei Formsignalen am Signalmast.</p>  |
| <p>(33)<br/><b>Návěst – JÍZDA KOLEM NÁVĚSTIDLA DOVOLENA -</b></p>  | <p>(33)<br/><b>Signal - VORBEIFAHRT ERLAUBT -</b></p>  |

Denní návěst  
Svislé pohyby návěstním  
praporkem nahoru a dolů



Noční návěst  
Svislé pohyby ruční svítilnou s  
bílým světlem nahoru a dolů

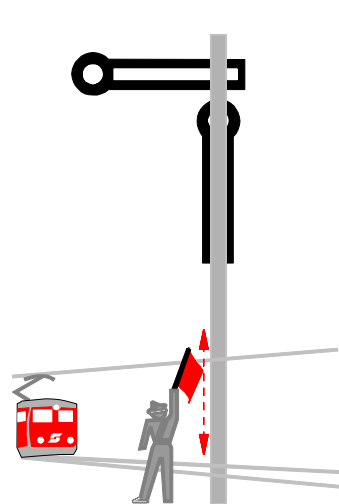


Návěst je nutno dávat nepřerušovaně do doby než jedoucí hnací vozidlo mine zaměstnance dávajícího tuto návěst.

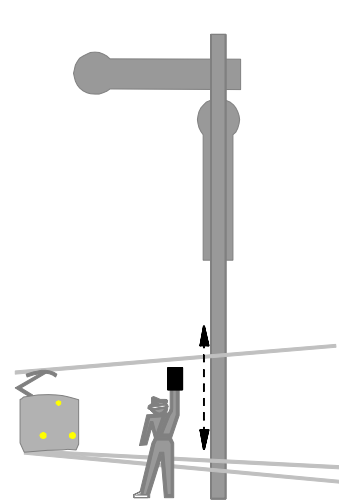
(34) Návěst dovoluje další jízdu kolem porouchaného hlavního nebo vloženého návěstidla nejvyšší rychlostí 40 km/h v případě, že vlak je o poruše tohoto návěstidla zpraven.

(34) Návěst se dává zásadně u porouchaného hlavního popř. vloženého, návěstidla. Při nepříznivém výhledu na porouchané návěstidlo může stát zaměstnanec dávající návěst po straně v úrovni návěstidla.

Tagsignal  
Lotrechtes Auf- und  
Abwärtsbewegen der Signalfahne



Nachtsignal  
Lotrechtes Auf- und  
Abwärtsbewegen  
Handlaterne mit weißem Licht









Das Signal ist unausgesetzt so lange zu geben, bis das führende Tzf am Signalgeber vorbeigefahren ist.

(34) Das Signal erlaubt die Vorbeifahrt an untauglichen Haupt- und Schutzsignalen mit höchstens 40 km/h, falls der Zug von der Untauglichkeit dieser Signale verständigt ist.

(35) Die Signalabgabe erfolgt grundsätzlich am Standort des untauglichen Haupt- bzw. Schutzsignals. Bei örtlich ungünstiger Sicht auf den Standort des untauglichen Signals darf der Signalgeber seitlich in Höhe des Signals stehen.

| VIII. Návěstidla pro pomalou jízdu  | VIII. Langsamfahrsignale   |
|---|--|
| (1) Návěstidla pro pomalou jízdu slouží pro označování míst s pomalou jízdu.  | (1) Langsamfahrsignale dienen zur Kennzeichnung von Langsamfahrstellen.  |
| (2) Místa s pomalou jízdu se označují upozorňovací návěstí, začáteční návěstí a koncovou návěstí.   | (2) Langsamfahrstellen werden mit Ankündigungssignal-, Anfangs- und Endsignal gekennzeichnet.  |
| (3) Upozorňovací návěst stojí <ul style="list-style-type: none"> <li>- zásadně 700 m,</li> <li>- při dovolené rychlosti vyšší než 100 km/h 1000 m</li> </ul> před začáteční návěstí. Výjimečně jiná vzdálenost se uvede v písemném rozkaze (La).  | (3) Das Ankündigungssignal steht <ul style="list-style-type: none"> <li>- grundsätzlich 700m,</li> <li>- bei örtlich zulässiger Geschwindigkeit ab 100km/h 1000 m</li> </ul> vor dem Anfangssignal. Weicht die Aufstellungsentfernung ausnahmsweise vom Grundsatz ab, so wird darauf im schriftlichen Befehl (La) hingewiesen.   |
| (4) Následují-li pomalé jízdy za sebou a bylo-li by třeba podle odst. (3) postavit upozorňovací návěst mezi upozorňovací návěst a začáteční návěst předchozího místa s pomalou jízdu, umístí se pod upozorňovací návěst prvního místa s pomalou jízdu.  | (4) Folgen einander Langsamfahrstellen und wäre nach Abs. (3) ein Ankündigungssignal zwischen dem Ankündigungssignal und dem Anfangssignal der vorhergehenden Langsamfahrstelle aufzustellen, so ist es unterhalb des ersten Ankündigungssignals anzubringen.  |
| (5) Návěstidla pro pomalou jízdu stojí zásadně vpravo vedle pojížděné koleje, na dvoukolejně trati vně kolejí. Na jednokolejně trati, při dočasně jednokolejném provozu a ve stanicích stojí však koncová návěst zásadně vlevo u pojížděné koleje. Musí-li být návěstí pro pomalou jízdu postavena výjimečně u nesprávné koleje, uvede se to v písemném rozkaze (La). | (5) Langsamfahrsignale stehen grundsätzlich rechts neben dem zu befahrenden Gleis, auf zweigleisigen Strecken außen neben den Gleisen. Auf eingleisigen Strecken, bei zeitweise eingleisigem Betrieb und in Bahnhöfen steht das Endsignal jedoch grundsätzlich links neben dem zu befahrenden Gleis. Müssen Langsamfahrsignale ausnahmsweise auf der falschen Seite aufgestellt werden, ist dies im schriftlichen Befehl (La) anzugeben. |
| (6) Pro jednu pomalou jízdu mohou být stanoveny dvě různé rychlosti. Určení rychlosti je závislé na vozidlech. Na upozorňovací návěstí a na „začáteční návěstí se uvede nižší rychlost.   | (6) Für ein und dieselbe Langsamfahrstelle können zwei verschiedene Geschwindigkeiten festgesetzt werden. Die Festlegung der Geschwindigkeiten erfolgt fahrzeugbezogen. An den Signalen „Ankündigungssignal“ und   |

|  |   |  |   |  |   |
|--|---|--|---|--|---|
|  | „Anfangssignal“ wird die jeweils niedrigere Geschwindigkeit angezeigt.  |  |   |  |   |
| <p><b>§ 17 Popis a význam</b></p> <p>(1)</p> <p><b>Návěst - UPOZORŇOVACÍ NÁVĚST –</b></p> <div data-bbox="103 486 862 975"> <table> <tr> <td data-bbox="103 486 483 975"> <p>Mechanická návěst</p> <p>Žlutý na vrcholu postavený trojúhelníkový štít z odrazek s bílým okrajem a na štítu černá číslice, při nedostatku místa může být štít postaven na vrcholu.</p>  </td><td data-bbox="483 486 862 975"></td></tr> </table> </div> | <p>Mechanická návěst</p> <p>Žlutý na vrcholu postavený trojúhelníkový štít z odrazek s bílým okrajem a na štítu černá číslice, při nedostatku místa může být štít postaven na vrcholu.</p>                                   |  | <p><b>§ 17 Beschreibung und Bedeutung</b></p> <p>(1)</p> <p><b>Signal - ANKÜNDIGUNGSSIGNAL –</b></p> <div data-bbox="1111 486 1870 1002"> <table> <tr> <td data-bbox="1111 486 1491 1002"></td><td data-bbox="1491 486 1870 1002"> <p>Formsignal</p> <p>Eine auf der Spitze stehende dreieckige rückstrahlende gelbe Scheibe mit weißem Rand zeigt eine schwarze Kennziffer. Bei beschränkten Raumverhältnissen kann die Dreieckspitze nach oben zeigen.</p>  </td></tr> </table> </div> |  | <p>Formsignal</p> <p>Eine auf der Spitze stehende dreieckige rückstrahlende gelbe Scheibe mit weißem Rand zeigt eine schwarze Kennziffer. Bei beschränkten Raumverhältnissen kann die Dreieckspitze nach oben zeigen.</p>  |
| <p>Mechanická návěst</p> <p>Žlutý na vrcholu postavený trojúhelníkový štít z odrazek s bílým okrajem a na štítu černá číslice, při nedostatku místa může být štít postaven na vrcholu.</p>    |   |  |   |  |   |
|  | <p>Formsignal</p> <p>Eine auf der Spitze stehende dreieckige rückstrahlende gelbe Scheibe mit weißem Rand zeigt eine schwarze Kennziffer. Bei beschränkten Raumverhältnissen kann die Dreieckspitze nach oben zeigen.</p>  |  |   |  |   |
| <p>(2) Číslice udává nejvyšší dovolenou rychlost jednou desetinou její hodnoty</p>   | <p>(2) Die Kennziffer gibt die zulässige Höchstgeschwindigkeit mit 1/10 ihres Wertes an.</p>  |  |   |  |   |

(3)

**Návěst - ZAČÁTEČNÍ NÁVĚST -**

Mechanická návěst  
Obdélníková žlutá tabule z  
odrazek s bílým okrajem a černou  
číslicí.



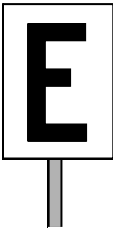
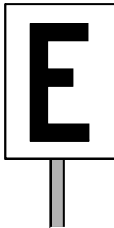
(3)

**Signal - ANFANGSSIGNAL –**

Formsignal

Eine rechteckige rückstrahlende  
gelbe Scheibe mit weißem Rand  
und schwarzer Kennziffer.

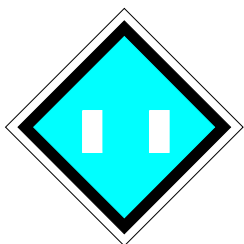


|  |   |
|--|---|
| <p>(4)<br/><b>Návěst- KONCOVÁ NÁVĚST -</b></p> <div data-bbox="103 320 483 710"> <p>Mechanická návěst</p> <p>Obdélníková bílá tabule z odrazek s černým písmenem E.</p>  </div> | <p>(4)<br/><b>Signal - ENDSIGNAL -</b></p> <div data-bbox="1115 320 1872 710"> <p>Formsignal</p> <p>Eine rechteckige rückstrahlende weiße Scheibe mit schwarzem E.</p>  </div> |
|--|---|

|   |  |
|---|--|
| <p><b>IX. Návěstidla pro elektrický provoz</b></p> <p><b>§ 18 Všeobecná ustanovení</b></p> <p>Popis, všeobecně</p> <p>(1) Návěstidla pro elektrický provoz jsou modré čtvercové desky postavené na vrcholu černě orámované s bílým okrajem. Návěstní znaky jsou bílé.</p> <p>(2) Návěstidla pro elektrický provoz stojí zásadně vpravo vedle příslušné koleje, na dvoukolejných tratích vně koleje. Jejich umístění nad pojezdnou kolejí je vždy dovoleno. Je-li návěstidlo „Stůj pro vozidla se zdviženým sběračem“ umístěno na výhybkovém návěstidle, může stát také vlevo. Návěstidlo pro odběr proudu z trakčního vedení a pro obsluhu sběrače se staví vždy pro oba směry.</p> | <p><b>IX. Fahrleitungssignale</b></p> <p><b>§ 18 Allgemeine Bestimmungen</b></p> <p>Beschreibung, allgemein</p> <p>(1) Fahrleitungssignale bestehen aus einer auf der Spitze stehenden, weiß- und schwarzumrandeten blauen quadratischen Tafel mit weißen Zeichen.</p> <p>(2) Fahrleitungssignale stehen grundsätzlich rechts neben dem zugehörigen Gleis, auf zweigleisigen Strecken außen neben den Gleisen. Die Anbringung über dem zu befahrenden Gleis ist immer zulässig. Wird das Signal "Halt für Fahrzeuge mit angehobenem Stromabnehmer" auf einem Weichensignalkörper angebracht, kann es auch links stehen. Schalt- und Stromabnehmersignale sind stets für beide Fahrtrichtungen aufgestellt.</p> |
| <p><b>§ 19 Popis a význam</b></p> <p><b>Návěstidla pro vypínání a zapínání proudu</b></p> <p>(1) Návěsti pro zapínání a vypínání proudu označují neutrální pole.</p>  | <p><b>§ 19 Beschreibung und Bedeutung</b></p> <p><b>Schaltsignale</b></p> <p>(1) Schaltsignale kennzeichnen Schutzstrecken.</p>  |

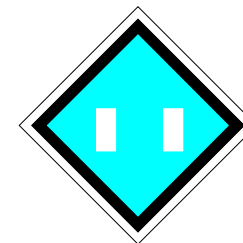
(2) **Návěst - OZNÁMENÍ VYPNUTÍ HLAVNÍHO VYPÍNAČE –**

Mechanická návěst  
Dva bílé obdélníky vodorovně  
vedle sebe.



(2) **Signal - ANKÜNDIGUNG HAUPTSCHALTER AUS -**

Formsignal  
Zwei weiße Rechtecke  
waagrecht nebeneinander.



(3) Návěst se umísťuje zpravidla 300 m před návěstidlem "Vypněte hlavní vypínač".

(3) Das Signal ist in der Regel 300m vor dem Signal "Hauptschalter aus" angebracht.

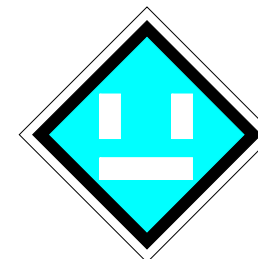
(4)  
**Návěst - VYPNĚTE HLAVNÍ VYPÍNAČ -**

Mechanická návěst  
Přerušené bílé písmeno U




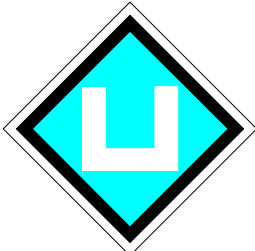
(4)  
**Signal - HAUPTSCHALTER AUS -**

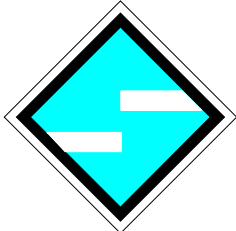
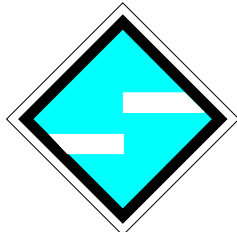
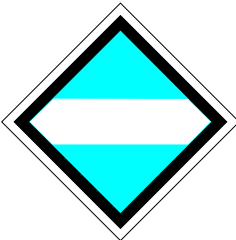
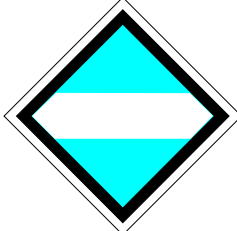
Formsignal  
Ein unterbrochenes weißes U

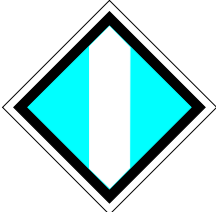
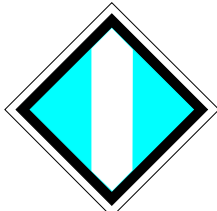
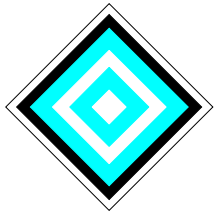
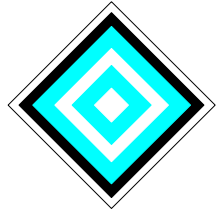


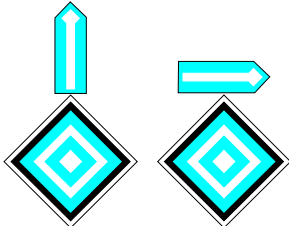
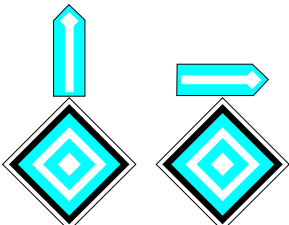
(5) Návěst se umísťuje zpravidla 30 m před neutrálním polem.



(5) Das Signal ist in der Regel 30 m vor der Schutzstrecke angebracht.

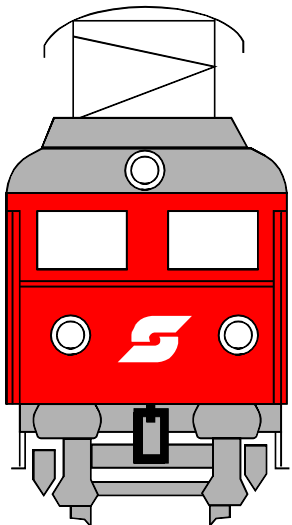
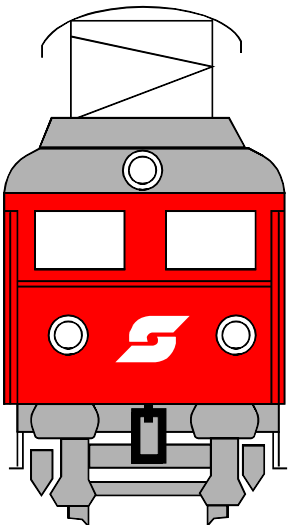


|   |  |
|---|--|
| <p>(6)</p> <p><b>Návěst - ZAPNĚTE HLAVNÍ VYPÍNAČ -</b></p> <div data-bbox="129 363 855 730"> <div> <p>Mechanická návěst<br/>Bílé písmeno U.</p>  </div> <div></div> </div> | <p>(6)</p> <p><b>Signal - HAUPTSCHALTEREIN -</b></p> <div data-bbox="1144 355 1870 722"> <div></div> <div> <p>Formsignal<br/>Ein weißes U.</p>  </div> </div> |
| <p>(7) Návěst se umísťuje zpravidla 30 m za chráněným úsekem.</p>   | <p>(7) Das Signal ist in der Regel 30 m hinter der Schutzstrecke angebracht.</p>   |

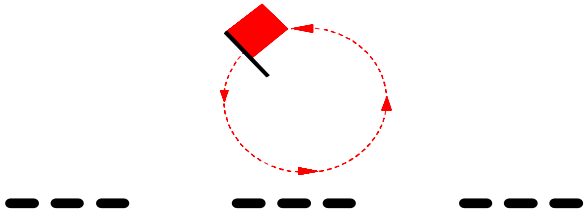
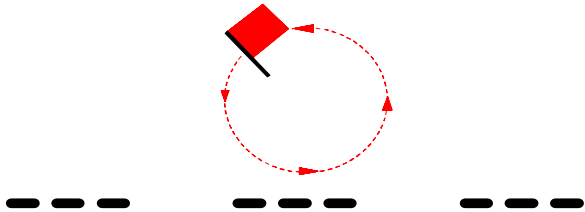
|   |   |
|---|---|
| <p><b>Návěsti pro obsluhu sběrače</b></p> <p>(8) Návěsti pro obsluhu sběrače označují úseky kolejí, které smějí být poježděny jen se staženým sběračem.</p>   | <p><b>Stromabnehmersignale</b></p> <p>(8) Stromabnehmersignale kennzeichnen Gleisabschnitte, die nur mit gesenkten Stromabnehmern befahren werden dürfen.</p>   |
| <p>(9) <b>Návěst - OZNÁMENÍ STAŽENÍ SBĚRAČE -</b></p> <div data-bbox="107 488 864 863"> <div> <p>Mechanická návěst</p> <p>Dva navzájem výškově odsazené bílé vodorovné pruhy.</p>  </div> <div></div> </div> | <p>(9) <b>Signal - ANKÜNDIGUNG STROMABNEHMER TIEF -</b></p> <div data-bbox="1115 488 1872 887"> <div></div> <div> <p>Formsignal</p> <p>Zwei in der Höhe<br/>gegeneinanderversetzte<br/>waagrechte weiße Streifen.</p>  </div> </div> |
| <p>(10) Návěst se umísťuje zpravidla 300 m před návěst Stáhněte sběrač.</p>   | <p>(10) Das Signal ist in der Regel 300m vor dem Signal "Stromabnehmer tief" angebracht.</p>  |
| <p>(11) <b>Návěst - STÁHNĚTE SBĚRAČ -</b></p> <div data-bbox="107 1023 864 1374"> <div> <p>Mechanická návěst</p> <p>Jeden vodorovný bílý pruh.</p>  </div> <div></div> </div>                              | <p>(11) <b>Signal - STROMABNEHMER TIEF -</b></p> <div data-bbox="1115 1062 1872 1414"> <div></div> <div> <p>Formsignal</p> <p>Ein waagrechter weißer Streifen.</p>  </div> </div>  |

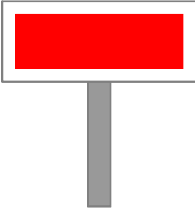
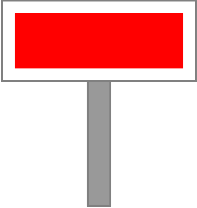
|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|  |  |   |  |
| (12) Návěst se umísťuje zpravidla 30 m před úsekem koleje, který je třeba pojíždět se staženým sběračem.   |  | (12) Das Signal ist in der Regel 30 m vor dem mit gesenkten Stromabnehmern zu befahrenden Gleisabschnitt angebracht.  |  |
| <p>(13) <b>Návěst - ZDVIHNĚTE SBĚRAČ -</b></p> <p>Mechanická návěst<br/>Jeden svislý bílý pruh</p>    |  | <p>13) <b>Signal - STROMABNEHMER HOCH -</b></p> <p>Formsignal<br/>Ein lotrechter weißer Streifen.</p>    |  |
| <p>(14) Návěst se umísťuje zpravidla 30 m za úsekem koleje, který je nutno pojíždět se staženým sběračem.</p>  |  | <p>14) Das Signal ist in der Regel 30 m hinter dem mit gesenkten Stromabnehmern zu befahrenden Gleisabschnitt angebracht.</p>   |  |
| <p>(15) <b>Návěst - STŮJ PRO VOZIDLA SE ZDVIŽENÝM SBĚRAČEM -</b></p> <p>Mechanická návěst<br/>Bílý čtverec stojící na vrcholu v bílém čtvercovém orámování</p>  |  | <p>(15) <b>Signal - HALT FÜR FAHRZEUGE MIT ANGEHOBNEM STROMABNEHMER -</b></p> <p>Formsignal<br/>Ein auf der Spitze stehendes weißes Quadrat in einem weißen quadratischen Rahmen.</p>  |  |

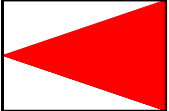
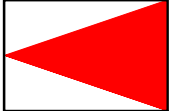


|   |  |
|---|--|
|   |  |
| <p>(16) Návěst označuje místo, od něhož jsou zakázány jízdy vozidel se zdviženým sběračem.</p>  | <p>(16) Das Signal kennzeichnet jene Stelle, ab der Fahrten für Fahrzeuge mit angehobenem Stromabnehmer verboten sind.</p>   |
| <p>(17)<br/>Návěst, <b>DODATKOVÁ ŠIPKA.</b></p> <div data-bbox="98 536 860 866"> <p>Mechanická návěst<br/>Bílá šipka v modrém poli.</p>  </div>  | <p>(17)<br/>Signal - <b>ZUSATZPFEIL -</b></p> <div data-bbox="1111 545 1872 941"> <p>Formsignal<br/>Ein weißer Pfeil auf blauem Grund.</p>  </div>  |
| <p>18. Dodatková šipka se umísťuje nad příslušnou návěst "Stůj pro vozidla se zdviženým sběračem". Při upozornění týkajících se obou kolejí se použijí dvě dodatkové šipky.</p>   | <p>(18) Der Zusatzpfeil befindet sich oberhalb des zugehörigen Signals "Halt für Fahrzeuge mit angehobenem Stromabnehmer". Bei Hinweisen nach zwei Seiten werden zwei Zusatzpfeile verwendet.</p>  |
| <p>(19) Návěst se používá, jestliže při kolejovém rozvětvení platí zákaz jízdy jen pro jednu kolej. Svislá šipka směřující vzhůru ukazuje, že platí zákaz jízdy pro přímý směr popř. pro méně zakřivený směr výhybky. Vodorovná šipka ukazuje, kterým směrem odbočuje kolej, pro níž platí zákaz jízdy.</p> | <p>(19) Das Signal wird verwendet, wenn bei Gleisverzweigungen ein Fahrverbot nur für ein Gleis gilt. Ein senkrecht nach oben zeigender Pfeil zeigt an, daß das Fahrverbot für den geraden bzw. den schwächer gekrümmten Zweig der Weiche gilt. Ein waagrechter Pfeil zeigt an, nach welcher Seite das Gleis abzweigt, für das ein Fahrverbot besteht.</p> |
| <p><b>XII. Návěsti pro obsluhu vlaku</b><br/><b>§ 26 Návěsti strojvedoucího</b></p>   | <p><b>XII. Signale für die Zugmannschaft</b><br/><b>§ 26 Signale des Tzfz</b></p>  |


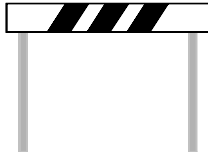
|   |  |
|---|--|
| (1) Návěsti strojvedoucího jsou dány píšťalkou hnacího vozidla.   | (1) Die Signale des Tzfz werden mit der Tzfz-Pfeife gegeben.   |
| (2)<br><b>Návěst – POZOR -</b><br><br>Jeden dlouhý tón.                                | (2)<br><b>Signal - ACHTUNG -</b><br><br>Ein langer Ton.   |
| (4) Návěst slouží všeobecně ke zvýšení pozornosti osob nebo k jejich varování.<br>Kdy se dává, je pro jednotlivé případy stanoveno v předpisech nebo písemnými rozkazy. | (4) Das Signal dient allgemein dazu, die Aufmerksamkeit von Personen zu erregen oder Personen zu warnen. In Einzelfällen wird die Abgabe in Vorschriften oder schriftlichen Befehlen angeordnet. |
| <u><b>XIII. Návěsti na vlacích a vozidlech</b></u><br><br><u><b>§ 30 Návěsti na vlacích</b></u><br><u><b>Začáteční a koncová návěst</b></u>                             | <u><b>XIII. Signale an Zügen und Fahrzeugen</b></u><br><br><u><b>§ 30 Zugsignale</b></u><br><u><b>Spitzen- und Schlußsignal</b></u>  |
| (1)<br><b>Návěst - ZAČÁTEČNÍ NÁVĚST -</b><br>Tři bílá světla ve tvaru trojúhelníku obráceného vzhůru.   | (1)<br><b>Signal - SPITZENSIGNAL -</b><br>Drei weiße Lichter in Form eines Dreieckes mit nach oben gerichteter Spitze.   |





|   |  |
|---|--|
|    |   |
| <p>(2) Návěst označuje první vozidlo vlaku nebo vedlejší jízdy.</p>   | <p>(2) Das Signal kennzeichnet das erste Fahrzeug einer Zug- oder Nebenfahrt.</p>  |
| <p>(5)<br/><b>Návěst - KONCOVÁ NÁVĚST -</b><br/>nejméně jedno červené světlo nebo jeden terčík z odrazek červené barvy s bílým okrajem.</p>  | <p>(5)<br/><b>Signal - SCHLUSSIGNAL -</b><br/>Mindestens ein rotes Licht oder eine runde rückstrahlende Scheibe mit einer roten Kreisfläche mit weißem Rand.</p>  |
| <p>(6) Koncová návěst označuje poslední vozidlo vlaku nebo vedlejší jízdy. U ručně sunutého drobného vozidla tato návěst odpadá. U postrkových vlaků smí koncová návěst zůstat na posledním vagonu.</p>                         | <p>(6) Das Schlußsignal kennzeichnet das letzte Fahrzeug einer Zug- oder Nebenfahrt. Bei handgeschobenen KI entfällt das Signal. Bei nachgeschobenen Zügen darf das Schlußsignal am letzten Wagen verbleiben.</p>                                      |
| <p><b>XV. Návěst při nebezpečí</b></p>  | <p><b>XV. Gefahrensignal</b></p>   |

|  |   |
|--|---|
| <b>§ 34 Všeobecná ustanovení</b>   | <b>§ 34 Allgemeine Bestimmungen</b>   |
| <p>(1) Návěst při nebezpečí se použije, hrozí-li vlaku (drobnému vozidlu, posunu) nebezpečí nebo je-li nutné vlak, posun nebo vedlejší jízdu ihned zastavit pro odvrácení nebezpečí.</p>   | <p>(1) Das Gefahrensignal wird gegeben, wenn dem eigenen Zug (KI, Vershubteil) Gefahr droht oder wenn Zug-, Vershub- oder Nebenfahrten zur Abwendung einer Gefahr sofort angehalten werden müssen</p>   |
| <p>(2) Je-li zpozorována návěst při nebezpečí, musí se všemi dosažitelnými prostředky usilovat o to, aby byla jízda co nejrychleji, zastavena.</p>   | <p>(2) Wird das Gefahrensignal wahrgenommen, muß mit allen Mitteln getrachtet werden, die Fahrt so rasch wie möglich zum Stillstand zu bringen</p>  |
| <p><b>§ 35 Popis a význam</b></p> <p>(1)<br/><b>Návěst - NÁVĚST PŘI NEBEZPEČÍ -</b></p>  <p>Tři krátké, několikrát opakované tóny. Kroužení návěstním praporkem, jakýmkoliv předmětem, rukou - ve tmě pokud možno svítilnou s červeným světlem.</p> | <p><b>§ 35 Beschreibung und Bedeutung</b></p> <p>(1)<br/><b>Signal- GEFAHRSSIGNAL -</b></p>  <p>Drei kurze Töne mehrmals hintereinander. Schwingen der Signalfahne, eines Gegenstandes, eines Armes - bei Dunkelheit möglichst einer Laterne mit rotem Licht - im Kreis.</p> |
| <p>(2) Strojvedoucí (vedoucí drobného vozidla) dávají návěst houkačkou. Ostatní pracovníci dávají návěst viditelně a pokud možno také slyšitelně co možná nejdále od místa nebezpečí.</p>  | <p>(2) Tfzf (KI-Führer) geben das Signal mit der Tfz-Pfeife. Andere Mitarbeiter geben das Signal sichtbar und wenn möglich auch hörbar möglichst weit vor der Gefahrstelle.</p>   |

| <p><b><u>XVI. Ostatní návěsti</u></b><br/><b><u>§ 36 - Ostatní návěsti</u></b></p>   | <p><b><u>XVI. Sonstige Signale</u></b><br/><b><u>§ 36 Sonstige Signale</u></b></p>  |
|--|---|
| <p>1)<br/><b>Návěst - PŘENOSNÁ NÁVĚST STŮJ -</b></p> <div data-bbox="129 480 857 852"> <div> <p>Mechanická návěst<br/>Obdélníková červená deska z<br/>odrazek s bílým okrajem.</p>  </div> <div></div> </div> | <p>(1)<br/><b>Signal - HALTSCHEIBE -</b></p> <div data-bbox="1144 480 1868 852"> <div></div> <div> <p>Formsignal<br/>Eine rechteckige rückstrahlende<br/>rote Scheibe mit weißem Rand</p>  </div> </div> |
| <p>(2) Návěstidlo se staví bezprostředně vpravo vedle koleje nebo doprostřed koleje, u návěstidel porouchaných v poloze dovolující jízdu před tato návěstidla</p>  | <p>(2) Die Haltscheibe wird unmittelbar zu kennzeichnenden Stelle rechts vom Gleis oder in der Gleismitte, bei in Freistellung untauglichen Formhauptsignalen vor dem Signal aufgestellt</p>  |

|   |  |
|---|--|
| <p>(5) Kolem návěstí „Stůj“ smí být další jízda uskutečněna jedině na výslovný souhlas výpravčího (hradlaře).</p>   | <p>(5) An einer Haltscheibe darf nur über ausdrücklichen Auftrag des Fdl (Blockwärters) vorbeigefahren werden.</p>   |
| <p>(6)<br/><b>Návěst – NÁVĚSTIDLO JE NA OPAČNÉ STRANĚ -</b></p> <div data-bbox="134 451 857 730"> <div> <p>Mechanická návěst<br/>Obdélníková bílá tabule s<br/>červeným trojúhelníkem</p>  </div> </div> | <p>(6)<br/><b>Signal - SIGNALHINWEIS -</b></p> <div data-bbox="1144 451 1868 730"> <div> <p>Formsignal<br/>Eine rechteckige weiße Tafel<br/>mit einem roten Dreieck</p>  </div> </div>                    |
| <p>(7) Návěstní upozorňovadlo ukazuje, že příslušné návěstidlo nestojí na předepsaném místě. Stojí v místě, kde by mělo stát návěstidlo; vrchol trojúhelníku směřuje k návěstidlu.</p>  | <p>(7) Der Signalhinweis zeigt an, daß das betreffende Signal nicht auf der vorgeschriebenen Seite steht. Er steht dort, wo das Signal stehen sollte; die Dreieckspitze zeigt zum Signal.</p>  |
| <p>8)<br/><b>Návěst - SMĚROVÁ ŠIPKA -</b></p> <div data-bbox="134 975 857 1238"> <div> <p>Mechanická návěst<br/>Obdélníková černá tabule s<br/>bílou šipkou z odrazek</p>  </div> </div>               | <p>8)<br/><b>Signal - RICHTUNGSPFEIL -</b></p> <div data-bbox="1144 975 1868 1238"> <div> <p>Formsignal<br/>Eine rechteckige schwarze<br/>Tafel mit rückstrahlendem<br/>weißem Pfeil</p>  </div> </div> |
| <p>(9) Směrová šipka je na návěstidle a ukazuje na kolej, pro kterou návěstidlo platí.</p>  | <p>(9) Der Richtungspfeil befindet sich am Signal, dessen Gleiszugehörigkeit angezeigt werden soll.</p>  |
| <p>(10) Návěst se používá<br/>a) k označení příslušné koleje nepřenosného návěstidla, je-li to z místních důvodů</p>  | <p>(10) Das Signal wird angewendet<br/>a) zur Anzeige der Gleiszugehörigkeit eines ortsfesten Signals, wenn dies aus örtlichen</p>   |

|  |  |
|--|--|
| <p>nutné,</p> <p>b) k označení polohy pomalé jízdy ve stanici, která se nachází mimo hlavní průběžnou kolej a jejíž upozorňovací návěstidlo je postaveno u traťové koleje nebo u průběžné hlavní koleje. Při upozornění na dvě strany se použijí dvě směrové šipky.</p> <p>c) před odbočnou tratí na upozorňovacích návěstidlech nebo návěstních tabulích k označení, pro kterou trať toto návěstidlo platí.</p> | <p>Gründen erforderlich ist,</p> <p>b) zur Anzeige der Lage einer Langsamfahrstelle im Bahnhof, die sich nicht im durchgehenden Hauptgleis befindet und deren Ankündigungssignal neben dem Streckengleis oder durchgehenden Hauptgleis aufgestellt ist. Bei Hinweisen nach zwei Seiten werden zwei Richtungspfeile angebracht.</p> <p>c) vor Streckenabzweigungen an Ankündigungssignalen und Ankündigungstafeln zur Anzeige, für welche Strecke dieses Signal gilt.</p> |
| <p>(28)</p> <p><b>Návěst - TABULE PŘED ZASTÁVKOU -</b></p> <div data-bbox="129 600 855 906"> <div> <p>Mechanická návěst</p> <p>Ležatá bílá obdélníková tabule se třemi černými pruhy směřující vpravo šikmo nahoru.</p>  </div> </div>  | <p>(28)</p> <p><b>Signal - HALTESTELLENTAFEL -</b></p> <div data-bbox="1142 600 1868 906"> <div> <p>Formsignal</p> <p>Eine liegende rechteckige weiße Tafel mit drei nach rechts steigenden schwarzen Streifen</p>  </div> </div>   |
| <p>(29) Návěst označuje zastávku.</p>  | <p>(29) Das Signal kündigt eine Haltestelle an.</p>  |

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
|   |  |   |  |
| <p>39)<br/><b>Návěst - RYCHLOSTNÍK -</b></p>  |  | <p>(39)<br/><b>Signal - GESCHWINDIGKEITSTAFEL -</b></p>   |  |
| <p>Mechanická návěst I</p> <p>Bílá štvercová tabule z odrazek s červeným orámováním a červenou číslicí</p> <p>Pokud nutno až do 95km/h</p> <div>   </div> |  | <p>Formsignal</p> <p>Eine quadratische rückstrahlende weiße Tafel mit rotem Rand und roter Kennziffer</p> <p>erforderlichenfalls bis einschließlich 95km/h</p> <div>   </div> |  |
| <p>(40) Tato návěst ukazuje nevyšší dovolenou hodnotu desetiny čísla .</p>  |  | <p>(40) Das Signal gibt die örtlich zulässige Geschwindigkeit mit 1/10 ihres Wertes an.</p>   |  |
| <p>(41) Tato návěst je zpravidla umístěna vpravo, na dvoukolejných tratích vně kolejí. Může být umístěna i nad kolejmi.</p>   |  | <p>41) Das Signal steht grundsätzlich rechts, auf zweigleisigen Strecken außen neben den Gleisen. Es kann auch über den Gleisen angebracht sein.</p>  |  |

(42)

Článek I. Návěst – PŘEDVĚSTNÍK –

|   |  |
|---|--|
| <p>Mechanická návěst</p> <p>Bílý na vrcholu postavený trojúhelníkový štít s červeným okrajem a červeným číslem.</p> |  |
|                                    | <p>Pokud nutno až do 95km/h /h</p>  |
| <p>Při nedostatku místa může špička ukazovat nahoru.</p>  |  |

□(43) Návěst ukazuje nejvyšší dovolenou rychlost hodnotou desetiny čísla traťové rychlosti. Tato návěst se používá, pokud je místní nejvyšší dovolená rychlost o nejméně 20 % nižší než následující traťová rychlost. Sníží-li se rychlost o méně než 20 km/h, předvěstník se nepoužije.

(44) Návěst se umísťuje



- zásadně 700 m,
- při dovolené rychlosti vyšší než 100 km/h 1000 m

před příslušejícím rychlostníkem zásadně na stejné straně. S ohledem na dynamiku jízdy a zařízení Indusi je možné postavit návěst na tuto vzdálenost. Upřesnění je obsaženo v tabulkách traťových poměrů.

42)

Artikel I.

Signal - ANKÜNDIGUNGSTAFEL -

|   |  |
|---|--|
| <p>Formsignal</p> <p>Eine auf der Spitze stehende dreieckige rückstrahlende weiße Tafel mit rotem Rand und roter Kennziffer</p> |  |
|    | <p>erforderlichenfalls bis einschließlich 95km/h</p>  |
| <p>Bei beschränktem Raum kann die Spitze nach oben zeigen.</p>  |  |

(43) Das Signal kündigt die örtlich zulässige Geschwindigkeit mit 1/10 ihres Wertes an. Es wird verwendet, wenn die örtlich zulässige Geschwindigkeit um mindestens 20 % kleiner ist als jene im unmittelbar voranliegenden Streckenabschnitt. Wird die Geschwindigkeit um weniger als 20 km/h herabgesetzt, entfällt die Ankündigungstafel.

(44) Das Signal steht

- grundsätzlich 700 m,
- bei örtlich zulässiger Geschwindigkeit ab 100 km/h 1000 m

vor der zugehörigen Geschwindigkeitstafel grundsätzlich auf derselben Seite. Mit Rücksicht auf Fahrdynamik und Indusi-Einrichtungen ist eine Aufstellung innerhalb dieser Entfernung möglich. Die Festlegung erfolgt im VzG.

## § 40 Výstražné kolíky, kolík zapínacího místa

(1)

### Návěst – VÝSTRAŽNÝ KOLÍK –

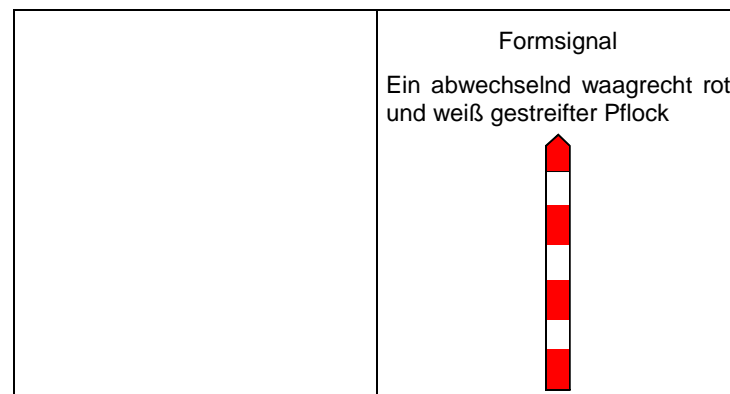


2) Tato návěst označuje místo, od kterého je až k přejezdu opakovaně (nejméně 3 krát) dávána návěst „Pozor“.



## § 40 Pfeifpflocke, Schaltstellenpflock

(1)

### Signal - PFEIFPFLOCK -



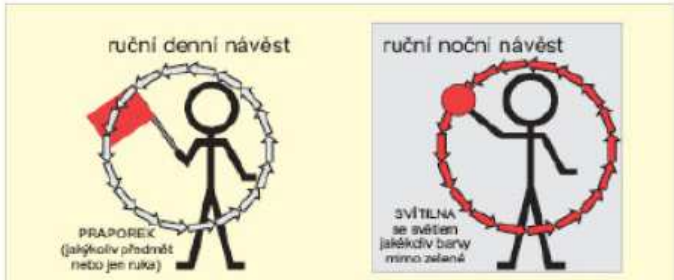
2) Das Signal kennzeichnet jene Stelle, ab der bis zum Erreichen der EK wiederholt (mindestens 3mal) Signal "Achtung" zu geben ist

|  |   |
|--|---|
|  <p>SŽDC<br/>Správa železniční dopravní cesty</p>   |  <p>OBB<br/>INFRA</p>  |
| <p><b>Ustanovení o návěstech používaných na pohraniční trati</b></p>   | <p><b>Bestimmungen über die auf der Grenzstrecke verwendeten Signale</b></p>  |
| <p><b>Popis a význam návěstí SŽDC používaných na části pohraniční tratě provozované SŽDC</b></p>   | <p><b>Beschreibung und Bedeutung der auf dem von der SŽDC betriebenen Grenzabschnitt verwendeten Signale</b></p>  |
| <p><b>Všeobecná ustanovení - základní pojmy D1</b></p>   | <p><b>Allgemeine Bestimmungen - Grundbegriffe D1</b></p>  |
| <p><b><u>Ruční návěsti</u></b> (pokud předpis SŽDC(ČD) D1 nestanoví jinak) se dávají vlevo nebo vpravo od koleje, pro kterou jsou určeny, ze stanovišť nebo z vozidel jedoucích i stojících.</p> | <p><b><u>Handsignale werden</u></b> (sofern die Vorschrift SŽDC(ČD) D1 nichts anderes festlegt) links und rechts vom Gleis, für das sie bestimmt sind, von den Standorten der Betriebsbediensteten oder von fahrenden und stehenden Fahrzeugen gegeben.</p> |
| <p>Každý zaměstnanec musí znát návěst <b>Stůj, zastavte všemi prostředky</b>; tuto návěst je povinen dát vždy, když je ohrožena bezpečnost drážní dopravy nebo lidské životy.</p>                | <p>Jeder Bedienstete muss das Signal <b>Halt, Anhalten mit allen Mitteln</b> kennen; dieses Signal hat er immer dann zu geben, wenn die Sicherheit des Bahnverkehrs oder Menschenleben gefährdet sind.</p>  |

|  |  |
|--|--|
| <p>Nepřenosná návěstidla jsou na pohraniční trati Břeclav – Bernhardsthal Fbf umístěna nad kolejí nebo na jejich vnější straně přímo u koleje, pro kterou platí.</p>                       | <p>Ortsfeste Signale auf der Grenzstrecke Břeclav – Bernhardsthal I befinden sich über dem Gleis oder auf ihrer Außenseite unmittelbar neben dem Gleis, für das sie gelten.</p>                                |
| <p>77.<br/>Výstražné terče mají značení jen označovacími pásy s červenými a bílými pruhy stejné délky.</p>   | <p>77.<br/>Warnschilder sind mit roten und weißen Streifen in gleicher Länge gekennzeichnet.</p>   |
| <p>82.<br/>Indikátorová tabulka s číslicí 5 nebo indikátorová tabulka s číslicí 3 je černá na kratší straně postavená obdélníková deska s bílým okrajem, s bílou číslicí "5" nebo "3".</p> | <p>82.<br/>Die Anzeigetafel mit der Ziffer 5 oder eine Anzeigetafel mit der Ziffer 3 ist eine schwarze auf der kurzen Seite stehende rechteckige Tafel mit weißem Rand und der weißen Ziffer „5“ oder „3“.</p> |

|  |   |
|--|---|
| <p>83.<br/>Indikátorová tabulka s šipkou je černá, na kratší straně postavená obdélníková deska s bílou šipkou, směřující z levého (pravého) horního rohu do pravého (levého) dolního rohu. Tuto tabulku musí mít nepřenosné návěstidlo přímo u koleje, platné jen pro jednu kolej, v případech, kdy by mohlo dojít k záměně návěstidel mezi dvěma kolejemi. Šipka na tabulce stanovuje, pro kterou sousedící kolej nepřenosné návěstidlo platí.</p>   | <p>83.<br/>Die Anzeigetafel mit einem Pfeil ist eine schwarze, auf der kurzen Seite stehende rechteckige Tafel mit einem weißen Pfeil, der von der linken (rechten) oberen Ecke in die rechte (linke) untere Ecke zeigt. Das ortsfeste Signal direkt beim Gleis, das für ein Gleis gültig ist, muss diese Tafel in Fällen haben, wo es zu einer Verwechslung von Signalen zwischen zwei Gleisen kommen könnte. Der Pfeil auf der Tafel legt fest, für welches Nachbargleis das ortsfeste Signal gilt.</p>   |
| <p><b>Návěsti samostatných světelných předvěstí a hlavních návěstidel</b></p>  | <p><b>Signale selbständiger Lichtvorsignale und Hauptsignale</b></p>  |
| <p>120.<br/>Návěst <b>Stůj</b> (červené světlo) zakazuje jízdu strojvedoucímu vlaku. Čelo jedoucího vlaku musí zastavit alespoň 10 m (odhadem) před hlavním návěstidlem. Tam, kde hlavní návěstidlo není přímo u koleje, musí čelo vlaku zastavit před návěstidlem s návěstí Konec vlakové cesty nebo před návěstním upozorňovadlem s návěstí Hlavní návěstidlo je na opačné straně, umístěným přímo u koleje. Vzdáleností 10 m před hlavním návěstidlem je stanoveno obvyklé místo zastavení.</p> | <p>120.<br/>Das Signal, "<b>Halt</b>" (rotes Licht) untersagt dem Triebfahrzeugführer eines Zuges die Fahrt. Die Spitze des fahrenden Zuges muss mindestens 10 m (schätzungsweise) vor dem Hauptsignal anhalten. Dort, wo ein Hauptsignal nicht unmittelbar neben dem Gleis aufgestellt ist, muss die Zugspitze vor dem Signal „Ende des Fahrweges“ (ÖBB: Signal Fahrwegende) oder vor dem Hauptsignal befinden sich auf der gegenüberliegenden Seite, das unmittelbar am Gleis aufgestellt ist, anhalten. Die Stelle zum Anhalten wird normalerweise mit einer Entfernung von 10 m vor dem Hauptsignal festgelegt.</p> |

| Návěsti předvěstních upozorňovadel  | Die Signale der Ankündigungsmerkmale   |
|---|--|
| <p>210.<br/><b>Návěst</b> <b>Stanoviště samostatné předvěsti</b> (bílá čtvercová nebo na kratší straně postavená obdélníková deska, s černým orámováním, na ní dva černé šípky nad sebou s hroty obrácenými proti sobě) upozorňuje na umístění samostatné předvěsti k vjezdovému, cestovému, odjezdovému návěstidlu.</p>  | <p>210.<br/>Signal, „<b>Standort eines selbständigen Vorsignals</b>“ (weiße quadratische oder auf der kürzeren Seite stehende rechteckige Tafel mit schwarzem Rand, darauf zwei schwarze Pfeile übereinander mit den Spitzen gegeneinander gerichtet) weist auf den Standort eines selbständige Vorsignals zu einem Einfahr-, Zwischen- oder Ausfahrtsignal hin.</p>  |
| <p>224.<br/>Předvěstní upozorňovadla se umísťují na stožáry příslušných návěstidel, samostatně před návěstidla nebo na krakorcích (lávkách) pod či vpravo vedle příslušného návěstidla.</p>   | <p>224.<br/>Der Hinweis auf Entfernung wird auf Masten der entsprechende Signaleinrichtungen angebracht, selbständig vor Signaleinrichtung oder auf Auslegern (Signalbrücken) unter oder rechts neben der zugehörige Signal.</p>   |

|   |   |
|---|---|
| <p>260.<br/>Návěst <b>Stůj, zastavte všemi prostředky</b> (kroužení praporkem, jakýmkoli předmětem nebo jen rukou [denní návěst]; kroužení svítilnou se světlem jakékoli barvy kromě zelené [noční návěst]) je viditelnou návěstí a přikazuje zastavit pohyb vozidel všemi dostupnými prostředky.</p>  | <p>260.<br/>Signal, "<b>Halt, halten Sie mit allen Mitteln an</b>" (Kreisen mit der Signalfahne, einem beliebigen Gegenstand oder nur der Hand /Tagsignal/; Kreisen mit der Lampe mit einem farbigen Licht außer Grün /Nachtsignal/) ist ein sichtbares Signal und ein Befehl zum Anhalten von Fahrzeugen mit allen zugänglichen Mitteln.</p>  |
| <p>Ruční denní návěst<br/>PRAPOREK (jakýkoliv předmět nebo jen ruka)</p> <p>Ruční noční návěst<br/>SVÍTLNA<br/>se světlem jakékoli barvy mimo zelené</p>  | <p>Handsignal Tag<br/>FAHNE (irgendein Gegenstand oder nur die Hand)</p> <p>Handsignal Nacht<br/>HANDLAMPE<br/>mit einem Licht jeglicher Farbe außer Grün</p>   |

261.

Návěst **Stůj, zastavte všemi prostředky** (tři krátké zvuky několikrát opakované, davané houkačkou, píšťalkou nebo lokomotivní houkačkou) je slyšitelnou návěstí a přikazuje zastavit pohyb vozidel všemi dostupnými prostředky.



slyšitelná návěst  
několikrát opakovaně

261.

Signal, "**Halt, halten Sie mit allen Mitteln an**" (drei kurze, mehrma wiederholte Töne, abgegeben mit der Signalpfeife, dem Signalhorn oder dem Triebfahrzeughorn) ist ein akustisches Signal und ein Befehl zum Anhalten von Fahrzeugen mit allen zur Verfügung stehende Mitteln.



Akustisches Signal  
mehrmals wiederholt

262.

Návěst **Stůj, zastavte všemi prostředky** (jedno červené světlo svítilny na hnacím vozidle) je viditelnou návěstí a přikazuje na širé trati zastavit pohyb vozidel všemi dostupnými prostředky.



návěst na hnacím vozidle

262.

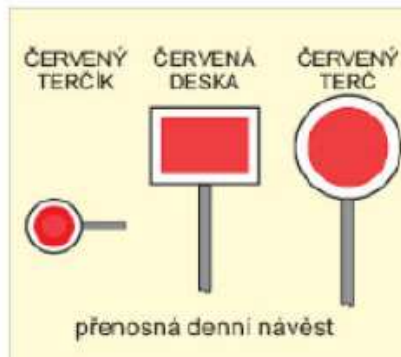
Signal, **"Halt, halten Sie mit allen Mitteln an"** (ein rotes Licht einer Lampe am Triebfahrzeug) ist ein visuelles Signal und es weist auf der freien Strecke das Anhalten von Fahrzeugen mit allen zur Verfügung stehenden Mitteln an.



Signal am Triebfahrzeug

263.

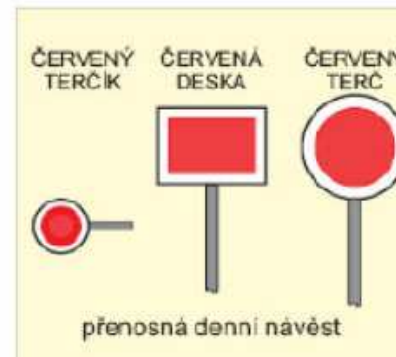
Návěst **Stůj** (červená, na delší straně postavená obdélníková deska s bílým okrajem nebo červený terč s bílým okrajem [denní návěst]; červené světlo umístěné na návěstidle s denní návěstí [noční návěst]) je dávana přenosným návěstidlem a přikazuje zastavit pohyb vozidel před označeným.



PŘENOSNÁ DENNÍ NÁVĚST  
ČERVENÝ TERČÍK  
ČERVENÁ DESKA  
ČERVENÝ TERČ

263.

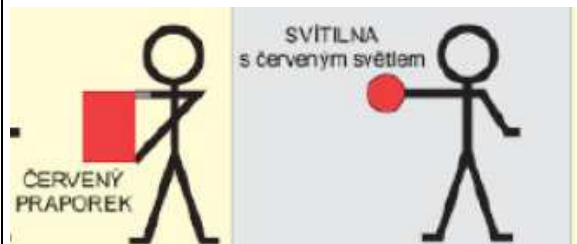
Signal, "Halt" (eine rote auf der längeren Seite stehende rechteckig Tafel mit weißem Rand oder eine rote Scheibe mit weißem Rand /Tagsignal/; rotes Licht am Tagsignal angebracht /Nachtsignal/) wird nur einem tragbaren Signal gegeben und weist an sich bewegende Fahrzeuge vor der gekennzeichneten Stelle anzuhalten.



TRAGBARES TAGSIGNAL  
ROTE KLEINE SCHEIBE  
ROTE TAFEL  
ROTE SCHEIBE

265.

Návěst **Stůj** (oběma rukama držený červený praporek tak, aby byl rozvinutý ve svislé poloze, přímo u koleje a kolmo k této koleji [denní návěst] nebo červené světlo držené zaměstnancem přímo u koleje ve výši ramen [noční návěst]) je ruční návěstí a přikazuje zastavit pohyb vozidel co nejbližší před touto návěstí.



ČERVENÝ PRÁPOREK  
Ruční denní návěst  
SVÍTLNA s červeným světlem  
Ruční noční návěst

265.

Signal, "**Halt**" (mit beiden Händen gehaltene rote Signalfahne, so daß sie sich in senkrechter Position entfaltet, unmittelbar am Gleis und senkrecht zu diesem Gleis /Tagsignal/ oder vom Bediensteten Schulterhöhe unmittelbar am Gleis gehaltenes rotes Licht /Nachtsignal/ ist ein Handsignal und weist an, die Fahrzeuge möglichst nahe an diesem Signal anzuhalten.



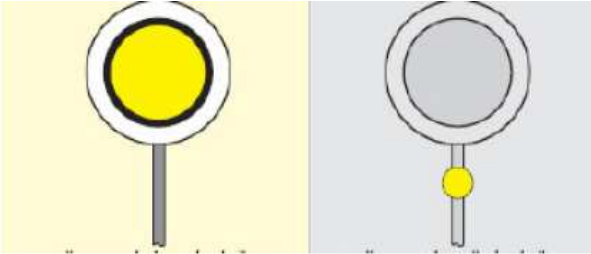
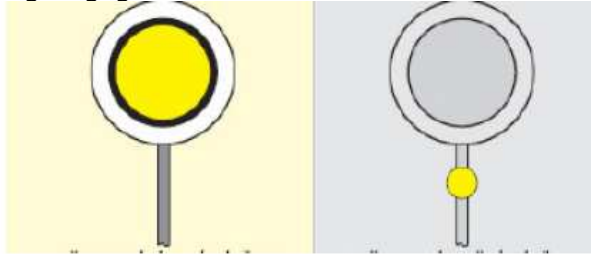
ROTE FAHNE  
Handsignal Tag  
HANDLATERNE mit rotem Licht  
Handsignal Nacht

278.

Zaměstnanec dávající návěst **Stůj, zastavte všemi prostředky** běží (jede) podle možností co nejdále od místa ohrožení vstříc vlaku nebo posunovému dílu, který je nutno zastavit; po zastavení oznámí strojvedoucímu důvod dávání návěstí. Strojvedoucí vlaku nebo posunového dílu na širé trati musí rozsvítit červené světlo na hnacím vozidle a návěst **Stůj, zastavte všemi prostředky** může doplnit o rozsvěcování a zhasínání střední reflektorové svítilny.

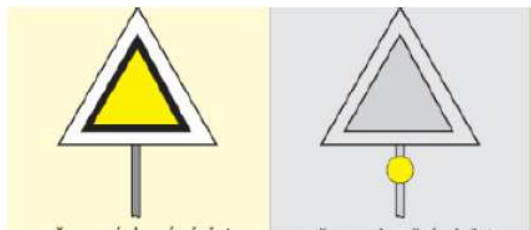
278.

Der das Signal "**Halt, halten Sie mit allen Mitteln an**" geber Bedienstete läuft nach Möglichkeit möglichst weit vor der Gefahrenstelle dem Zug oder Vershubteil, der anzuhalten ist, entgegen; nach dem Anhalten teilt er dem Triebfahrzeugführer den Grund für die Abgabe des Signals mit. Der Triebfahrzeugführer eines Zuges oder Vershubteils: freier Strecke hat auf dem Triebfahrzeug ein rotes Licht einzuschalten und er kann das Signal "Halt, halten Sie mit allen Mitteln an" durch das Ein- und Ausschalten der mittleren Spitzensignallampe ergänzen.

| Návěsti výstražné  | Warnsignale  |
|--|--|
| <p>290.<br/>Návěst <b>Výstraha</b> (žlutý terč s černým orámováním a bílým okrajem [denní návěst]; žluté světlo umístěné na návěstidle s denní návěstí [noční návěst]) se dává přenosným návěstidlem a předvěstí návěst Stůj, dávanou přenosným nebo nepřenosným návěstidlem.</p>  <p>ŽLUTÝ TERČ<br/>Přenosná denní návěst</p> <p>SVÍTILNA se žlutým světlem<br/>Přenosná noční návěst</p> | <p>290.<br/>Signal, "<b>Vorsicht</b>" (gelbe Scheibe mit schwarzer Umrahmung und weißem Rand /Tagsignal/; gelbes Licht am Tagsignal angebracht - /Nachtsignal/) wird mit einem tragbaren Signal gegeben und kündigt das Signal "Halt" an, welches mit einem tragbaren oder einem ortsfesten Signal gegeben wird.</p>  <p>GELBE SCHEIBE<br/>Tragbares Tagsignal</p> <p>LATERNE mit gelben Licht<br/>Tragbares Nachtsignal</p> |

291.

Návěst **Výstraha** (žlutý, na základně postavený trojúhelníkový štít s černým orámováním a bílým okrajem [denní návěst]; žluté světlo umístěné na návěstidle s denní návěstí [noční návěst]) se dává přenosným návěstidlem tam, kde průjezdný průřez nedovoluje použít žlutého terče, a předvěstí návěst Stůj, dávanou přenosným nebo nepřenosným návěstidlem.



ŽLUTÝ ŠTÍT

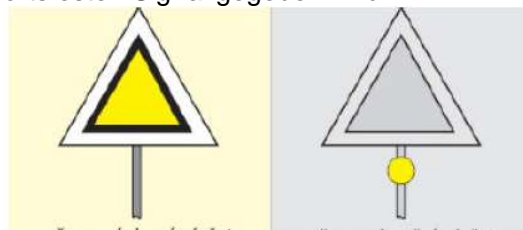
Přenosná denní návěst

SVÍTILNA se žlutým světlem

Přenosná noční návěst

291.

Signal, "**Vorsicht**" (gelbes, auf der Grundlinie stehendes dreieckiges Schild mit schwarzer Umrahmung und weißem Rand /Tagsignal/; gelbes Licht am Tagsignal angebracht /Nachtsignal/) wird als tragbares Signal dort gegeben, wo die Lichtraumumgrenzungslinie die Anwendung der gelben Scheibe nicht zulässt, die gelbe Scheibe zu verwenden und es kündigt das Signal „Halt“ an, dass mit einem tragbaren oder einem ortsfesten Signal gegeben wird.



GELBES SCHILD

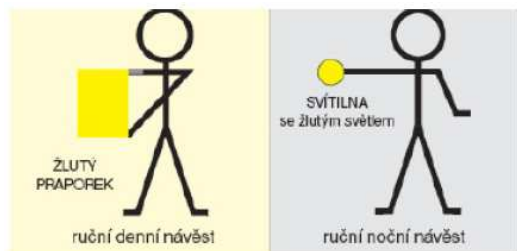
Tragbares Tagsignal

LATERNE mit gelbem Licht

Tragbares Nachtsignal

292.

Návěst **Výstraha** (kolmo ke koleji oběma rukama držený žlutý praporek tak, aby byl rozvinutý ve svislé poloze [denní návěst] nebo žluté světlo držené zaměstnancem [noční návěst]) je ruční návěstí a předvěstí návěst Stůj, dávanou přenosným či ručním návěstidlem nebo návěst Místo zastavení, dávanou přenosným návěstidlem.

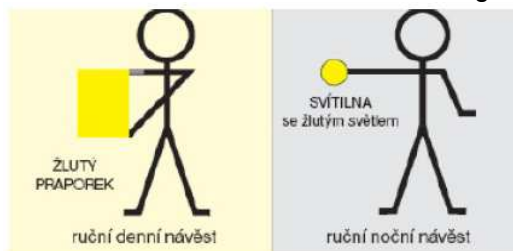


**ŽLUTÝ PRAPOREK**  
Ruční denní návěst

**SVÍTILNA se žlutým světlem**  
Ruční noční návěst





292.

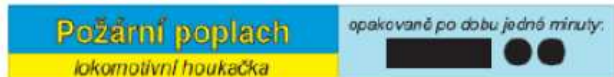
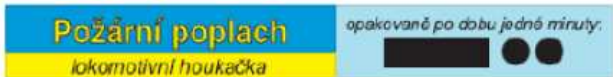
Das Signal „**Vorsicht**“ (schräg zum Gleis mit beiden Händen gehaltene gelbe Fahne und zwar so, dass sie senkrecht entfaltet ist /Tagsignal/ oder vom Bediensteten gehaltenes gelbes Licht /Nachtsignal/) ist ein Handsignal und das Vorsignal für das Signal Halt, das durch ein tragbares Signal oder ein Handsignal gegeben wird oder das Signal Stelle des Anhaltens, das durch ein tragbares Signal gegeben wird.



**GELBE FAHNE**  
Handsignal bei Tag

**LATERNE mit gelbem Licht**  
Handsignal bei Nacht

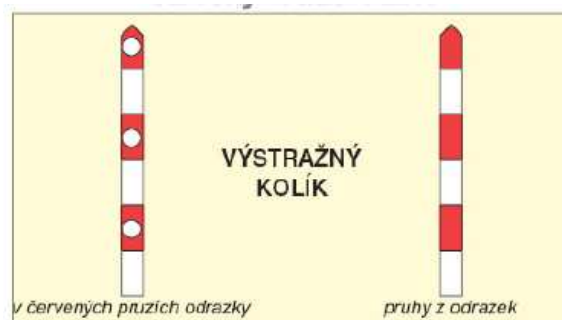
|  |  |
|--|--|
| <p>400.<br/>Návěst <b>Pozor</b> (jeden dlouhý zvuk píšťalkou nebo lokomotivní houkačkou) dává strojvedoucí vedoucího hnacího vozidla a upozorňuje osoby na pohyb vozidel. U sunutých vlaků, popř. i u sunutých posunových dílů, dává návěst Pozor strojvedoucí (zaměstnanec v čele sunutého vlaku nebo posunového dílu).</p> <p>Touto návěstí musí strojvedoucí potvrdit převzetí pokynů návěstí uvedených v čl. 420 předpisu ČD D1.</p>  <p>Pozor – píšťalka, lokomotivní houkačka</p> | <p>400.<br/>Signal, <b>"Achtung"</b> (ein langer Ton mit der Signalpfeife ode Triebfahrzeugpfeife gegeben) gibt der Triebfahrzeugführer des führenden Triebfahrzeuges und macht Personen auf die Fahrt vor Fahrzeugen aufmerksam. Bei geschobenen Zügen, bzw. geschobener Verschubteilen, gibt das Signal "Achtung" der Triebfahrzeugführer (der Bedienstete auf dem geschobenen Fahrzeug oder an der Spitze oder des Verschubteiles).</p> <p>Mit diesem Signal muss der Triebfahrzeugführer die Annahme von Aufträgen mittels Signalen bestätigen, die im Artikel 420 der Vorschrift C1 D1 angeführt sind.</p>  <p>Achtung – Signalpfeife, Triebfahrzeugpfeife</p> |
| <p>408.<br/>Návěst <b>Svolávání všech zaměstnanců</b> (skupina dlouhého a tří krátkých zvuků, opakovaná nejméně po dobu jedné minuty lokomotivní houkačkou, houkačkou, píšťalkou) přikazuje zaměstnancům dostavit se k zaměstnanci, který tuto návěst dává.</p>  <p>Svolávání všech zaměstnanců<br/>Lokomotivní houkačka, houkačka, píšťalka<br/>Opakovaně po dobu jedné minuty</p>  | <p>408.<br/>Das Signal „<b>Zusammenrufen aller Mitarbeiter</b>“ (wiederholte Abgabe von einem langen und drei kurze Tönen, mindestens über eine Minute mit der Triebfahrzeugpfeife, Horn oder Signalpfeife) weist die Mitarbeiter an, sich zum Mitarbeiter zu begeben, der das Signal gibt.</p>  <p>Zusammenrufen aller Mitarbeiter<br/>Triebfahrzeugpfeife, Horn, Signalpfeife<br/>Wiederholte Abgabe über eine Minute</p>  |

|   |   |
|---|---|
| <p>409.<br/>Návěst <b>Požární poplach</b> (skupina dlouhého a dvou krátkých zvuků, opakovaná nejméně po dobu jedné minuty lokomotivní houkačkou) upozorňuje zaměstnance na požár.</p>  <p>Požární poplach<br/>Lokomotivní houkačka<br/>Opakovaně po dobu jedné minuty</p>  | <p>409.<br/>Das Signal „<b>Feueralarm</b>“ (wiederholte Abgabe von einem langem und zwei kurzen Tönen mindestens über eine Minute mit der Triebfahrzeugpfeife) weist die Mitarbeiter auf einen Brand hin</p>  <p>Feueralarm<br/>Triebfahrzeugpfeife<br/>Wiederholte Abgabe über eine Minute</p>  |
| <p>421.<br/>K varování osob musí návěst Pozor dát:</p> <p>c) strojvedoucí (zaměstnanec v čele sunutého vlaku nebo posunového dílu) upozoruje-li je v koleji nebo v bezprostřední blízkosti koleje, po které pojede nebo jede;</p> <p>d) strojvedoucí (zaměstnanec v čele sunutého vlaku nebo posunového dílu) před přejezdy a to:</p> <p>e)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• před přejezdy s výstražnými kolíky s dočasnou platností pro přejezdy (při zpravení o platnosti těchto výstražných kolíků) nebo před přejezdy s výstražnými kolíky – nejméně třikrát od těchto výstražných kolíků až k přejezdu. Návěst Pozor nemusí opakovat, jestliže zjistil, že se k přejezdu neblíží uživatel pozemní komunikace.</li> </ul> | <p>421.<br/>Das Signal Achtung muss zum Warnen von Personen:</p> <p>c) der Triebfahrzeugführer (Bedienstete an der Spitze eines geschobenen Zuges oder eines Vershubteiles) geben, wenn er Personen im Gleisbereich oder in unmittelbarer Nähe des von ihm befahrenen oder zu befahrenden Gleises wahrnimmt;</p> <p>d) der Triebfahrzeugführer (Bedienstete an der Spitze eines geschobenen Zuges oder eines Vershubteiles) vor Eisenbahnkreuzungen geben, und zwar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• vor Eisenbahnkreuzungen mit Warnpflöcken mit vorübergehender Gültigkeit für Eisenbahnkreuzungen (bei Verständigung über die Gültigkeit dieser Warnpflöcke) oder vor Eisenbahnübergängen mit Warnpflöcken - mindestens dreimal ab diesen Warnpflöcken bis zur Eisenbahnkreuzung. Das Signal Achtung muss der Triebfahrzeugführer nicht wiederholen, wenn er feststellt, dass sich dem Bahnübergang kein Straßenverkehrsteilnehmer nähert;</li> </ul> |

|  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• před přejezdem, který je vybaven PZZ – okamžitě opakovaně až k přejezdu, zpozoruje-li poruchu PZZ, o které nebyl zpraven;</li> <li>• před přejezdy s poruchou PZZ (o které byl zpraven) – nejméně třikrát od vzdálenosti alespoň 250 m před přejezdem, dokud čelo prvního jedoucího vozidla neopustí přejezd;</li> </ul> <p>e) strojvedoucí (zaměstnanec v čele sunutého vlaku nebo posunového dílu) před pracovními místy – a to s krátkými přestávkami:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• od úrovně výstražného terče, světelného výstražného terče nebo světelné rampy buď do úrovně přenosného varovného návěstidla téhož typu pro opačný směr jízdy, nebo do úrovně vjezdového návěstidla nejbližší ŽST, pokud přenosné varovné návěstidlo pro opačný směr jízdy nezpozoroval;</li> <li>• od úrovně výstražného kolíku s dočasnou platností pro pracovní místo (při zpravení o pracovním místě) do úrovně nepřenosného varovného návěstidla s návěstí Konec pracovního místa;</li> <li>• od místa, odkud zpozoruje návěst Pracovní místo, pískejte varovného návěstidla s jedním zábleskovým světlem do úrovně tohoto přenosného varovného návěstidla;</li> <li>• v úseku tratě, který stanoví písemný rozkaz, není-li pracovní místo kryto přenosnými varovnými návěstidly.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• vor einer mit EK-Sicherungsanlagen gesicherter Eisenbahnkreuzungen, wenn er eine Störung wahrnimmt, über die er nicht informiert wurde, sofort wiederholte Male bis zu Eisenbahnkreuzung;</li> <li>• vor Eisenbahnkreuzungen bei Störung der EK-Sicherungsanlage (über die er informiert wurde) mindestens dreimal ab einer Entfernung von mindestens 250 m vor dem Bahnübergang, bis die Spitze des ersten Fahrzeugs den Eisenbahnkreuzung verlassen hat;</li> </ul> <p>e) der Triebfahrzeugführer (Bedienstete an der Spitze eines geschobenen Zuges oder eines Verschubteiles) vor Arbeitsstellen geben - und zwar mit kurzen Unterbrechungen ab:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• der Höhe der Warnscheibe, der Lichtwarnscheibe oder der Lichtrampe entweder bis zum tragbaren Warnsignal des gleichen Typs für die Gegenrichtung oder bis zum Einfahrsignal des nächstgelegenen Bahnhofs, wenn er kein tragbares Warnsignal der Gegenrichtung wahrgenommen hat;</li> <li>• der Höhe des Warnpflocks mit zeitlich begrenzter Gültigkeit für Arbeitsstellen (bei Verständigung über die Arbeitsstelle bis zum ortsfesten Warnsignal mit dem Signal Ende der Arbeitsstelle;</li> <li>• einem Punkt, von dem aus er das Signal „Arbeitsstelle pfeifen Sie“ des Warnsignals mit einem Blitzlicht wahrnimmt bis zu diesem tragbaren Warnsignal;</li> <li>• im durch einen schriftlichen Befehl bestimmter Streckenabschnitt, sofern die Arbeitsstelle nicht durch ortsfeste Warnsignale gedeckt ist.</li> </ul> |
|--|--|

640.

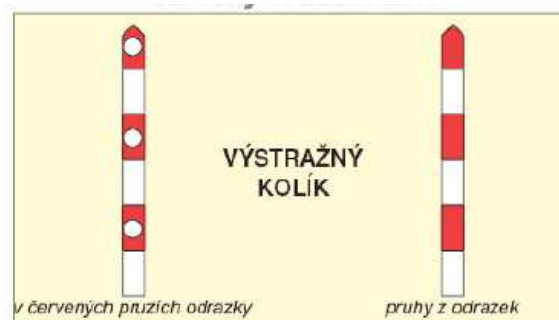
Návěst **Pískejte** (kolík se střídavě červenými a bílými pruhy, v červených pruzích bílé odrazky nebo střídavě červené a bílé pruhy z odrazek) přikazuje strojvedoucímu (zaměstnanci v čele sunutého vlaku nebo sunutého posunového dílu) dávat návěst Pozor.



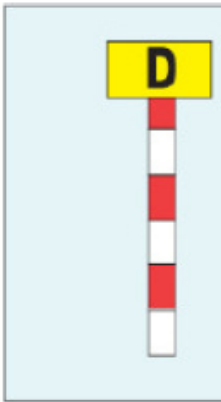
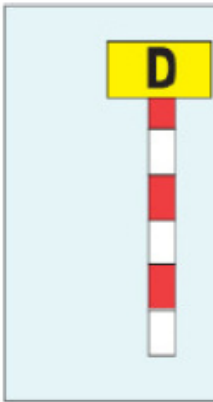
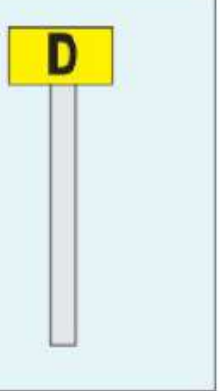
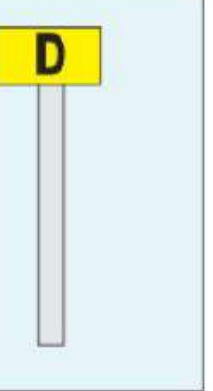
VÝSTRAŽNÝ KOLÍK  
v červených pruzích odrazky  
pruhy z odrazek

640.

Signal „**Pfeifen Sie**“ (Pflock mit abwechselnd roten und weißen Streifen in den roten Streifen befinden sich weiße Rückstrahler oder abwechselnd rote und weiße Streifen aus rückstrahlendem Material) weist der Triebfahrzeugführer (den Bediensteten der sich an der Spitze des geschobenen Zuges oder geschobenen Vershubteiles befindet) an wiederholt das Signal „Achtung“ zu geben.



WARNPFLOCK  
Rückstrahler in roten Streifen  
Streifen aus reflektierendem Material

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| <p>641.<br/>Návěst <b>Pískejte</b> (kolík se střídavě červenými a bílými pruhy, v červených pruzích bílé odrazky nebo střídavě červené a bílé pruhy z odrazek; na vrcholu kolíku žlutá deska, uprostřed s černým písmenem " D") je návěst výstražného kolíku s dočasnou platností pro pracovní místa a přikazuje strojvedoucímu (zaměstnanci v čele sunutého vlaku nebo sunutého posunového dílu) dávat návěst Pozor, jsou-li zpraveni písemně nebo telekomunikačním zařízením (rozkaz Pv se neseписuje) o pracovním místě.</p> |   | <p>641.<br/>Signal „<b>Pfeifen Sie</b>“ (Pflock mit abwechselnd roten und weißen Streifen, in den roten Streifen befinden sich weiße Rückstrahler oder abwechselnd rote und weiße Streifen aus rückstrahlendem Material; an der Spitze des Pflocks eine gelbe rechteckige Tafel mit dem schwarzen Buchstaben „D“ in der Mitte) ist ein Warnpflocksignal mit zeitlich begrenzter Gültigkeit für Arbeitsstellen und weist den Triebfahrzeugführer (den Bediensteten an der Spitze des geschobenen Zuges oder geschobenen Versuchteiles) an, das Signal „Achtung“ zu geben, wenn sie schriftlich oder mittels einer Telekommunikationsanlage (Befehl Pv wird nicht ausgefertigt) über die Arbeitsstelle verständigt werden.</p> |   |
| <p>642.<br/>Návěst <b>Konec pracovního místa</b> (na vrcholu šedého kolíku žlutá deska, uprostřed desky černé písmeno " D") je návěst s dočasnou platností pro pracovní místa, která informuje o konci pracovního místa.</p>  |  | <p>642.<br/>Signal „<b>Ende der Arbeitsstelle</b>“ (auf der Spitze eines grauen Pflocks eine gelbe Tafel mit dem schwarzen Buchstaben „D“ in der Mitte) ist ein Signal für Arbeitsstellen mit zeitlich begrenzter Gültigkeit, das über das Ende einer Arbeitsstelle informiert.</p>  |  |

643.

Návěst **Pískejte** (kolík se střídavě červenými a bílými pruhy z odrazek; na vrcholu kolíku žlutá deska, uprostřed s černými čísly, které uvádějí kilometrickou polohu přejezdu) je návěst výstražného kolíku s dočasnou platností pro přejezdy a přikazuje strojvedoucímu (zaměstnanci v čele sunutého vlaku nebo sunutého posunového dílu) dávat návěst Pozor. Tato návěst má platnost jen při zpravení písemným rozkazem o aktivaci dočasně zřízeného přejezdu nebo přejezdu trvale opatřeného uzamykatelnou zábranou.



VÝSTRAŽNÝ KOLÍK s dočasnou platností pro přejezdy

Pro jeden přejezd  
Pro dva přejezdy

643.

Signal „**Pfeifen Sie**“ (Pflock mit abwechselnd roten und weißen Streifen aus rückstrahlendem Material; auf der Spitze des Pflockes eine gelbe Tafel mit schwarzen Ziffern, welche die kilometrische Lage einer Eisenbahnkreuzung angibt) ist ein Warnpflocksignal mit zeitlich begrenzter Gültigkeit für EK und weist den Triebfahrzeugführer (der Bediensteten an der Spitze eines geschobenen Zuges oder eines geschobenen Verschubteiles) an, wiederholt das Signal „Achtung“ zu geben. Dieses Signal ist nur bei Verständigung durch schriftlichen Befehl über die Aktivierung einer zeitweilig eingerichteten EK oder einer EK mit dauerhaft verschließbaren Schranken gültig.



WARNPFLOCK mit zeitlich begrenzter Gültigkeit für EKs

Für eine EK  
Für zwei EKs

|  |  |
|--|--|
| <p>653.<br/>Pokud je nutné od výstražného kolíku s dočasnou platností dávat opakovaně návěst <b>Pozor</b> pro více přejezdů, musí být tyto přejezdy uvedeny kilometrickými polohami na žluté desce na vrcholu výstražného kolíku.</p>  | <p>653.<br/>Sofern es notwendig ist, ab einem Warnpflock mit zeitlich begrenzte Gültigkeit wiederholt das Signal <b>Achtung</b> für mehrere EKs zu geben muss für diese EKs die kilometrische Lage auf der gelben Tafel an de Spitze des Warnpflocks angegeben sein.</p>   |
| <p>660.<br/>Návěst <b>Pracovní místo, pískejte</b> (bílý terč, jehož dolní polovina má tvar lichoběžníku postaveného na kratší základně, na terči je černý obraz kopáče nad zeleným lichoběžníkem postaveným na kratší základně) upozorňuje na pracovní místo a přikazuje strojvedoucímu (zaměstnanci v čele sunutého vlaku nebo sunutého posunového dílu) dávat návěst Pozor.</p> <div data-bbox="163 639 486 943" data-label="Image"> </div> <p>Výstražný terč</p> | <p>660.<br/>Signal „<b>Arbeitsstelle, Pfeifen Sie</b>“ (weißes Schild, dessen untere Hälfte trapezförmig ist und auf der kürzeren Grundlinie stehend; auf dem Schild befindet sich über einem grünen auf der kürzeren Grundlinie stehender Trapez das schwarze Bild eines Arbeiters) macht auf eine Arbeitsstelle aufmerksam und weist den Triebfahrzeugführer (Bediensteten an de Spitze des geschobenen Zuges oder des geschobenen Vershubteiles an), wiederholt das Signal Achtung zu geben.</p> <div data-bbox="1070 639 1393 943" data-label="Image"> </div> <p>Warnscheibe</p> |

661.

Návěst **Pracovní místo, písejte** (žluté, oranžové, modré nebo červené zábleskové světlo varovného návěstidla s jedním zábleskovým světlem nebo světelné rampy) upozorňuje na pracovní místo a přikazuje strojvedoucímu (zaměstnanci v čele sunutého vlaku nebo sunutého posunového dílu) dávat návěst Pozor.



VAROVNÉ NÁVĚSTIDLO S JEDNÍM ZÁBLESKOVÝM SVĚTLEM

SVĚTELNÁ RAMPA

661.

Signal „**Arbeitsstelle, pfeifen Sie**“ (ein gelbes, orangefarbenes, blaues oder rotes Blinklicht des Warnsignals mit einem Blinklicht oder eine Lichtrampe) macht auf eine Arbeitsstelle aufmerksam und weist der Triebfahrzeugführer (den Bediensteten an der Spitze eines geschobener Zuges oder eines geschobenen Vershubteiles) an, wiederholt das Signal „Achtung“ zu geben.



WARNSIGNAL MIT EINEM BLITZLICHT

LICHTRAMPE

662.

Návěst **Pracovní místo, pískejte** (žluté nebo oranžové zábleskové světlo nad označovacím pásem s červenými a bílými pruhy stejné délky) upozorňuje na pracovní místo a přikazuje strojvedoucímu (zaměstnanci v čele sunutého vlaku nebo sunutého posunového dílu) dávat návěst Pozor.



SVĚTELNÝ VÝSTRAŽNÝ TERČ

662.

Das Signal „**Arbeitsstelle, pfeifen Sie**“ (gelbes oder orangefarbene Blitzlicht über einem Mastschild mit roten und weißen Streifen gleiche Länge) macht auf eine Arbeitsstelle aufmerksam und weist der Triebfahrzeugführer (Bedienstete an der Spitze des geschobenen Zuges oder des geschobenen Verschubteiles) an, das Signal Achtung zu geben.



LICHTWARNSCHEIBE

|  |  |
|--|--|
| <p><b>674.</b><br/>Na umístění výstražného terče upozorní strojvedoucího (zaměstnance v čele sunutého vlaku nebo sunutého posunového dílu) písemným rozkazem:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) u vlaku zastavujícího v poslední stanici před pracovním místem výpravčí této stanice;</li> <li>b) u vlaku projíždějícího v poslední stanici před pracovním místem výpravčí dispoziční (výchozí) stanice nebo stanice, kde vlak naposledy zastavuje (pokud je o toto výpravčím poslední stanice před pracovním místem požádán);</li> <li>c) na základě výlukového rozkazu výpravčí dispoziční (výchozí) stanice;</li> <li>d) u posunového dílu PMD výpravčí sjednávající jeho jízdu.</li> </ul> | <p><b>674.</b><br/>Der Triebfahrzeugführer (der Bedienstete an der Spitze eines geschobenen Zuges oder eines geschobenen Vershubteiles) wird mit schriftlichem Befehl über die Aufstellung einer Warnscheibe verständigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) bei einem im letzten Bahnhof vor der Arbeitsstelle haltenden Zug vom Fahrdienstleiter dieses Bahnhofes;</li> <li>b) bei einem den letzten Bahnhof vor der Arbeitsstelle durchfahrenden Zug durch einen schriftlichen Befehl des Fahrdienstleiters des Befehls- (Ausgangs-)bahnhofs oder des Bahnhofes, in dem der Zug das letzte Mal anhält (über Anforderung des Fahrdienstleiters des letzten Bahnhofes vor der Arbeitsstelle);</li> <li>c) auf Grund eines Sperrbefehls des Fahrdienstleiters des Befehls (Ausgangs-)bahnhofs;</li> <li>d) beim Vershubteil einer Nebenfahrt vom Fahrdienstleiter, der diese Fahrt vereinbart.</li> </ul> |
| <p><b>676.</b><br/>Varovné návěstidlo s jedním zábleskovým světlem, světelnou rampu nebo světelný výstražný terč:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) je dovoleno použít bez omezení počtu případů;</li> <li>b) má platnost pro obě koleje, mezi kterými je umístěno;</li> <li>c) je dovoleno umístit bez upozornění strojvedoucího (zaměstnance v čele sunutého vlaku nebo sunutého posunového dílu).</li> </ul>  | <p><b>676.</b><br/>Das Warnsignal mit einem Blinklicht, einer Lichtrampe oder einer Lichtwarnscheibe:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) darf ohne eine Einschränkung der Anzahl der Fälle aufgestellt werden;</li> <li>b) gilt für beide Gleise, zwischen denen es aufgestellt wird;</li> <li>c) darf ohne Verständigung des Triebfahrzeugführers (des Bediensteten an der Spitze des geschobenen Zuges oder des geschobenen Vershubteiles) aufgestellt werden.</li> </ul>   |

|   |  |
|---|--|
| <p>677.<br/>Světelnou rampu nebo světelný výstražný terč je dovoleno umístit jen na širé trati nebo na odjezdové záhlaví ŽST.<br/>Varovné návěstidlo s jedním zábleskovým světlem je dovoleno umístit jak na širé trati, tak i v dopravnách, na železničních nebo silničních vozidlech.</p> <p>O umístění varovného návěstidla s jedním zábleskovým světlem, světelné rampy nebo světelného výstražného terče zaměstnanec odpovídá za bezpečnost na pracovním místě nikoho nezpravuje.</p>                                      | <p>677.<br/>Eine Lichtrampe oder eine Lichtwarnscheibe darf nur auf freier Strecke oder auf dem Ausfahrbahnhofskopf aufgestellt werden.<br/>Ein Warnsignal mit einem Blitzlicht darf sowohl auf freier Strecke aufgestellt werden, als auch in Betriebsstellen und auf Eisenbahn- oder Straßenfahrzeugen.</p> <p>Der für die Sicherheit auf dem Arbeitsplatz zuständige Bedienstete muss über das Aufstellen des Warnsignals mit einem Blitzlicht, eine Lichtrampe oder einer Lichtwarnscheibe niemanden verständigen.</p>   |
| <p>678.<br/>Je-li světelný výstražný terč poškozen, zhaslý nebo je-li jeho návěst pochybná, musí strojvedoucí (zaměstnanec v čele sunutého vlaku nebo sunutého posunového dílu) zachovat postup jako u světelného výstražného terče s návěstí Pracovní místo, pískejte.</p> <p>Nenávěstí-li varovné návěstidlo s jedním zábleskovým světlem nebo světelná rampa žádnou návěst, jedná strojvedoucí (zaměstnanec v čele sunutého vlaku nebo sunutého posunového dílu) jako v případě, kdy uvedená návěstidla nejsou umístěna.</p> | <p>678.<br/>Ist eine Lichtwarnscheibe gestört, erloschen oder ist ihr Signalbild zweifelhaft, muss der Triebfahrzeugführer (der Bedienstete an der Spitze des geschobenen Zuges oder des geschobenen Verschubteiles genauso vorgehen wie bei einer Lichtwarnscheibe mit dem Signal „Arbeitsstelle, pfeifen Sie“.</p> <p>Zeigt die Warnlichteinrichtung mit einem Blitzlicht oder die Lichtrampe kein Signal an, handelt der Triebfahrzeugführer (der Bedienstete an der Spitze des geschobenen Zuges oder des geschobenen Verschubteiles) als ob diese Signaleinrichtung nicht aufgestellt wäre.</p> |

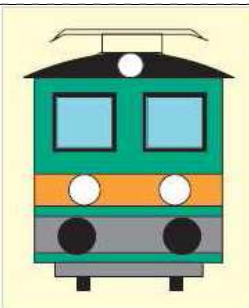
## Návěsti na vlacích a na posunových dílech

## Signale auf den Zügen und den Verschiebteilen

Naformátováno: Polština

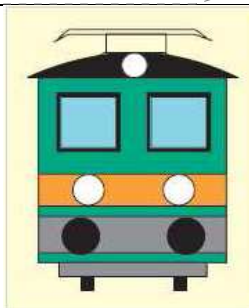
710.

Návěst **Začátek vlaku** (na přední straně hnacího vozidla v čele vlaku dvě rozsvícená bílá světla ve stejné výši nebo dvě bílá světla doplněná nad nimi o jedno bílé světlo do tvaru rovnoramenného trojúhelníku, je-li tímto světlem vozidlo vybaveno) upozorňuje zaměstnance na začátek vlaku.



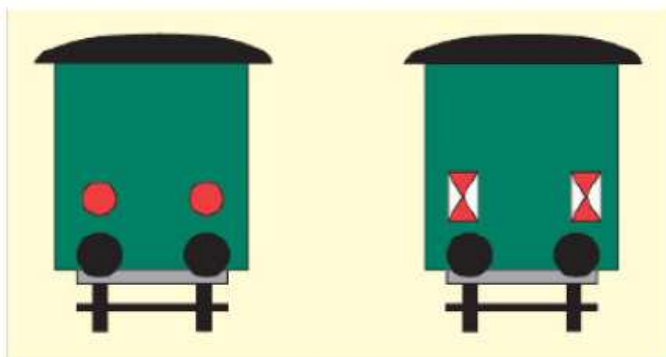
710.

Das Signal „**Zugspitze**“ (an der Vorderseite des Triebfahrzeuges an der Zugspitze zwei weiß leuchtende Lichter in gleicher Höhe oder zwei weiße Lichter mit einem weißen Licht darüber in Form eines gleichschenkligen Dreieckes ergänzt, sofern dieser Scheinwerfer am Fahrzeug vorhanden ist) weist auf die Spitze des Zuges hin.



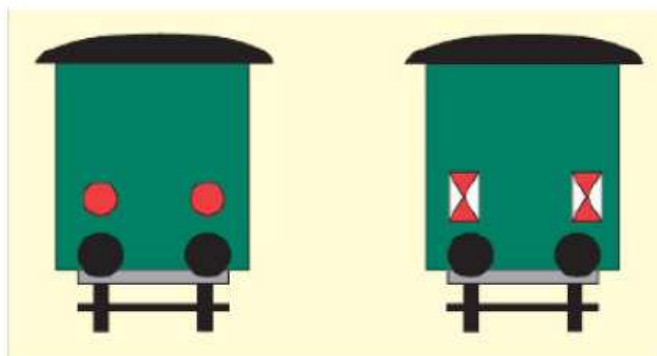
712

Návěst **Konec vlaku** (na zadní straně posledního vozidla vlaku, ve stejné výši dvě červená světla nebo dvě obdélníkové, na kratší straně postavené desky, které jsou tvořeny dvěma vstřícnými červenými a bílými trojúhelníky) upozorňuje zaměstnance na poslední vozidlo vlaku.

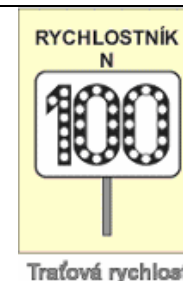
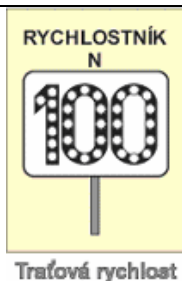


712.

Signal „**Schluss des Zuges**“ (auf der Rückseite des letzten Fahrzeuges des Zuges zwei rote Lichter in gleicher Höhe oder zwei rechteckige, an der kürzeren Seite stehende Tafeln, die aus zwei gegeneinander gestellten roten und weißen Dreiecken bestehen) machen die Bedien steten auf das letzte Fahrzeug eines Zuges aufmerksam.

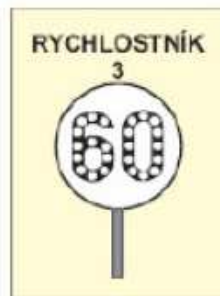


|  |  |
|--|--|
| <p>725.<br/>Je-li první vozidlo sunutého vlaku vybaveno na přední straně bílými světly, musí být označeno návěstí Začátek vlaku. Za snížené viditelnosti musí být čelo sunutého vlaku označeno návěstí Začátek vlaku vždy.</p>   | <p>725.<br/>Verfügt das erste Fahrzeug eines geschobenen Zuges auf der Vorderseite über weiße Lichter, muss es mit dem Signal Zugspitze gekennzeichnet sein. Bei schlechter Sicht muss die Zugspitze eines geschobenen Zuges immer mit dem Signal Zugspitze gekennzeichnet sein.</p>   |
| <p>726.<br/>Za správnost návěstí na vlcích a posunových dílech odpovídá strojvedoucí.<br/>Na činném nebo k službě pohotovém hnacím vozidle nebo u vlaků externích dopravců odpovídá za správnost návěstí vždy strojvedoucí.</p>  | <p>726.<br/>Für die Richtigkeit der Signale an Zügen oder Verschubteilen ist der Triebfahrzeugführer verantwortlich.<br/>Bei arbeitenden oder zum Dienst bereiten Triebfahrzeugen oder bei Zügen externer Eisenbahnverkehrsunternehmen ist für die Richtigkeit der Signale immer der Triebfahrzeugführer verantwortlich.</p>                       |
| <p><b>Návěsti pro traťovou rychlost</b></p>  | <p><b>Signale für die Streckengeschwindigkeit</b></p>  |
| <p>820.<br/>Návěst <b>Traťová rychlost</b> (bílá, na delší straně postavená obdélníková deska a na ní černé číslo s bílými odrazkami) přikazuje strojvedoucímu vedoucího hnacího vozidla nepřekročit rychlost udanou číslem od tohoto návěstidla – rychlostníku N.</p> | <p>820.<br/>Signal „<b>Streckengeschwindigkeit</b>“ (weiße, auf der Längsseite stehende rechteckige Tafel mit schwarzer Ziffer mit weißen Rückstrahlern) weist den Triebfahrzeugführer des führenden Triebfahrzeuges an, die durch die Ziffer angegebene Geschwindigkeit ab diesem Signal nicht zu überschreiten - Geschwindigkeitsanzeiger N.</p> |



821.

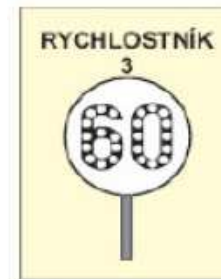
Návěst **Trat'ová rychlost** (bílý terč a na něm černé číslo s bílými odrazkami) přikazuje strojvedoucímu vedoucího hnacího vozidla nepřekročit rychlost udanou číslem od tohoto návěstidla – rychlostníku 3, při jízdě vlaku nebo posunového dílu, ve kterém je zařazeno hnací vozidlo skupiny přechodnosti " 3 ".



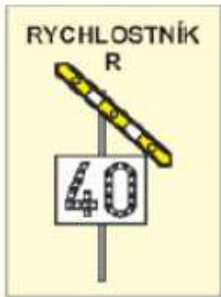
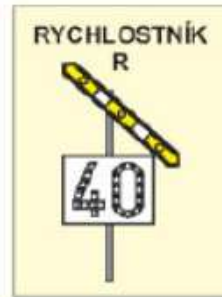
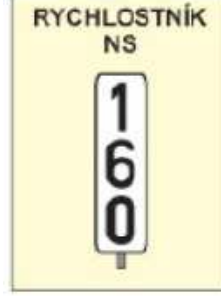
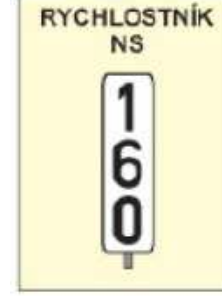
Stejným způsobem musí uvedený strojvedoucí postupovat, pokud je rychlostník 3 seskupen s jiným rychlostníkem. Ukončení rychlosti nařízené rychlostníkem 3 stanovuje rychlostník N, který není seskupen s rychlostníkem 3.

821.

Das Signal „**Streckengeschwindigkeit**“ (weißes Schild und darauf schwarze Ziffer mit weißen Rückstrahlern) weist den Triebfahrzeugführer des führenden Triebfahrzeuges an, die mit den Ziffern angezeigte Geschwindigkeit ab diesem Signal nicht zu überschreiten – Geschwindigkeits-tafel 3, bei der Fahrt eines Zuges oder eines Vershubteiles, in dem ein Triebfahrzeug der Zulassungsgruppe 3 eingereiht ist.


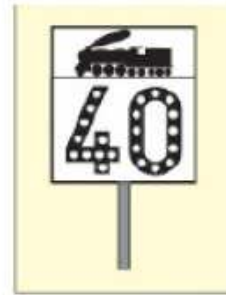


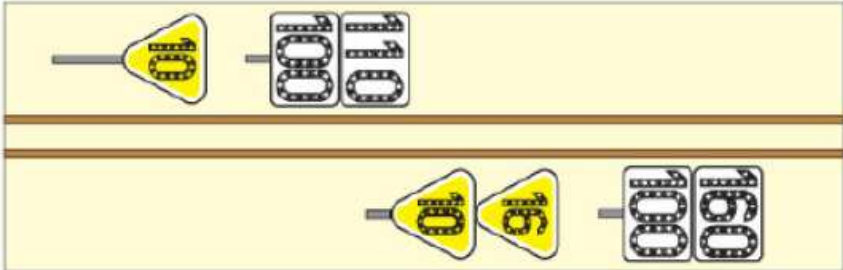
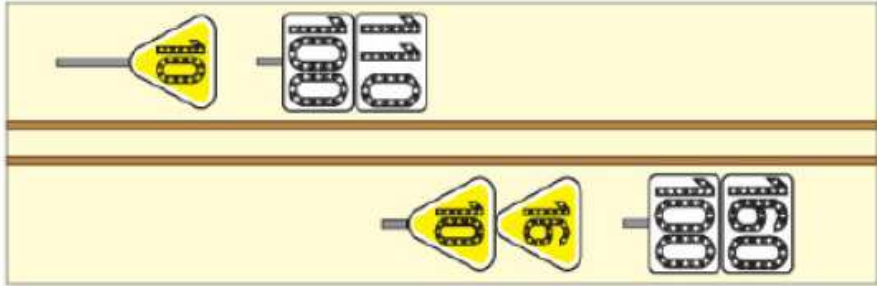
In gleicher Weise hat der Triebfahrzeugführer vorzugehen, wenn die Geschwindigkeitstafel 3 zusammen mit einer anderen Geschwindigkeitstafel aufgestellt ist. Die Beendigung der durch die Geschwindigkeitstafel 3 angeordnete Geschwindigkeit wird durch die Geschwindigkeitstafel N beendet, die nicht zusammen mit der Geschwindigkeitstafel 3 aufgestellt wird.



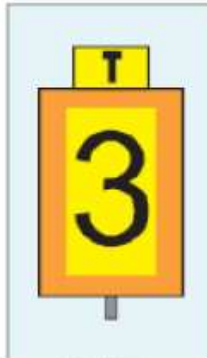
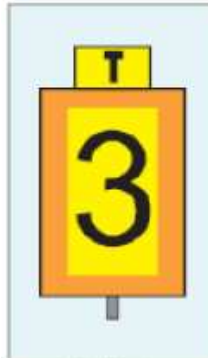
|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
| <p>822.<br/>Návěst <b>Traťová rychlost</b> (bílá, na delší straně postavená obdélníková deska s černým číslem a bílými odrazkami, nad ní žluté rameno s bílými příčnými pruhy a s černým okrajem směřujícím vpravo šikmo dolů, ve žlutých polích žluté odrazky) přikazuje strojvedoucímu nepřekročit rychlost udanou číslem od tohoto návěstidla – rychlostníku R v případech, stanovených tabulkou traťových poměrů. Ukončení rychlosti nařízené rychlostníkem R stanovuje rychlostník N, který není seskupen s rychlostníkem R.</p>      |   | <p>822.<br/>Das Signal „<b>Streckengeschwindigkeit</b>“ (weiße, auf der Längsseite stehende rechteckige Tafel mit schwarzer Ziffer und weißen Rückstrahlern, darüber gelber Balken mit weißen schrägen Streifen und mit einem schwarzen Rand schräg nach rechts untenweisend, auf gelbem Hintergrund gelbe Rückstrahler) weist den Triebfahrzeugführer an, ab diesem Signal die durch die Ziffer angegebene Geschwindigkeit – der Geschwindigkeitstafel R in Fällen, die durch die Tabelle der Streckenverhältnisse geregelt sind – nicht zu überschreiten. Die Beendigung der durch die Geschwindigkeitstafel R vorgegebenen Geschwindigkeit gibt die Geschwindigkeitstafel N vor, die nicht gemeinsam mit der Geschwindigkeitstafel R aufgestellt wird.</p> |   |
| <p>823<br/>Návěst <b>Traťová rychlost</b> (bílá, na kratší straně postavená obdélníková deska, na ní černé číslo sestavené s černých číslic umístěných ve sloupci) přikazuje strojvedoucímu vedoucího hnacího vozidla soupravy s naklápěcími skříněmi nepřekročit rychlost udanou číslem od tohoto návěstidla – rychlostníku NS. Traťové úseky, na kterých platí pro strojvedoucího vedoucího hnacího vozidla soupravy s naklápěcími skříněmi rychlostníky NS, musí být uvedeny v tabulce traťových poměrů a v sešitovém jízdním řádu.</p> |  | <p>823<br/>Das Signal „<b>Streckengeschwindigkeit</b>“ (weiße, auf der Kurzseite stehende rechteckige Tafel mit einer schwarzen Zahl bestehend aus schwarzen Ziffern in einer Spalte) weist den Triebfahrzeugführer des führenden Triebfahrzeuges einer Garnitur mit Neigetechnik, die mit der Ziffer angegebene Geschwindigkeit ab diesem Signal – Geschwindigkeitstafel NS – nicht zu überschreiten. Die Streckenabschnitte, auf denen für den Triebfahrzeugführer des Triebfahrzeuges einer Garnitur mit Neigetechnik die Geschwindigkeitstafel NS gültig sind, müssen in der Tabelle der Streckenverhältnisse und im Buchfahrplan enthalten sein.</p>   |  |





|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| <p>824.<br/>Návěst <b>Očekávejte traťovou rychlost</b> (žlutý, na vrcholu postavený trojúhelníkový štít s bílým okrajem, na štítu černé číslo se žlutými odrazkami, mající hodnotu desetiny čísla následující traťové rychlosti) předvěstí návěstidlo – předvěstníku N strojvedoucímu snížení rychlosti od nejbližšího následujícího rychlostníku N.</p> |  | <p>824.<br/>Das Signal „<b>Erwarten Sie eine Streckengeschwindigkeit</b>“ (gelbes, auf der Spitze stehendes dreieckiges Schild mit weißem Rand, auf dem Schild eine schwarze Zahl mit gelben Rückstrahlern, mit der Angabe des Wertes eines Zehntels der Zahl für die nachfolgende Streckengeschwindigkeit) kündigt auf dem Signal – dem Vorsignal N – dem Triebfahrzeugführer die Senkung der Geschwindigkeit ab der nachfolgenden Geschwindigkeitstafel N an.</p> |  |
| <p>825.<br/>Návěst <b>Očekávejte traťovou rychlost</b> (žlutý terč, s bílým okrajem, na terči černé číslo se žlutými odrazkami, mající hodnotu desetiny čísla následující traťové rychlosti) předvěstí návěstidlo – předvěstníku 3 strojvedoucímu snížení rychlosti od nejbližšího následujícího rychlostníku 3.</p>                                     |  | <p>825.<br/>Das Signal „<b>Erwarten Sie eine Streckengeschwindigkeit</b>“ (gelbes Schild mit weißem Rand mit schwarzer Zahl mit gelben Rückstrahlern, mit der Angabe des Wertes eines Zehntels der Zahl für die nachfolgende Streckengeschwindigkeit) kündigt auf dem Signal – dem Vorsignal 3 -dem Triebfahrzeugführer eine Senkung der Geschwindigkeit ab der nächsten Geschwindigkeitstafel 3 an.</p>  |  |

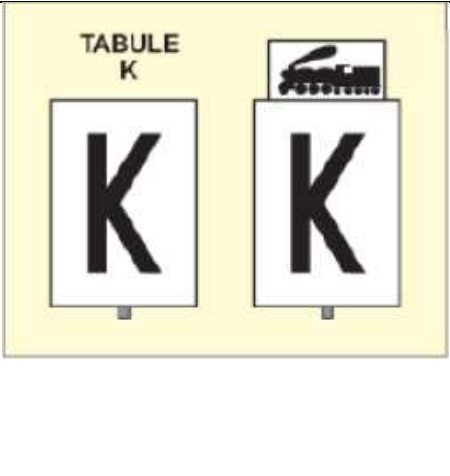
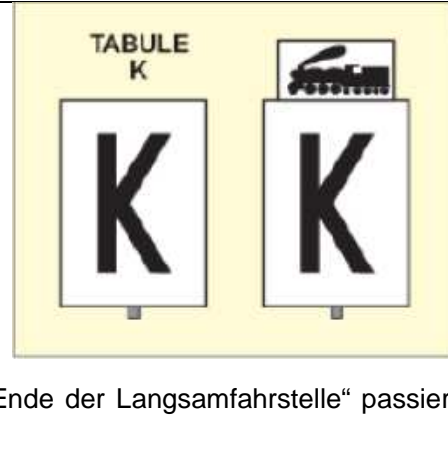

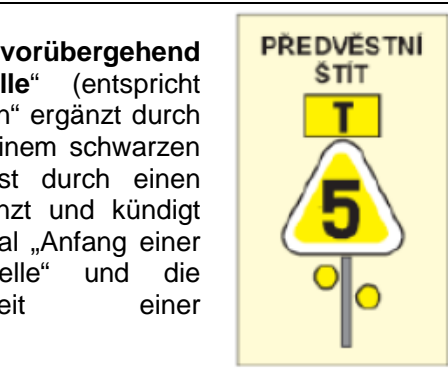
|   |  |  |   |
|---|--|--|---|
| <p>826.<br/>Návěst <b>Očekávejte traťovou rychlost</b> (žlutý, na vrcholu postavený trojúhelníkový štít, s bílým okrajem, na štítu černé číslo se žlutými odrazkami, mající hodnotu desetiny čísla následující traťové rychlosti, nad ním žluté rameno s bílými příčnými pruhy a s černým okrajem směřujícím vpravo šikmo dolů, ve žlutých polích žluté odrazky) předvěstí na návěstidle – předvěstníku R strojvedoucímu snížení rychlosti od nejbližšího následujícího rychlostníku R.</p> |  | <p>826.<br/>Das Signal „<b>Erwarten Sie eine Streckengeschwindigkeit</b>“ (gelbes, auf der Spitze stehendes dreieckiges Schild mit weißem Rand, auf dem Schild eine schwarze Zahl mit gelben Rückstrahlern, mit der Angabe des Wertes eines Zehntels der Zahl für die nachfolgende Streckengeschwindigkeit, über ihm ein gelber Balken mit weißen schrägen Streifen und mit schwarzem Rand nach schräg nach rechts unten zeigend, auf dem gelben Hintergrund gelbe Rückstrahler) zeigt auf dem Signal – den Vorsignal R - dem Triebfahrzeugführer eine Herabsetzung der Geschwindigkeit ab der nachfolgenden Geschwindigkeitstafel R an.</p> |  |
| <p>827.<br/>Návěst <b>Očekávejte traťovou rychlost</b> (žlutá, na kratší straně postavená obdélníková deska, na ní černé číslo sestavené s černých číslic umístěných ve sloupci mající hodnotu desetiny čísla následující traťové rychlosti) předvěstí na návěstidle – předvěstníku NS strojvedoucímu snížení rychlosti od nejbližšího následujícího rychlostníku NS.</p>   |  | <p>827.<br/>Das Signal „<b>Erwarten Sie eine Streckengeschwindigkeit</b>“ (gelbe auf der kürzeren Seite stehende rechteckige Tafel, mit schwarzer Zahl aus schwarzen Ziffern in einer Spalte, mit der Angabe des Wertes eines Zehntels der Zahl für die nachfolgende Streckengeschwindigkeit) kündigt auf dem Signal – dem Vorsignal NS - dem Triebfahrzeugführer eine Senkung der Geschwindigkeit ab der nächsten Geschwindigkeitstafel NS an.</p>  |  |



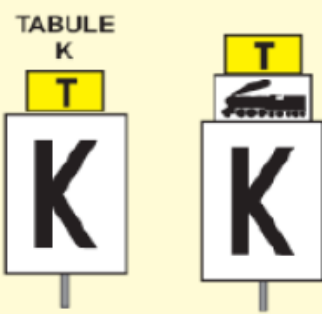
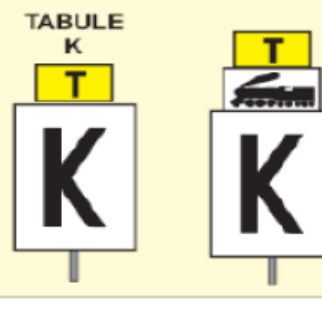
|   |   |
|---|---|
| <p>835.<br/>Je-li nad rychlostníkem tabulka s černým obrazem lokomotivy v bílém poli, dovoluje rychlostník strojvedoucímu zvyšovat rychlost, jakmile jej čelo vlaku nebo posunového dílu mine.</p>  |  <p>835.<br/>Befindet sich oberhalb der Geschwindigkeitstafel eine Tafel mit der Abbildung eines schwarzen Triebfahrzeuges auf weißem Hintergrund, darf der Triebfahrzeugführer die Geschwindigkeit erhöhen, sobald die Spitze des Zuges oder des Schubteils diese passiert hat.</p>   |
| <p>836.<br/>Dovoluje-li rychlostník vyšší rychlost, než byla v předchozím úseku, je strojvedoucímu dovoleno zvyšovat rychlost, až poslední vozidlo vlaku nebo posunového dílu mine tento rychlostník (mimo rychlostník doplněný černým obrazem lokomotivy). Jedná-li se o zvýšení traťové rychlosti při jízdě vlaku nebo posunového dílu, ve kterém je zařazeno hnací vozidlo skupiny přechodnosti "3" je dovoleno rychlost zvyšovat, až poslední vozidlo přechodnosti "3" mine rychlostník 3 nebo rychlostník N.</p> | <p>836.<br/>Erlaubt die Geschwindigkeitstafel eine höhere Geschwindigkeit als in vorhergehenden Abschnitt, darf der Triebfahrzeugführer die Geschwindigkeit erhöhen, wenn das letzte Fahrzeug des Zuges oder des Schubteils diese Geschwindigkeitstafel (mit Ausnahme der Geschwindigkeitstafel, die mit dem Bild eines schwarzen Triebfahrzeuges ergänzt ist) passiert hat. Handelt es sich um eine Erhöhung der Streckengeschwindigkeit bei der Fahrt eines Zuges oder eines Schubteiles, in dem ein Triebfahrzeug der Zulassungsgruppe „3“ gereiht ist, darf die Geschwindigkeit erst dann erhöht werden, wenn das letzte Fahrzeug der Zulassungsgruppe „3“ die Geschwindigkeitstafel 3 oder die Geschwindigkeitstafel N passiert hat.</p> |

|   |   |
|---|---|
| <p>838.<br/>Při umístění dvou rychlostníků N nad sebou, platí návěstěná traťová rychlost horního rychlostníku N pro jízdu stanovených vozidel. Předvěstník N předvěstí nižší traťovou rychlost dolního rychlostníku N, pokud rozdíl traťových rychlostí není větší než <math>10 \text{ km.h}^{-1}</math>. Je-li rozdíl traťových rychlostí větší, musí být umístěny nad sebou dva předvěstníky N. Horní předvěstník N předvěstí v tomto případě rychlost pohybu stanovených vozidel.</p>  | <p>838.<br/>Bei der Aufstellung zweier Geschwindigkeitstafeln N übereinander, gilt die angezeigte Streckengeschwindigkeit der oberer Geschwindigkeitstafel N für die Fahrt der festgelegten Fahrzeuge. Das Vorseignal N kündigt die niedrigere Streckengeschwindigkeit der unteren Geschwindigkeitstafel N an, wenn der Unterschied der Streckengeschwindigkeiten nicht mehr als <math>10 \text{ km/h}</math> beträgt. Ist der Unterschied größer, müssen übereinander zwei Vorseignale N aufgestellt werden. Das obere Vorseignal N kündigt in diesem Fall die Geschwindigkeit für die Bewegung der festgelegten Fahrzeuge an.</p>  |
| <p>839.<br/>Nově zřizované nebo opravované předvěstníky N, předvěstníky 3 a předvěstníky R nemusí již mít bílý okraj.</p>   | <p>839.<br/>Neu errichtete oder ausgetauschte Ankündigungssignale N, die Ankündigungssignale 3 und die Ankündigungssignale R müssen keinen weißen Rand mehr haben.</p>  |

|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
| <p>848.<br/>Návěst <b>Začátek nepředvěštěné pomalé jízdy</b> (žlutá, na kratší straně postavená obdélníková deska s oranžovým okrajem a s černým číslem mající hodnotu desetiny čísla rychlosti pomalé jízdy) přikazuje strojvedoucímu od tohoto návěstidla nepřekročit rychlost pomalé jízdy.</p>   |  | <p>848.<br/>Das Signal „<b>Anfang einer nicht angekündigten Langsamfahrstelle</b>“ (gelbe, auf der kürzeren Seite stehende rechteckige Tafel mit orangefarbenem Rand und schwarzer Zahl, deren Wert ein Zehntel der Geschwindigkeit der Langsamfahrstelle anzeigt) weist den Triebfahrzeugführer an, ab diesem Signal die signalisierte Geschwindigkeit der Langsamfahrstelle nicht zu überschreiten.</p>  |  |
| <p>849.<br/>Návěst <b>Začátek nepředvěštěné dočasné pomalé jízdy</b> (návěst <b>Začátek nepředvěštěné pomalé jízdy</b> doplněná nad ní žlutou obdélníkovou desku, uprostřed s černým písmenem "T") máčasně vymezenou platnost písemným rozkazem a přikazuje strojvedoucímu od tohoto návěstidla nepřekročit rychlost dočasné pomalé jízdy.</p> |  | <p>849.<br/>Das Signal „<b>Anfang einer nicht angekündigten Langsamfahrstelle mit zeitlich begrenzter Gültigkeit</b>“ (Signal „Anfang einer nicht angekündigten Langsamfahrstelle“ ergänzt um eine gelbe, rechteckige Tafel mit dem schwarzen Buchstaben T in der Mitte oberhalb dieses Signals) hat eine durch einen schriftlichen Befehl begrenzte zeitliche Gültigkeit und weist den Triebfahrzeugführer an, ab diesem Signal die signalisierte Geschwindigkeit der Langsamfahrstelle nicht zu überschreiten.</p> |  |

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
| <p>850.<br/>Návěst <b>Očekávejte pomalou jízdu</b> „(žlutý trojúhelníkový štít s bílým okrajem postaven na základně, na štítu černé číslo, mající hodnotu desetiny čísla následující pomalé jízdy, na stožáru návěstidla dvě žluté odrazky kruhového tvaru šikmo pod sebou, levá výše, při nedostatku místa na zvláštním stožáru vpravo vedle návěstidla)<br/>předvěstí strojvedoucímu návěst Začátek pomalé jízdy a rychlost pomalé jízdy. Pomalá jízda nejvýše 5 km.h<sup>-1</sup> se vyjádří zlomkem 1/2.</p> |   | <p>850.<br/>Das Signal „<b>Erwarten Sie eine Langsamfahrstelle</b>“ (gelbe auf der Grundlinie stehende dreieckige Tafel mit weißem Rand, auf dem Schild eine schwarze Zahl, deren Wert ein Zehntel der Geschwindigkeit der folgenden Langsamfahrstelle angibt, am Signalmast zwei gelbe kreisförmige Reflektoren schräg untereinander angeordnet, der linke weiter oben, bei Platzmangel an einem separaten Mast rechts neben dem Signal) kündigt dem Triebfahrzeugführer das Signal „Anfang einer Langsamfahrstelle“ und die zulässige Geschwindigkeit der Langsamfahrstelle an. Eine Langsamfahrstelle von höchstens 5 km/h wird durch die Bruchzahl 1/2 angezeigt.</p> |   |
| <p>851.<br/>Návěst <b>Začátek pomalé jízdy</b> (žlutá, na kratší straně postavená obdélníková deska s bílým okrajem a s černým písmenem "Z") přikazuje strojvedoucímu od tohoto návěstidla nepřekročit rychlost pomalé jízdy.</p>  |  | <p>851.<br/>Das Signal „<b>Anfang der Langsamfahrstelle</b>“ (gelbe, auf der kürzeren Seite stehende rechteckige Tafel mit weißem Rand und dem schwarzen Buchstaben „Z“) weist den Triebfahrzeugführer an, ab diesem Signal die Geschwindigkeit der Langsamfahrstelle nicht zu überschreiten.</p>   |  |

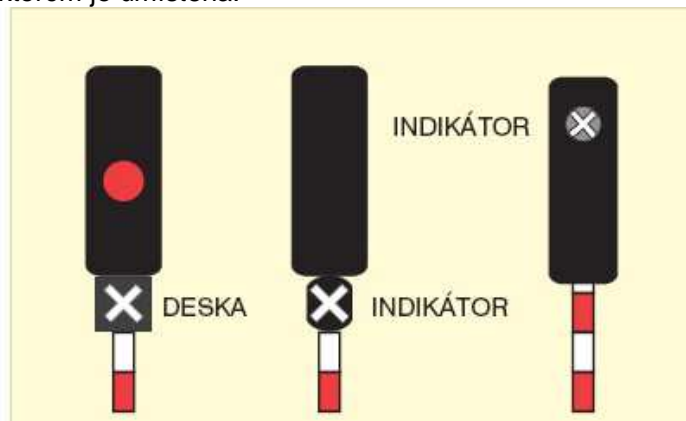
|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| <p>852.<br/>Návěst <b>Konec pomalé jízdy</b> (bílá, na kratší straně postavená obdélníková deska s černým písmenem "K") upozorňuje strojvedoucího na místo, kde končí pomalá jízda. Strojvedoucímu je dovoleno zvyšovat rychlost teprve tehdy, až poslední vozidlo soupravy mine návěst Konec pomalé jízdy.</p>             |   | <p>852.<br/>Das Signal „<b>Ende der Langsamfahrstelle</b>“ (weiße, auf der kürzeren Seite stehende rechteckige Tafel mit dem schwarzen Buchstaben „K“) macht den Triebfahrzeugführer auf die Stelle aufmerksam, wo die Langsamfahrstelle endet. Der Triebfahrzeugführer darf die Geschwindigkeit erst dann erhöhen, wenn das letzte Fahrzeug des Zuges das Signal „Ende der Langsamfahrstelle“ passiert hat.</p>   |   |
| <p>853.<br/>Návěst <b>Očekávejte dočasnou pomalou jízdu</b> (návěst Očekávejte pomalou jízdu doplněná nad ní žlutou obdélníkovou desku, uprostřed s černým písmenem "T") má časově vymezenou platnost písemným rozkazem a předvěstí strojvedoucímu návěst Začátek dočasné pomalé jízdy a rychlost dočasně pomalé jízdy.</p> |  | <p>853.<br/>Das Signal „<b>Ankündigung einer vorübergehend eingerichteten Langsamfahrstelle</b>“ (entspricht dem Signal „Langsamfahrt erwarten“ ergänzt durch eine gelbe rechteckige Tafel mit einem schwarzen Buchstaben „T“ in der Mitte) ist durch einen schriftlichen Befehl zeitlich begrenzt und kündigt dem Triebfahrzeugführer das Signal „Anfang einer vorübergehenden Langsamfahrstelle“ und die signalisierte Geschwindigkeit einer Langsamfahrstelle an.</p> |  |

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <p>854.<br/>Návěst <b>Začátek dočasné pomalé jízdy</b> (návěst Začátek pomalé jízdy doplněná nad ní žlutou obdélníkovou desku, uprostřed s černým písmenem "T") má časově vymezenou platnost písemným rozkazem a přikazuje strojvedoucímu od tohoto návěstidla nepřekročit rychlost dočasné pomalé jízdy.</p>  |  | <p>854.<br/>Das Signal „Anfang einer vorübergehend eingerichteten Langsamfahrstelle“ (entspricht dem Signal „Anfang einer Langsamfahrstelle“ ergänzt durch eine gelbe rechteckige Tafel mit einem schwarzen Buchstaben „T“ in der Mitte) ist durch einen schriftlichen Befehl zeitlich begrenzt und weist den Triebfahrzeugführer an ab diesem Signal die signalisierte Geschwindigkeit der vorübergehenden Langsamfahrstelle nicht zu überschreiten.</p>   |  |
| <p>855.<br/>Návěst <b>Konec dočasné pomalé jízdy</b> (návěst Konec pomalé jízdy doplněná nad ní žlutou obdélníkovou desku, uprostřed s černým písmenem "T") má časově vymezenou platnost písemným rozkazem a upozorňuje strojvedoucího na místo, kde končí dočasná pomalá jízda. Strojvedoucímu je dovoleno zvyšovat rychlost teprve tehdy, až poslední vozidlo soupravy mine tuto návěst.</p> |  | <p>855.<br/>Das Signal „Ende einer vorübergehend eingerichteten Langsamfahrstelle“ (entspricht dem Signal „Ende einer Langsamfahrstelle“ ergänzt durch eine gelbe rechteckige Tafel mit einem schwarzen Buchstaben „T“ in der Mitte) ist durch einen schriftlichen Befehl zeitlich begrenzt und weist den Triebfahrzeugführer auf die Stelle hin, wo die vorübergehende Langsamfahrstelle endet. Der Triebfahrzeugführer darf die Geschwindigkeit erst dann erhöhen, wenn das letzte Fahrzeug des Zuges dieses Signal passiert hat.</p> |  |

|  |  |
|--|--|
| <p>864.<br/>Případné časové vymezení platnosti dočasné pomalé jízdy (od – do hodin) musí být strojvedoucímu (zaměstnanci v čele sunutého vlaku nebo sunutého posunového dílu) oznámeno písemným rozkazem. Návěstidla pro dočasnou pomalou jízdu jsou neplatná, pokud není písemným rozkazem platnost této pomalé jízdy oznámena.</p> | <p>864.<br/>Eine eventuell zeitliche begrenzte Gültigkeit einer vorübergehender Langsamfahrt (von - bis Uhr) muss dem Triebfahrzeugführer (Mitarbeiter an der Spitze eines geschobenen Zuges oder eines geschobener Verschubteils) durch einen schriftlichen Befehl mitgeteilt werden. Signale für eine vorübergehende Langsamfahrt sind ungültig, sofern die Gültigkeit dieser Langsamfahrt nicht durch einen schriftlichen Befehl bekannt gegeben wurde.</p> |
| <p>866.<br/>Je-li na tabuli K s návěstí <b>Konec pomalé jízdy</b> nebo návěstí <b>Konec dočasné pomalé jízdy</b> tabulka s černým obrazem lokomotivy v bílém poli, dovoluje toto návěstidlo strojvedoucímu zvyšovat rychlost, jakmile jej čelo vlaku nebo posunového dílu mine.</p>  | <p>866.<br/>Ist auf der Tafel K mit dem Signal „<b>Ende der Langsamfahrstelle</b>“ oder mit dem Signal „<b>Ende der vorübergehenden Langsamfahrstelle</b>“ eine kleine Tafel mit der Abbildung eines schwarzen Triebfahrzeuges auf weißem Grund, erlaubt dieses Signal dem Triebfahrzeugführer die Geschwindigkeit zu erhöhen, sobald die Zugspitze oder die Spitze des Verschubteiles diese passiert hat.</p>   |
| <p>867.<br/>Nově zřizované nebo opravované předvěstní štíty nemusí již mít bílý okraj.</p>   | <p>867.<br/>Neu errichtete oder ausgetauschte Ankündigungssignale müssen keinen weißen Rand mehr haben.</p>  |

870.

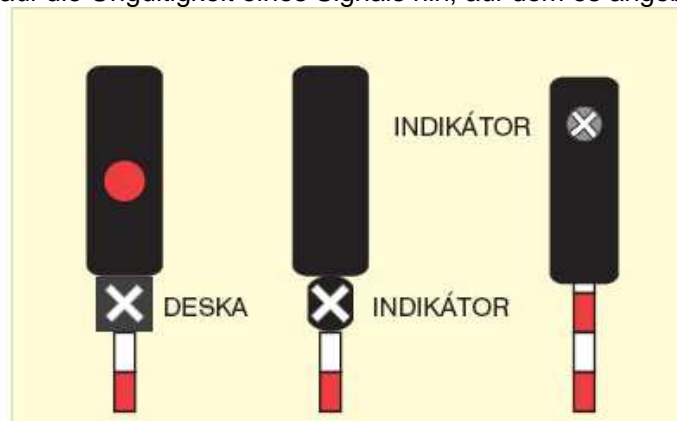
Návěst **Neplatné návěstidlo** (na návěstidle svítící bílý znak X nebo černá deska s bílým znakem X) upozorňuje na neplatnost návěstidla, na kterém je umístěna.



DESKA  
INDIKÁTOR  
INDIKÁTOR

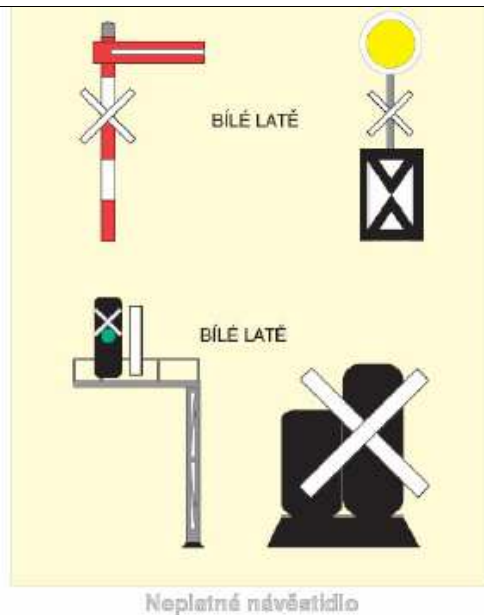
870.

Signal „**Ungültiges Signal**“ (an der Signaleinrichtung ein leuchtendes weißes X oder eine schwarze Tafel mit einem weißen Zeichen X) weist auf die Ungültigkeit eines Signals hin, auf dem es angebracht ist.

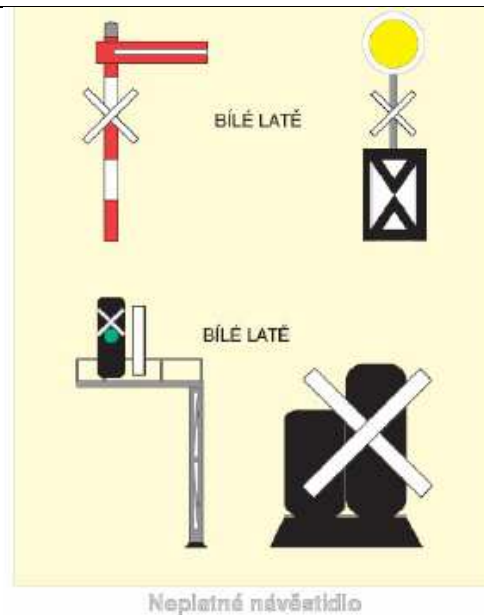


TAFEL  
LICHTSIGNAL  
LICHTSIGNAL

871.  
Návěst **Neplatné návěstidlo**  
(na návěstidle dvě zkřížené  
bílé latě umístěné jako znak  
X) upozorňuje na neplatnost  
návěstidla, na kterém je  
umístěna.



871.  
Das Signal „**Ungültiges  
Signal**“ (an der  
Signaleinrichtung zwei sich  
kreuzende weiße Latten wie  
ein X angebracht) weist auf  
die Ungültigkeit eines Signals  
hin, auf dem es angebracht  
ist.



| Návěstidla pro elektrický provoz   | Signale für den elektrischen Betrieb   |
|--|--|
| <p>940.<br/>Návěst <b>Vypněte proud</b> (čtvercová, na vrcholu postavená modrá deska s černým orámováním a bílým okrajem, uvnitř znak v podobě písmena "U" s přerušenými svislými čarami) přikazuje:</p> <div data-bbox="786 284 1010 587" data-label="Image"> </div> <p>a) strojvedoucímu elektrického hnacího vozidla ukončit odběr trakčního proudu, vypnout pomocné pohony a elektrické vytápění vlaku nejpozději v úrovni této návěsti;</p> <p>b) strojvedoucímu motorového hnacího vozidla vypnout elektrické vytápění vlaku na neelektrizované trati.</p> <p>Na elektrizovaných tratích návěst Vypněte proud neplatí pro obsluhu elektrického topení z motorových hnacích vozidel; lze vytápět bez omezení.</p> | <p>940.<br/>Das Signal „<b>Strom abschalten</b>“ (quadratische, auf der Spitze stehende blaue Tafel mit schwarzer Umrahmung und weißem Rand, im Inneren der Fläche steht ein Zeichen in Form des Buchstabens „U“ mit unterbrochenen senkrechten Linien) weist:</p> <div data-bbox="1688 284 1912 587" data-label="Image"> </div> <p>a) den Triebfahrzeugführer eines elektrischen Triebfahrzeuges an die Spannungsversorgung aus der Oberleitung zu beenden, die Hilfsantriebe und die elektrische Zugheizung spätestens in Höhe dieses Signals auszuschalten;</p> <p>b) den Triebfahrzeugführer eines Dieseltriebfahrzeuges an, die elektrische Heizung eines Zuges auf einer nicht elektrifizierten Strecke abzuschalten.</p> <p>Auf elektrifizierten Strecken gilt das Signal „Strom abschalten“ nicht für die Bedienung der elektrischen Heizung von Dieseltriebfahrzeugen; es kann ohne Einschränkung geheizt werden.</p> |

941.

Návěst **Zapněte proud** (čtvercová, na vrcholu postavená modrá deska s černým orámováním a bílým okrajem, uvnitř znak v podobě písmena "U") dovoluje:

- a) strojvedoucímu elektrického hnacího vozidla začít odebírat trakční proud, zapnout pomocné pohony a zapnout elektrické vytápění vlaku, když elektrické hnací vozidlo mine tuto návěst;
- b) strojvedoucímu motorového hnacího vozidla na neelektrizované trati zapnout elektrické vytápění vlaku, když celý vlak minul tuto návěst.

Na elektrizovaných tratích návěst Zapněte proud neplatí pro obsluhu elektrického topení z motorových hnacích vozidel; lze vytápět bez omezení.



Zapněte proud

941.

Das Signal „**Strom einschalten**“ (quadratische, auf der Spitze stehende blaue Tafel mit schwarzer Umrahmung und weißem Rand, im Inneren der Fläche befindet sich ein Zeichen in Form des Buchstabens „U“) erlaubt:

- a) dem Triebfahrzeugführer eines elektrischen Triebfahrzeuges die Spannungsversorgung aus der Oberleitung wieder herzustellen, Hilfsantriebe und die elektrische Heizung einzuschalten, wenn das elektrische Triebfahrzeug dieses Signal passiert hat;
- b) dem Triebfahrzeugführer eines Dieseltriebfahrzeuges auf eine nicht elektrifizierte Strecke die elektrische Heizung des Zuges einzuschalten, wenn der gesamte Zug dieses Signal passiert hat.

Auf elektrifizierten Strecken ist das Signal „Strom einschalten“ nicht für die Bedienung der elektrischen Heizung von Dieseltriebfahrzeugen gültig; es kann ohne Einschränkung geheizt werden.



Zapněte proud

942.

Návěst **Všechny koleje bez trakčního vedení** (čtvercová, na vrcholu postavená modrá deska s černým orámováním a bílým okrajem, uvnitř bílý čtverec postavený na vrcholu s bílým středem) upozorňuje buď na to, že dále jsou všechny koleje bez trakčního vedení, nebo že následující úsek trakčního vedení není sjízdný a přikazuje strojvedoucímu elektrického hnacího vozidla jízdu se staženým sběračem nejpozději v úrovni této návěsti. Při umístění této návěsti u výhybky vyjadřuje pro všechny směry jízdy přes výhybku koleje bez trakčního vedení.



Všechny koleje  
bez trakčního vedení

942.

Das Signal „**Alle Gleise ohne Oberleitung**“ (quadratische, auf der Spitze stehende blaue Tafel mit schwarzer Umrahmung und weißem Rand, im Inneren der Fläche befindet sich ein weißes auf der Spitze stehendes Quadrat mit weißem Mittelpunkt) macht entweder darauf aufmerksam, dass im weiteren Verlauf alle Gleise ohne Oberleitung sind oder dass der nachfolgende Teil der Oberleitung nicht befahrbar ist und weist den Triebfahrzeugführer eines elektrischen Triebfahrzeuges zur Fahrt mit gesenktem Stromabnehmer spätestens an diesem Signal an. Bei der Aufstellung dieses Signals bei einer Weiche zeigt es für alle Fahrrichtungen über diese Weiche die Fahrt ohne Oberleitung an.



Všechny koleje  
bez trakčního vedení

946.

Návěst **Připravte se ke stažení sběrače** (čtvercová, na vrcholu postavená modrá deska s černým orámováním a bílým okrajem, uvnitř dva krátké vodorovné bílé pruhy umístěné symetricky, levý ve spodní a pravý v horní části desky) předvěstí strojvedoucímu elektrického hnacího vozidla návěst Stáhněte sběrač, Kolej v přímém směru bez trakčního vedení, Kolej ve směru doprava bez trakčního vedení, Kolej ve směru doleva bez trakčního vedení.



Připravte se ke stažení  
sběrače

Připravte se ke stažení sběrače

946.

Das Signal „**Vorbereiten zum Senken des Stromabnehmers**“ (quadratische, auf der Spitze stehende blaue Tafel mit schwarze Umrahmung und weißem Rand, darin zwei kurze, symmetrisch angeordnete, waagrechte weiße Streifen, der linke im unteren, der rechte im oberen Teil der Tafel) kündigt dem Triebfahrzeugführer eine elektrischen Triebfahrzeuges das Signal „Stromabnehmer senken“ „Gleis in gerader Richtung ohne Oberleitung“, „Gleis in Richtung nach rechts ohne Oberleitung“, „Gleis in Richtung nach links ohne Oberleitung“ an.



Připravte se ke stažení  
sběrače

Vorbereiten zum Senken des Stromabnehmers

947.

Návěst **Stáhněte sběrač** (čtvercová, na vrcholu postavená modrá deska s černým orámováním a bílým okrajem, uvnitř znak tvořený vodorovným bílým pruhem v úhlopříčce) přikazuje strojvedoucímu elektrického hnacího vozidla jízdu se staženým sběračem nejpozději v úrovni této návěsti.



Stáhněte sběrač

Stáhněte sběrač

947.

Das Signal „**Stromabnehmer senken**“ (quadratische, auf der Spitze stehende blaue Tafel mit schwarzer Umrahmung und weißem Rand darin ein waagrecht weißer Streifen in der Diagonale) weist der Triebfahrzeugführer eines elektrischen Triebfahrzeuges an, spätestens in Höhe dieses Signals mit gesenktem Stromabnehmer zu fahren



Stáhněte sběrač

Stromabnehmer senken

950.

Návěst **Začátek jednofázové trakční proudové soustavy** (čtvercová, na vrcholu postavená modrá deska s černým orámováním a bílým okrajem, uvnitř znak tvořený bílou sinusovkou symetricky umístěnou na vodorovné úhlopříčce) přikazuje strojvedoucímu elektrického hnacího vozidla vypnout hnací vozidlo jiné proudové soustavy než proudové soustavy s napětím 25 kV, 50 Hz z činnosti, u vícesystémového hnacího vozidla přepnout na příslušnou trakční soustavu.



Začátek jednofázové trakční  
proudové soustavy

Začátek jednofázové trakční proudové soustavy

950.

Das Signal „**Beginn des Einphasenwechselstroms**“ (quadratische, an der Spitze stehende blaue Tafel mit schwarzer Umrahmung und weißen Rand, darin eine weiße Sinuskurve, symmetrisch auf der waagrechten Diagonale angeordnet) weist den Triebfahrzeugführer an, das Triebfahrzeug eines anderen Stromsystems als des Stromsystems mit einer Spannung von 25 kV, 50 Hz abzuschalten, bei Mehrsystemtriebfahrzeugen auf das entsprechende Traktionssystem umzuschalten.



Začátek jednofázové trakční  
proudové soustavy

Beginn des Einphasenwechselstroms

951.

Návěst **Začátek jednofázové trakční proudové soustavy** (čtvercová, na vrcholu postavená modrá deska s černým orámováním a bílým okrajem, uvnitř znak tvořený bílou sinusovkou symetricky umístěnou na vodorovné úhlopříčce, nad ní bílá číslice "15") přikazuje strojvedoucímu elektrického hnacího vozidla vypnout hnací vozidlo jiné proudové soustavy než proudové soustavy s napětím 15 kV, 16 2/3 Hz z činnosti, u vícesystémového hnacího vozidla přepnout na příslušnou trakční soustavu.



Začátek jednofázové trakční proudové soustavy

951.

Das Signal „**Beginn des Einphasenwechselstroms**“ (quadratische, an der Spitze stehende blaue Tafel mit schwarzer Umrahmung und weißen Rand, darin eine weiße Sinuskurve, symmetrisch auf der waagrechten Diagonale angeordnet, darüber weiße Zahl „15“) weist den Triebfahrzeugführer an, das Triebfahrzeug eines anderen Stromsystems als des Stromsystems mit einer Spannung von 15 kV, 16 2/3 Hz abzuschalten, bei Mehrsystemtriebfahrzeugen auf das entsprechende Traktionssystem umzuschalten.



Beginn des Einphasenwechselstroms

952.

Návěst **Začátek snížené výšky trolejového drátu** (oranžová, na vrcholu postavená čtvercová černě orámovaná deska s bílým okrajem, na ní černý blesk směřující dolů symetricky umístěný k svislé úhlopříčce, nad ním je jedna bílá odrazka; pod oranžovou deskou je obdélníková, na delší straně postavená bílá deska s černým číslem udávajícím skutečnou výšku trolejového drátu na nejnižším místě) upozorňuje na začátek snížené výšky trolejového drátu a přikazuje strojvedoucímu speciálního vozidla pro údržbu trakčního vedení zastavit, je-li izolovaná pracovní plošina obsazena zaměstnancem; pokračovat v jízdě je strojvedoucímu dovoleno jen po svolení od zaměstnance odpovědného za bezpečnost na pracovním místě.



Začátek snížené výšky  
trolejového drátu

Začátek snížené výšky trolejového drátu





952.

Das Signal, „**Beginn des Fahrdrabtes in abgesenkter Höhe**“ (orange auf der Spitze stehende quadratische Tafel mit schwarzer Umrahmung und weißem Rand, darin ein nach unten gerichteter schwarzer Blitz, der symmetrisch zur senkrechten Diagonalen angeordnet ist, darüber ein weißer Rückstrahler; unter der orangefarbenen Tafel befindet sich eine rechteckige, auf der Längsseite stehende weiße Tafel mit schwarzer Ziffer, welche die tatsächliche Fahrdrabthöhe am niedrigsten Punkt angibt) weist auf den Beginn der Oberleitung in gesenkter Höhe hin und den Triebfahrzeugführer des speziellen Fahrzeuges für die Instandhaltung der Oberleitung an, anzuhalten, wenn die isolierte Arbeitsbühne mit einem Bediensteten besetzt ist; der Triebfahrzeugführer darf die Fahrt nur mit Zustimmung des Bediensteten fortsetzen, der für die Sicherheit an der Arbeitsstelle verantwortlich ist.

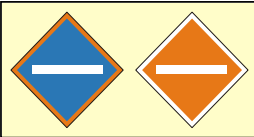
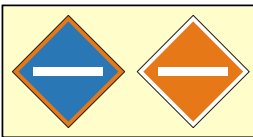


Začátek snížené výšky  
trolejového drátu

Beginn des Fahrdrabtes in abgesenkter Höhe

|  |  |
|--|--|
| <p>953.<br/>Návěst <b>Konec snížené výšky trolejového drátu</b> (bílá čtvercová černě orámovaná deska s bílým okrajem, postavená na vrcholu) upozorňuje na konec úseku se sníženou výškou trolejového drátu.</p>  <p>Konec snížené výšky trolejového drátu</p> <p>Konec snížené výšky trolejového drátu</p> | <p>953.<br/>Das Signal „<b>Ende des Fahrdrahtes in abgesenkter Höhe</b>“ (weiße, an der Spitze stehende Tafel mit weißer Umrahmung und weißem Rand weist auf das Ende des Abschnittes mit herabgesetzter Höhe de Fahrdrahtes an“.</p>  <p>Konec snížené výšky trolejového drátu</p> <p>Ende des Fahrdrahtes in abgesenkter Höhe</p> |
| <p>954.<br/>Návěst <b>Připravte se k vypnutí proudu</b> (čtvercová, na vrcholu postavená modrá deska s bílým okrajem, uvnitř dva svislé bílé pruhy vedle sebe) předvěstí strojvedoucímu návěst <b>Vypněte proud</b> nebo <b>Vypněte trakční odběr</b>.</p>   | <p>954.<br/>Das Signal „<b>Bereiten Sie sich auf das Abschalten des Stromes vor</b>“ (quadratische, auf der Spitze stehende blaue Tafel mit weißem Rand, im Inneren zwei senkrechte Balken neben einander) kündigt dem Triebfahrzeugführer das Signal <b>Strom abschalten</b> oder <b>Traktionsstrom abschalten</b> an.</p>         |

|  |  |
|--|--|
| <p>955.<br/>Návěst <b>Vypněte trakční odběr</b> (čtvercová, na vrcholu postavená modrá deska s bílým okrajem, uvnitř modrobílá šachovnice s devíti poli, jejíž rohová pole jsou bílá) přikazuje strojvedoucímu elektrického hnacího vozidla ukončit odběr trakčního proudu nejpozději v úrovni této návěsti.</p> <p>Pozn.: Pomocné pohony a napájení průběžného vedení centrálního zdroje energie není třeba vypínat</p> | <p>955.<br/>Das Signal „<b>Traktionsstrom abschalten</b>“ (quadratische, auf der Spitze stehende blaue Tafel mit weißem Rand, im Inneren ein blau-weißes Schachbrett mit neun Feldern, deren Eckfelder weiß sind) weist den Triebfahrzeugführer eines elektrischen Triebfahrzeuges an, die Aufnahme von Traktionsstrom spätestens auf Höhe dieses Signals zu beenden.</p> <p>Anmerkung: Hilfsantriebe und die Einspeisung der durchgehenden Zugleitung einer zentralen Energiequelle muss nicht abgeschaltet werden.</p> |
| <p>956.<br/>Návěst <b>Zákaz rekuperace</b> (čtvercová, na vrcholu postavená modrá deska s bílým okrajem, uvnitř bílé písmeno "R" přeškrtnuté červeným pruhem, spojujícím střed levé spodní strany se středem pravé horní strany) označuje začátek úseku, ve kterém není dovoleno použití rekuperace.</p>   | <p>956.<br/>Das Signal „<b>Nutzbremsung verboten</b>“ (quadratische, auf der Spitze stehende blaue Tafel mit weißem Rand, im Inneren ein weißer Buchstabe "R", durchgestrichen mit einem roten Balken, der die Mitte der linken unteren Seite mit der Mitte der rechten oberen Seite verbindet) zeigt den Beginn des Abschnittes an, in dem die Nutzbremsung nicht erlaubt ist.</p>  |
| <p>957.<br/>Návěst <b>Rekuperace povolena</b> (čtvercová, na vrcholu postavená modrá deska s bílým okrajem, uvnitř bílé písmeno "R") označuje začátek úseku, ve kterém je dovoleno použití rekuperace.</p>   | <p>957.<br/>Das Signal „<b>Nutzbremsung erlaubt</b>“ (quadratische, auf der Spitze stehende blaue Tafel mit weißem Rand, im Inneren ein weißer Buchstabe "R") zeigt den Beginn des Abschnittes an, in dem die Nutzbremsung erlaubt ist.</p>  |

|   |   |
|---|---|
| <p>962.<br/>U přenosných návěstidel pro elektrický provoz je buď bílý okraj nahrazen oranžovým okrajem, nebo je modrá deska nahrazena oranžovou. Význam návěstí je stejný jako u návěstidel nepřenosných. Při napěťové výluce trakčního vedení musí být všechna přenosná návěstidla pro elektrický provoz pro příslušný směr jízdy vždy stejného provedení</p>                        | <p>962.<br/>Bei tragbaren Signalen für den elektrischen Betrieb wird entweder der weiße Rand durch einen orangefärbigen Rand ersetzt oder die blaue Tafel wird durch eine orangefärbige Tafel ersetzt. Die Bedeutung der Signale ist die gleiche wie bei ortsfesten Signalen. Bei Spannungssperren der Oberleitung müssen alle tragbaren Signale für den elektrischen Betrieb für die entsprechende Fahrtrichtung immer in gleicher Ausführung sein..</p>    |
| <p>963.<br/>Pokud strojvedoucí dostal při napěťové výluce trakčního vedení pokyn ke stažení sběrače přenosným návěstidlem pro elektrický provoz, <u>smí sběrač zdvihnout pouze na návěst přenosného návěstidla pro elektrický provoz</u>, popř. na pokyn výpravčího, daný písemným rozkazem nebo telekomunikačním zařízením. <u>Návěst <b>Zdvihněte sběrač</b> na nepřenosném návěstidle pro elektrický provoz v úseku napěťové výluky trakčního vedení neplatí</u></p> | <p>963.<br/>Bekommt der Triebfahrzeugführer bei einer Spannungssperre der Oberleitung die Anweisung zum Senken des Stromabnehmers durch das tragbare Signal für den elektrischen Betrieb, darf er den Stromabnehmer <u>nur beim Signalbild des tragbaren Signals für den elektrischen Betrieb heben</u> bzw. auf Anweisung des Fahrdienstleiters mittels schriftlicher Befehls oder einer Telekommunikationsanlage. <u>Das Signal „Stromabnehmer heben“ auf einem ortsfesten Signal für den elektrischen Betrieb gilt nicht im Abschnitt der Spannungssperre der Oberleitung.</u></p> |
| <p>964.<br/>Konec úseku, ve kterém elektrická hnací vozidla musí jet s vypnutým trakčním odběrem, je označen návěstí <b>Zapněte proud</b>.</p>  | <p>964.<br/>Das Ende des Abschnittes, in dem elektrische Triebfahrzeuge mit abgeschalteter Traktionsstromaufnahme fahren müssen, ist mit den Signalen „<b>Strom einschalten</b>“ gekennzeichnet.</p>  |

|  |   |
|--|---|
| <p>966.<br/>Návěst <b>Začátek snížené výšky trolejového drátu</b> ovlivňuje v některých případech jízdu s mimořádnou zásilkou nebo jízdu speciálního vozidla. Vyžadují-li místa se sníženou výškou trolejového drátu opatření u vlaku s mimořádnou zásilkou, stanoví je Příkaz k dopravě mimořádné zásilky nebo speciálního vozidla.</p> | <p>966.<br/>Das Signal „<b>Beginn des Fahrdrabtes in abgesenkter Höhe</b>“ beeinflusst in manchen Fällen die Fahrt mit außergewöhnlicher Sendungen oder die Fahrten von Spezialfahrzeugen. Erfordern Steller mit niedrigerer Höhe des Fahrdrabtes Maßnahmen für Züge mit außergewöhnlichen Sendungen, werden diese im Befehl zu Beförderung außergewöhnlicher Sendungen oder Spezialfahrzeuge festgelegt.</p> |
| <p>967.<br/>Strojvedoucí elektricky vytápěných vlaků je povinen v úseku změny trakční proudové soustavy vypnout elektrické vytápění nejpozději v úrovni návěsti Stáhněte sběrač. Zapnout elektrické vytápění má dovoleno, pokud celá souprava mine návěst Zdvihněte sběrač.</p>  | <p>967.<br/>Der Triebfahrzeugführer von elektrisch geheizten Züge ist verpflichtet, in Bereich einer Änderung des Stromsystems der Oberleitung die elektrische Heizung spätestens beim Signal „<b>Bügel absenken</b>“ abzuschalten. Die elektrische Heizung darf erst eingeschaltet werden wenn der gesamte Zug an dem Signal „<b>Bügel anheben</b>“ vorbeigefahren ist</p>                                   |

971.

Návěst **Vlak se blíží k samostatné předvěsti** (bílá čtvercová nebo obdélníková, na kratší straně postavená deska, s černými pruhy šikmo vpravo vzhůru) upozorňuje na vzdálenost k samostatné předvěsti vjezdového, cestového, odjezdového návěstidla nebo na vzdálenost k návěstidlu tabulka s křížem, která nahrazuje samostatnou předvěst hlavního návěstidla.



VZDÁLENOSTNÍ UPOZORŇOVADLA

k vjezdovému, cestovému, odjezdovému návěstidlu

971.

Das Signal „**Zug nähert sich einem selbständigen Vorsignal**“ (weißes quadratische oder rechteckige, auf der kürzeren Seite stehende Tafel mit schwarzen Streifen schräg nach rechts oben) weist auf die Entfernung zu einem selbständigen Vorsignal eines Einfahr-, Zwischen-, Ausfahrssignal oder auf die Entfernung zur Signaleinrichtung Kreuztafel, die das selbständige Vorsignal eines Hauptsignals ersetzt, hin.



ABSTANDSTAFEL

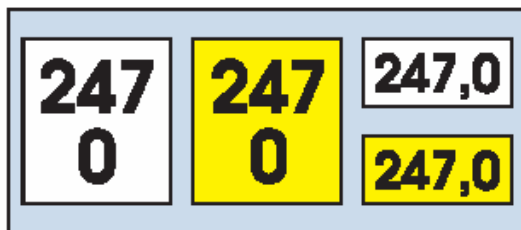
zu einem Einfahr-, Zwischen-, Ausfahrssignal

| Návěsti označující místo na trati  | Signale, die eine Stelle auf der Strecke kennzeichnen   |
|--|---|
| <p>973.<br/>Návěst <b>Vlak se blíží k hlavnímu návěstidlu</b> (černá čtvercová nebo obdélníková, na kratší straně postavená deska s bílým okrajem a na ní bílé rovnostranné trojúhelníky z odrazek, postavené na základně) upozorňuje na vzdálenost k hlavnímu návěstidlu v traťových úsecích s nedostatečnými rozhledovými poměry.</p>  <p>VZDÁLENOSTNÍ UPOZORŇOVADLA<br/>k hlavnímu návěstidlu</p> <p>Vlak se blíží k hlavnímu návěstidlu</p> | <p>973.<br/>Das Signal „<b>Zug nähert sich einem Hauptsignal</b>“ (schwarze quadratische oder rechteckige auf der kürzeren Seite stehende Tafel mit weißem Rand, darauf weiße, gleichseitige Dreiecke aus Rückstrahlern auf der Grundlinie stehend) weist auf die Entfernung zu einem Hauptsignal in Streckenabschnitten mit nicht ausreichender Sichtverhältnissen.</p>  <p>VZDÁLENOSTNÍ UPOZORŇOVADLA<br/>k hlavnímu návěstidlu</p> <p>ABSTANDSTAFELN<br/>zum Hauptsignal</p> <p>Zug nähert sich einem Hauptsignal</p> |

985.

Návěst **Kilometrická poloha** (bílá obdélníková na kratší straně postavená deska nebo čtvercová deska s černým horním číslem uvádějícím kilometrickou polohu a pod ním černým číslem uvádějícím hektometrickou polohu nebo bílá obdélníková, na delší straně postavená deska s černým orámováním a černým číslem, které stanovuje kilometrickou a hektometrickou polohu) informuje o poloze místa na trati. Je-li staničník žlutá deska, pak je-ho návěst informuje nejen o poloze místa na trati, ale i o tom, že nejméně na zábrzdnu vzdálenost je přejezd s PZZ.

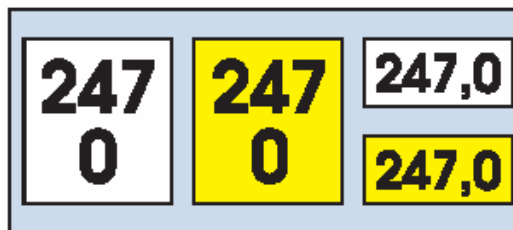
Pro vyjádření kilometrické polohy v rozmezí 0,0 - 9,9 km se smí používat pouze staničníky ve tvaru obdélníkové, na delší straně postavené desky.



985.

Das „Signal „**Kilometeranzeiger**“ (weiße rechteckige, auf der kurzer Seite stehende Tafel oder quadratische Tafel, die schwarze Zahl ober zeigt die Kilometerzahl an, die schwarze Zahl darunter zeigt die Hektometer an oder weiße rechteckige auf der längeren Seite stehende Tafel mit schwarzer Umrahmung und schwarzer Zahl, die die Kilometerzahl und Hektometer festlegt) informiert über die Position auf der Strecke. Ist der Positionsanzeiger eine gelbe Tafel, dann informiert dessen Signalbild nicht nur über die Position auf der Strecke, sondern auch darüber, dass sich mindestens im Bremswegabstand eine EK mit einer EK-Sicherungsanlage befindet.

Für die Kennzeichnung der kilometrischen Lage von 0,0 – 9,9 km darf nur der Positionsanzeiger in Form einer rechteckigen, auf der Längsseite stehenden Tafel verwendet werden.



986.

Návěst **Stoupání tratě** (černá na kratší straně postavená obdélníková deska, uvnitř které je bílý rovnostranný pětiúhelník postavený na základně a v něm černé číslo uvádějící délku úseku v metrech a nad ním červené číslo uvádějící sklon v promilích) informuje o stoupání v přilehlém úseku tratě.



SKLONOVNÍK

986.

Das Signal „**Streckensteigung**“ (schwarze auf der kürzeren Seite stehende rechteckige Tafel, darin ein auf der Grundlinie stehendes Fünfeck und in ihm eine schwarze Zahl, welche die Abschnittslänge in Metern anzeigt, darüber eine rote Zahl, welche eine Steigung in Promille anzeigt) informiert über die Steigung im folgenden Streckenabschnitt.



NEIGUNGSANZEIGER

987.

Návěst **Klesání tratě** (černá na kratší straně postavená obdélníková deska, uvnitř které je bílý rovnostranný pětiúhelník, postavený na vrcholu a v něm černé číslo uvádějící délku úseku v metrech a pod ním červené číslo uvádějící sklon v promilích) informuje o klesání v přilehlém úseku tratě.



987.

Das Signal „**Streckengefälle**“ (schwarze auf der kürzeren Seite stehende rechteckige Tafel, darin ein auf der Spitze stehendes Fünfeck und in ihm eine schwarze Zahl, welche die Abschnittslänge in Metern anzeigt, darunter eine rote Zahl, welche ein Gefälle in Promille anzeigt) informiert über das Gefälle im folgenden Streckenabschnitt.



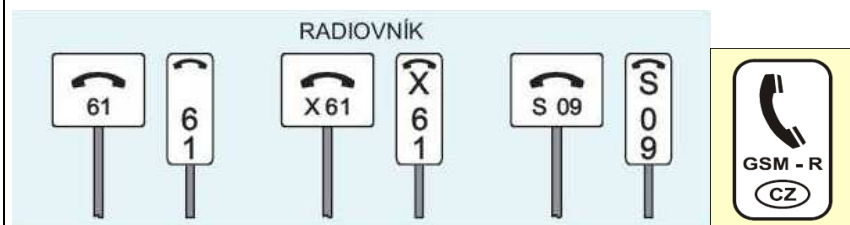
1022.

Návěst **Přepněte kanálovou skupinu** (bílá, na delší straně postavená deska, na ní černé číslo uvádějící kanálovou skupinu, nad číslem symbol telefonního sluchátka, nebo bílá deska postavená na kratší straně, přičemž číslo kanálové skupiny je sestaveno z černých číslic umístěných ve sloupci seshora dolů pod symbolem telefonního sluchátka) přikazuje přepnout vlakový rádiový systém na stanovenou kanálovou skupinu.

Je-li na radiovníku černé velké písmeno X před (nad) číslem kanálové skupiny, informuje o zkoušce spojení s dispečerem, bez písmene X s výpravčím.

Černé písmeno „S“ na radiovníku před (nad) číslem kanálové skupiny vyjadřuje simplexní provoz.

Návěst **Změna rádiového systému** (bílá obdélníková deska s černým orámováním, postavená na kratší straně, na ní písmena GSM-R, nad písmeny symbol telefonního sluchátka, pod písmeny jsou v elipse písmena CZ, vyjadřující symbol státu, do jehož systému GSM-R se registrace provádí) přikazuje provádět komunikaci rádiovým zařízením v národním systému GSM-R, stanoveném příslušnou zkratkou státu.



1022.

Das Signal „**Kanalgruppe umschalten**“ (weiße auf der längeren Seite liegende Tafel mit schwarzer, die Kanalgruppe bezeichnende Zahl, über ihr das Symbol eines Telefonhörers, oder eine weiße auf der kürzeren Seite stehende Tafel, wobei die Zahl der Kanalgruppe aus untereinander stehenden schwarzen in einer Spalte unter dem Symbol des Telefonhörers angeordneten Ziffern besteht) weist an, das Funksystem auf die angegebene Gruppe umzuschalten.



Steht auf dem Funkanzeiger ein großer Buchstabe X vor (über) der Zahl der Kanalgruppe, dann informiert dieser über die Überprüfung der Verbindung mit dem Dispatcher, ohne den Buchstaben X über die Überprüfung der Verbindung mit dem Fahrdienstleiter.



Der schwarze Buchstabe S auf dem Funkanzeiger vor (über) der Zahl der Kanalgruppe weist auf Simplexbetrieb hin.

Signal „**Schalten Sie das Funksystem um**“ (weiße, auf der kürzeren Seite stehende rechteckige Tafel mit schwarzem Rand, auf ihr die Buchstaben GSM-R, darüber das Symbol eines Telefonhörers, unter der Buchstaben befinden sich in einer Ellipse die Buchstaben CZ, das internationale Kennzeichen des Staates, in dessen System die Registrierung erfolgt) weist an, die Kommunikation mittels Funk in nationalen GSM-R-System, durch das entsprechende Kürzel des Staates festgelegt, durchzuführen.



|  |   |
|--|---|
| <p>1027.<br/>Návěst <b>Připravte rádiové zařízení GSM-R k registraci</b> (žlutá obdélníková deska s černým orámováním, postavená na kratší straně, na ní písmena GSM-R, nad písmeny symbol telefonního sluchátka, pod písmeny jsou v elipse písmena CZ, vyjadřující symbol státu, do jehož systému GSM-R se registrace provádí) přikazuje zahájit přípravu na registraci rádiového zařízení GSM-R tak, aby u návěsti <b>Změna rádiového systému</b> bylo toto zařízení v systému GSM-R registrováno.</p> | <p>1027.<br/>Signal „<b>Bereiten Sie das Zugfunksystem GSM-R zur Registrierung vor</b>“ (gelbe, auf der kürzeren Seite stehende rechteckige Tafel mit schwarzem Rand, auf ihr die Buchstaben GSM-R, darüber das Symbol eines Telefonhörers, unter den Buchstaben befinden sich in einer Ellipse die Buchstaben CZ, das internationale Kennzeichen des Staates, in dessen System die Registrierung erfolgt) weist an, die Registrierung des Funksystems GSM-R so vorzubereiten dass beim Signal <b>Änderung des Zugfunksystems</b> diese Anlage in GSM-R-System registriert ist.</p> |
| <p>1028.<br/>Návěst <b>Změna úrovně ETCS</b> (bílá čtvercová tabule s černým orámováním, uvnitř v horní polovině černý nápis „LT“, ve spodní polovině „ETCS“) označuje místo na trati, kde začíná oblast, ve které se zajišťuje jízda vlaků pod dohledem ETCS jiné úrovně, a informuje o tom, že přepnutí úrovně zapnuté mobilní části ETCS je zajištěno samočinně.</p>  | <p>1028.<br/>Das Signal „<b>Änderung des ETCS-Levels</b>“ (weiße quadratische Tafel mit schwarzem Rand, darin in der oberen Hälfte die schwarze Aufschrift „LT“, in der unteren Hälfte „ETCS“) kennzeichnet die Stelle auf der Streck, wo der Bereich beginnt, in dem Zugfahrten durch Überwachung mit ETCS eines anderen Levels gesichert werden, und es informiert darüber dass die Umschaltung des Levels an der eingeschalteten mobilen ETCS Einrichtung automatisch sichergestellt wird.</p>   |
| <p>1029.<br/>Návěst <b>Předvěst změny úrovně ETCS</b> (žlutá čtvercová tabule s černým orámováním, uvnitř v horní polovině černý nápis „LT“, ve spodní polovině „ETCS“) přikazuje strojvedoucímu vlaku se zapnutou mobilní částí ETCS postupovat v souladu s provozními předpisy pro provoz ETCS, a informuje strojvedoucího o tom, že nejméně na zábrzdnu vzdálenost bude následovat návěstidlo s návěstí <b>Změna úrovně ETCS</b></p>  | <p>1029.<br/>Signal „<b>Vorsignal zur Änderung des ETCS-Levels</b>“ (gelbe quadratische Tafel mit schwarzem Rand, darin in der oberen Hälfte die schwarze Aufschrift „LT“, in der unteren Hälfte „ETCS“) weist den Triebfahrzeugführer des Zuges an, mit eingeschalteter mobiler ETCS-Einrichtung gemäß den Betriebsvorschriften für den ETCS-Betrieb vorzugehen, und informiert den Triebfahrzeugführer darüber, dass mindestens auf Bremsweglänge ein Signal mit dem Signalbild „<b>Änderung des ETCS Levels</b>“ folgt</p>   |

|  |  |
|--|--|
| <p>1030.<br/>Návěst <b>Vstup do oblasti ETCS úrovně 2</b> (bílá čtvercová tabule s černým orámováním, uvnitř v horní polovině černý nápis „ETCS“, ve spodní polovině „L2“) označuje místo na trati, kde začíná oblast, ve které se zajišťuje jízda vlaků pod dohledem ETCS úrovně 2, pokud není zajištěno samočinné přepnutí zapnuté mobilní části ETCS. Návěst přikazuje strojvedoucímu po zastavení přepnout mobilní část ETCS do úrovně 2, pokud bude vedoucí drážní vozidlo jako vlak nebo posun dále pokračovat v jízdě v oblasti ETCS.</p> | <p>1030.<br/>Das Signal „<b>Eintritt in den Bereich ETCS-Level 2</b>“ (weiße quadratische Tafel mit schwarzem Rand, darin in der oberen Hälfte die schwarze Aufschrift „ETCS“, in der unteren Hälfte „L2“) kennzeichnet die Stelle auf der Strecke, an welcher der Bereich beginnt, in dem Zugfahrten durch Überwachung mit ETCS - Level 2 gesichert werden, sofern keine automatische Umschaltung der mobilen ETCS-Einrichtung nicht gewährleistet ist. Das Signal weist den Triebfahrzeugführer an, nach dem Anhalten die mobile ETCS-Einrichtung auf Level 2 umzuschalten, wenn das führende Eisenbahnfahrzeug seine Fahrt als Zug oder Verschub im ETCS-Bereich fortsetzen soll.</p> |
| <p>1031.<br/>Návěst <b>Neproměnné návěstidlo ETCS</b> (modrá čtvercová tabule, na ní žlutá šipka s bílým okrajem, směřující ke koleji, pro kterou návěstidlo platí) označuje místo, které vlak, jedoucí pod omezeným dohledem ETCS, nesmí projet v případech, stanovených provozními předpisy pro provoz ETCS.</p>    | <p>1031.<br/>Das Signal „<b>Unveränderliches Signal ETCS</b>“ (blaue quadratische Tafel mit einem gelbem Pfeil mit weißem Rand, der in Richtung jenes Gleises zeigt, für welches das Signal gilt) zeigt die Stelle an, welche ein unter eingeschränkter ETCS-Überwachung fahrender Zug in den in der Betriebsvorschriften für den ETCS-Betrieb festgelegten Fällen nicht überfahren darf.</p>   |

|   |  |
|---|--|
| <p>1032.<br/>Návěst <b>Výstupní hranice oblasti ETCS</b> (bílá čtvercová tabule s černým orámováním, uvnitř černý nápis „ETCS“ a červený pruh z levého dolního do pravého horního rohu) označuje místo na trati, kde končí oblast, ve které se zajišťuje jízda vlaků pod dohledem ETCS, a informuje o samočinném přepnutí mobilní části ETCS vlaku do úrovně národního vlakového zabezpečovače, je-li jím vozidlo vybaveno, nebo do ETCS úrovně 0.</p>    | <p>1032.<br/>Signal „<b>Austrittsgrenze aus dem ETCS-Bereich</b>“ (weiße quadratische Tafel mit schwarzem Rand und schwarzer Aufschrift „ETCS“, sowie einem roten Streifen von der linken unteren in die rechte obere Ecke) kennzeichnet die Stelle auf der Strecke, an welcher der Bereich endet, in dem Zugfahrten mit ETCS-Überwachung gesichert werden, und informiert über die automatische Umschaltung der mobilen ETCS Einrichtung des Zuges auf das Level der nationalen Zugsicherung sofern das Fahrzeug mit dieser ausgestattet ist oder auf ETCS-Level 0.</p>    |
| <p>1048.<br/>Návěstidlo s návěstí <b>Změna úrovně ETCS</b> se umísťuje v místě, kde začíná oblast ETCS, nebo kde se mění úroveň ETCS a je zajištěno samočinné přepnutí ETCS do nové úrovně. Umísťuje se zpravidla na hlavní návěstidlo či v jeho bezprostřední blízkosti.</p> <p>1049.<br/>Návěstidlo s návěstí <b>Předvěst změny úrovně ETCS</b> se umísťuje nejméně na zábrzdnu vzdálenost, nejvíce na dvojnásobek zábrzdne vzdálenosti před návěstidlem <b>Změna úrovně ETCS</b>, na začátku oblasti ETCS úrovně 2. Umísťuje se zpravidla na návěstidlo (či v jeho bezprostřední blízkosti), které je předvěstí hlavního návěstidla, u něhož začíná oblast úrovně 2.<br/>Návěstidlo s návěstí <b>Vstup do oblasti ETCS úrovně 2</b> se umísťuje na vjezdové záhlaví stanice pro jízdu z tratě, ze které není z technických důvodů zajištěno přepnutí do ETCS úrovně 2 za jízdy.<br/>Návěstidlo s návěstí <b>Neproměnné návěstidlo ETCS</b> se umísťuje tam, kde není hlavní návěstidlo a kde je účelné mít možnost provádět přechod do plného nebo omezeného dohledu ETCS.</p> | <p>1048.<br/>Das Signal mit dem Signalbild „<b>Änderung des ETCS-Levels</b>“ wird an jener Stelle aufgestellt, an welcher der ETCS-Bereich beginnt oder an welcher sich das ETCS-Level ändert und die automatische Umstellung des ETCS in das neue Level gewährleistet ist. Es wird in der Regel an einem Hauptsignal oder in seiner unmittelbaren Nähe aufgestellt.</p> <p>1049.<br/>Das Signal mit dem Signalbild „<b>Vorsignal zur Änderung des ETCS Levels</b>“ wird mindestens auf Bremsweglänge höchstens auf zweifache Bremsweglänge vor dem Signal „<b>Änderung des ETCS-Levels</b>“ am Anfang des Bereiches mit ETCS-Level 2 aufgestellt. Das Signalbild wird in der Regel am Vorsignal (oder in dessen unmittelbarer Nähe) zu jenen Hauptsignal angebracht, bei dem der Bereich des Levels 2 beginnt.<br/>Das Signal mit dem Signalbild „<b>Eintritt in den Bereich ETCS-Level 2</b>“ wird im Einfahrbahnhofskopf für Fahrten von der Strecke aufgestellt, an der aus technischen Gründen die Umschaltung auf ETCS-Level 2 während der Fahrt nicht sichergestellt ist.<br/>Das Signal mit dem Signalbild „<b>Unveränderliches Signal ETCS</b>“ wird dort aufgestellt, wo kein Hauptsignal steht und wo es zweckmäßig ist, die Möglichkeit zu haben, einen Übergang in die volle oder beschränkte ETCS-Überwachung abzuwickeln.</p> |

|  |  |
|--|--|
| <p>1050.<br/>Návěsti pro ETCS platí jen pro strojvedoucí vedoucích hnacích vozidel, vybavených mobilní částí ETCS v činnosti.</p> <p>Provozní předpisy pro provoz ETCS budou vydány v samostatném dokumentu.</p> | <p>1050.<br/>Die Signale für ETCS gelten nur für Triebfahrzeugführer vor Triebfahrzeugen, die mit eingeschalteten mobilen ETCS-Einrichtungen ausgerüstet sind.</p> <p>Die Betriebsvorschriften für den ETCS-Betrieb werden in einen gesonderten Dokument veröffentlicht.</p> |
|--|--|

Prvopis  
**VŠEOBECNÝ ROZKAZ** pro vlak číslo .....

V .....  
(razítko)

dne ..... 20 .....

.....  
Podpis strojvedoucího

.....  
Sepsal (podpis)

.....  
Podpis vedoucího vl. čety  
(jen pokud se text týká i vlakové čety)

569057

Průpis  
**VŠEOBECNÝ ROZKAZ** pro vlak číslo .....

V .....  
(razítko)

dne ..... 20 .....

.....  
Podpis strojvedoucího

.....  
Sepsal (podpis)

.....  
Podpis vedoucího vl. čety  
(jen pokud se text týká i vlakové čety)

569057

Prvopis

ROZKAZ K OPATRNÉ JÍZDĚ pro vlak číslo .....  
Č á s t A

Jed'te k přejezdům

v km ..... mezi <sup>1)</sup> .....  
a <sup>2)</sup> .....  
v km ..... mezi <sup>1)</sup> .....  
a <sup>2)</sup> .....  
v km ..... mezi <sup>1)</sup> .....  
a <sup>2)</sup> .....  
v km ..... mezi <sup>1)</sup> .....  
a <sup>2)</sup> .....  
v km ..... mezi <sup>1)</sup> .....  
a <sup>2)</sup> .....  
v km ..... mezi <sup>1)</sup> .....  
a <sup>2)</sup> .....  
v km ..... mezi <sup>1)</sup> .....  
a <sup>2)</sup> .....  
v km ..... mezi <sup>1)</sup> .....  
a <sup>2)</sup> .....

se zvýšenou opatrností!

Č á s t B

Jed'te z ..... do .....  
pro nemožné dorozumění podle rozhledových poměrů.  
Označte vlak pro jízdu za nemožného dorozumění dle předpisu ČD D1!  
Oddílová návěstidla pro vaši jízdu neplatí.  
Ve stanici ..... zastavte! \*)  
Povolenku odevzdejte ve stanici ..... ! \*)

Jiné příkazy:

V ..... dne ..... 20 .....  
(stanice, hradlo, hláska)

.....  
podpis strojvedoucího sepsal (podpis)

Nehodící se část rozkazu škrtněte šikmo.  
Nepoužité řádky v části A škrtněte šikmou čarou.  
\*) Nehodící se větu škrtněte.  
1) U PZZ v obvodu stanice škrtněte a dopište „v ŽST“  
2) U PZZ v obvodu stanice nevyplňujte

ČD 735 1 3317

\* 4 6 8 9 5 3

04/074

Průpis

ROZKAZ K OPATRNÉ JÍZDĚ pro vlak číslo .....

Č á s t A

Jedťte k přejezdům

|            |                          |
|------------|--------------------------|
| v km ..... | mezi <sup>1)</sup> ..... |
|            | a <sup>2)</sup> .....    |
| v km ..... | mezi <sup>1)</sup> ..... |
|            | a <sup>2)</sup> .....    |
| v km ..... | mezi <sup>1)</sup> ..... |
|            | a <sup>2)</sup> .....    |
| v km ..... | mezi <sup>1)</sup> ..... |
|            | a <sup>2)</sup> .....    |
| v km ..... | mezi <sup>1)</sup> ..... |
|            | a <sup>2)</sup> .....    |
| v km ..... | mezi <sup>1)</sup> ..... |
|            | a <sup>2)</sup> .....    |
| v km ..... | mezi <sup>1)</sup> ..... |
|            | a <sup>2)</sup> .....    |

se zvýšenou opatrností!

Č á s t B

Jedťte z ..... do .....  
pro nemořné dorozumění podle rozhledových poměrů.  
Označte vlak pro jízdu za nemořného dorozumění dle předpisu ČD D1!  
Oddílová návěstidla pro vaši jízdu neplatí.  
Ve stanici ..... zastavte! \*)  
Povolenuku odevzdejte ve stanici ..... ! \*)

Jiné příkazy:

V ..... dne ..... 20 .....  
(stanice, hradlo, hláska)

.....  
podpis strojvedoucího

.....  
sepsal (podpis)

Nehodící se část rozkazu škrtněte šikmo.  
Nepouřité řádky v části A škrtněte šikmou čarou.

\*) Nehodící se větu škrtněte.

1) U PZZ v obvodu stanice škrtněte a dopiřte „v ŽST“

2) U PZZ v obvodu stanice nevyplňujte

ČD 735 1 3317

\* 468953

04/074

Prvopis

**Všeobecný rozkaz pro PMD**

|     |  |
|-----|--|
| 1.  | Jízda PMD je povolena směrem k ..... na traťovou kolej číslo ..... **)   |
| 2.  | Jízda PMD je povolena do km ..... a zpět.  |
| 3.  | Jízdu PMD ukončete v (ŽST, km) .....nejpozději v .....hod.!  |
| 4.  | Pro odjezd platí návěsti cestového *) a odjezdového návěstidla dovolující jízdu vlaku.   |
| 5.  | <b>Jedete za vlakem!</b>   |
| 6.  | Krycí návěstidlo .....pro Vás neplatí!   |
| 7.  | Pro vaši jízdu neúčinkují PZZ v km..... ,<br>v km..... .   |
| 8.  | Jedete do mezistaničního úseku, obsazeného vlakem (PMD) za účelem zjištění příčin jeho nedojetí. Kilometrická poloha vozidel není známa. |
| 9.  | Souhlas k vjezdu do stanice si vyžádejte telekomunikačním zařízením od vjezdového návěstidla.  |
| 10. | Vjezdové a cestové *) návěstidlo .....stanice .....se neobsluhuje, vjezd do stanice dovolen.<br>Jízdu ukončete (místo zastavení) ..... . |
| 11. | V km .....je umístěn výstražný terč.   |
| 12. | V km ..... – .....pomalá jízda .....km/h.<br>V km ..... – .....pomalá jízda .....km/h.   |
| 13. | Pokud před návratem nedojedete do km ..... , nebude PZS v km ..... pro vaši jízdu účinkovat.   |

Jiné příkazy:

V .....  
(razítko)

dne ..... 20 .....

.....  
Podpis strojvedoucího

.....  
Podpis zaměstnance  
řídícího posun

.....  
Sepsal (podpis)

Pořadové číslo davaného příkazu zakroužkujte!

\*) nehodící se škrtněte

\*\*) uvádějte jen na vícekolejných tratích

324704

Průpis

**Všeobecný rozkaz pro PMD**

|     |   |
|-----|---|
| 1.  | Jízda PMD je povolena směrem k ..... na traťovou kolej číslo..... <sup>*)</sup>   |
| 2.  | Jízda PMD je povolena do km ..... a zpět.   |
| 3.  | Jízdu PMD ukončete v (ŽST, km) .....nejpozději v .....hod.!   |
| 4.  | Pro odjezd platí návěsti cestového <sup>*)</sup> a odjezdového návěstidla dovolující jízdu vlaku.   |
| 5.  | <b>Jedete za vlakem!</b>  |
| 6.  | Krycí návěstidlo .....pro Vás neplatí!  |
| 7.  | Pro vaši jízdu neúčinkují PZZ v km..... ,<br>v km.....  |
| 8.  | Jedete do mezistaničního úseku, obsazeného vlakem (PMD) za účelem zjištění příčin jeho nedojetí. Kilometrická poloha vozidel není známa.          |
| 9.  | Souhlas k vjezdu do stanice si vyžádejte telekomunikačním zařízením od vjezdového návěstidla.   |
| 10. | Vjezdové a cestové <sup>*)</sup> návěstidlo .....stanice .....se neobsluhuje, vjezd do stanice dovolen.<br>Jízdu ukončete (místo zastavení) ..... |
| 11. | V km .....je umístěn výstražný terč.  |
| 12. | V km ..... – .....pomalá jízda .....km/h.<br>V km ..... – .....pomalá jízda .....km/h.  |
| 13. | Pokud před návratem nedojedete do km ..... , nebude PZS v km ..... pro vaši jízdu účinkovat.  |

Jiné příkazy:

V..... dne ..... 20.....  
(razítko)

Podpis strojvedoucího

Podpis zaměstnance  
řídícího posun

Sepsal (podpis)

Pořadové číslo dávaného příkazu zakroužkujte!

<sup>\*)</sup> nehodící se škrtněte

<sup>\*\*)</sup> uvádějte jen na vícekolejných tratích

324704

Prvopis

**Příkaz vlaku číslo:** .....

**Část 1**

Vjezdové a cestové \*) návěstidlo ..... se neobsluhuje, vjezd do stanice ..... dovolen.

**Část 2**

Návěstidla ..... se neobsluhují, po rozkazu k odjezdu smíte odjet.  
Jedete na traťovou kolej číslo .....<sup>1)</sup>  
K dalšímu hlavnímu návěstidlu jedte podle rozhledových poměrů. \*) 2)

**Část 3**

Návěstidla ..... se neobsluhují, po rozkazu k odjezdu smíte odjet. \*)  
Do ..... jedete v mezistaničním oddílu po traťové koleji číslo .....<sup>1)</sup>  
Oddílová návěstidla pro vaši jízdu neplatí, nepřekročte rychlost 100 km/h. U návěstidla s návěstí **Stanoviště oddílového návěstidla** jedněte jako u předvěsti s návěstí **Výstraha**.

**Část 4**

Návěstidla ..... se neobsluhují, po rozkazu k odjezdu smíte odjet. \*)  
Do ..... jedete v mezistaničním oddílu po traťové koleji číslo .....<sup>1)</sup>  
Oddílové návěstidlo automatického hradla v km ..... pro vaši jízdu neplatí.

**Část 5**

Oddílové návěstidlo automatického hradla se pro vaši jízdu neobsluhuje. Vjezd do druhého traťového oddílu povolen.

**Část 6**

K přejezdům v km ..... mezi ..... a .....  
v km ..... mezi ..... a .....  
v km ..... mezi ..... a .....  
jedte se zvýšenou opatrností!

**Část 7**

Ve stanici ..... jedete na obsazenou kolej.

**Část 8**

Jiné příkazy:

.....  
Podpis strojvedoucího

.....  
ŽST - číslo fonogramu

.....  
Převzal (příjmení, prac. zařazení)

Dne ..... 20 .....

.....  
Příjmení výpravčího (dispečera, pohotovostního výpravčího)

Nehodící se část škrtněte šikmo, číslo traťové koleje zapisujte slovy!

\*) Nehodící se škrtněte.

1) Vypňuje se jen na dvou a více kolejných tratích s traťovým zabezpečovacím zařízením pro obousměrný provoz; v ostatních případech se údaj čísla traťové koleje proškrtně.

2) Platí jen na tratích s automatickým blokem.

ČD 735 1 3324

Číslo rozkazu: \* 4 6 6 4 0 7

Průpis

**Příkaz vlaku číslo:** .....

**Část 1**

Vjezdové a cestové <sup>\*)</sup> návěstidlo ..... se neobsluhuje, vjezd do stanice ..... dovolen.

**Část 2**

Návěstidla ..... se neobsluhují, po rozkazu k odjezdu smíte odjet.  
Jedete na traťovou kolej číslo ..... <sup>1)</sup>  
K dalšímu hlavnímu návěstidlu jedte podle rozhledových poměrů. <sup>\*) 2)</sup>

**Část 3**

Návěstidla ..... se neobsluhují, po rozkazu k odjezdu smíte odjet. <sup>\*)</sup>  
Do ..... jedete v mezistaničním oddílu po traťové koleji číslo ..... <sup>1)</sup>  
Oddílová návěstidla pro vaši jízdu neplatí, nepřekročte rychlost 100 km/h. U návěstidla s návěstí **Stanoviště oddílového návěstidla** jedněte jako u předvěsti s návěstí **Výstraha**.

**Část 4**

Návěstidla ..... se neobsluhují, po rozkazu k odjezdu smíte odjet. <sup>\*)</sup>  
Do ..... jedete v mezistaničním oddílu po traťové koleji číslo ..... <sup>1)</sup>  
Oddílové návěstidlo automatického hradla v km ..... pro vaši jízdu neplatí.

**Část 5**

Oddílové návěstidlo automatického hradla se pro vaši jízdu neobsluhuje. Vjezd do druhého traťového oddílu povolen.

**Část 6**

K přejezdům v km ..... mezi ..... a .....  
v km ..... mezi ..... a .....  
v km ..... mezi ..... a .....  
jedte se zvýšenou opatrností!

**Část 7**

Ve stanici ..... jedete na obsazenou kolej.

**Část 8**

Jiné příkazy:

.....  
Podpis strojvedoucího

.....  
ŽST - číslo fonogramu

.....  
Převzal (příjmení, prac. zařazení)

Dne ..... 20 .....

.....  
Příjmení výpravčího (dispečera, pohotovostního výpravčího)

Nehodící se část škrtněte šikmo, číslo traťové koleje zapisujte slovy!

\*) Nehodící se škrtněte.

1) Vypňuje se jen na dvou a více kolejných tratích s traťovým zabezpečovacím zařízením pro obousměrný provoz; v ostatních případech se údaj čísla traťové koleje proškrtne

2) Platí jen na tratích s automatickým blokem.

SD 735 1 3324

Číslo rozkazu: \* 466407

# A-Befehl



für Zug

am

Empfänger:

Aussteller:

(Unterschrift)

(Unterschrift)

(Bahnhof)

# A-Befehl



für Zug \_\_\_\_\_ am \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Signal <sup>des</sup> \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Signal <sup>der</sup> \_\_\_\_\_  
(Betriebsstelle)

## untauglich!

- Auf Signal „Vorbeifahrt erlaubt“ achten, bei Fehlen anhalten!
- Fahrerlaubnis einholen!

Blocksignal(e) und Vorsignal(e) der Sbl \_\_\_\_\_

## ausnahmsweise nicht beachten!

Einfahrt auf kurzes Gleis im Bf \_\_\_\_\_

Langsamfahren mit höchstens \_\_\_\_\_ km/h

- im Bf \_\_\_\_\_ von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_
- zwischen \_\_\_\_\_ und \_\_\_\_\_  
(Betriebsstelle) (Betriebsstelle)

von km \_\_\_\_\_ bis km \_\_\_\_\_

Langsamfahrtsignale aufgestellt/nicht aufgestellt.

**La** lfd. Nr. \_\_\_\_\_ in Kraft  
lfd. Nr. \_\_\_\_\_ außer Kraft

Zug fährt von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_  
(Betriebsstelle) (Betriebsstelle)

## auf dem Gegengleis!

### Fahrleitung abgeschaltet! Stromabnehmer senken - Schwungfahren

- zwischen \_\_\_\_\_ und \_\_\_\_\_  
(Betriebsstelle) (Betriebsstelle)
- von km \_\_\_\_\_ bis km \_\_\_\_\_
- im Bf \_\_\_\_\_
- von km \_\_\_\_\_ bis km \_\_\_\_\_
- ab \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_  
(Signal) (Signal, Haltepunkt)

Stromabnehmersignale fehlen.

Empfänger:

Aussteller:

(Unterschrift)

(Unterschrift)

(Bahnhof)

Gültiges unter Benützung der Querlinien umrahmen!  
Nichtzutreffendes im umrahmten Teil schräg streichen.

**ROZKAZ k opatrné jízdě pro vlak číslo**  
**Vorsichtsbefehl für Zug Nr.** .....

**Část A – Teil A**

Jedte k přejezdům

Befahren Sie die Bahnübergänge

|       |                        |                   |
|-------|------------------------|-------------------|
| v km  | mezi <sup>1)</sup>     | a <sup>2)</sup>   |
| in km | zwischen <sup>1)</sup> | und <sup>2)</sup> |
| v km  | mezi <sup>1)</sup>     | a <sup>2)</sup>   |
| in km | zwischen <sup>1)</sup> | und <sup>2)</sup> |
| v km  | mezi <sup>1)</sup>     | a <sup>2)</sup>   |
| in km | zwischen <sup>1)</sup> | und <sup>2)</sup> |
| v km  | mezi <sup>1)</sup>     | a <sup>2)</sup>   |
| in km | zwischen <sup>1)</sup> | und <sup>2)</sup> |
| v km  | mezi <sup>1)</sup>     | a <sup>2)</sup>   |
| in km | zwischen <sup>1)</sup> | und <sup>2)</sup> |

se zvýšenou opatrností!  
mit erhöhter Vorsicht!

**Část B – Teil B**

Jedte z

do

Fahren Sie von ..... bis .....

pro nemožné dorozumění podle rozhledových poměrů.

wegen gestörter Verständigung nach Sichtverhältnissen.

Oddílová návěstidla pro vaši jízdu neplatí.

Die Blocksignale gelten nicht für Ihre Fahrt.

Ve stanici ..... zastavte! \*)

Im Bahnhof ..... halten Sie an!\*)

Povolenu odevzdejte ve stanici

! \*)

Den Erlaubnisschein geben Sie im Bahnhof ..... ab! \*)

Jiné příkazy:

Andere Aufträge:

V ..... dne .....  
In ..... den ..... 20.....  
(razítko/Stempel)

.....  
Podpis strojvedoucího  
Unterschrift des Triebfahrzeugführers

.....  
Sepsal (podpis)  
Ausgefertigt (Unterschrift)

Nehodící se část rozkazu škrtněte šikmo.

Nichtzutreffenden Teil des Befehls streichen Sie schräg durch.

Nepoužité řádky v části A škrtněte šikmou čarou.

Nichtbenutzte Zeilen im Teil A streichen Sie schräg durch.

\*) Nehodící se větu škrtněte.

\*) Nichtzutreffenden Satz streichen Sie.

\*) U PZZ v obvodu stanice škrtněte a dopište "v ŽST".

\*) Wenn die BÜSA im Bahnhofsbereich ist, streichen Sie es und schreiben Sie "v ŽST" (= im Bf).

\*) U PZZ v obvodu stanice nevyplňujte.

\*) Wenn die BÜSA im Bahnhofsbereich ist, füllen Sie es nicht aus.

ÖBB

# V-BEFEHL

..... - ..... - .....  
(Befehlsnummer)

für Zug ..... am .....

## Fahren auf Sicht

im Bf. .... von ..... bis .....  
(Signal) (Signal oder Haltepunkt)

zwischen ..... und .....  
(Betriebsstelle) (Betriebsstelle)  
von km ..... bis km .....

Grund: .....

**EK in km** ..... **gestört!**  
Vor EK in km ..... zwischen (in) .....  
(Betriebsstelle)  
und ..... anhalten.  
(Betriebsstelle)

Weiterfahrt nach Abgabe des Signals - **ACHTUNG** - .

**EK in km** ..... **gestört!**  
Zwischen (in) ..... und .....  
(Betriebsstelle) (Betriebsstelle)  
von km ..... bis km .....  
mit höchstens ..... km/h fahren. Ab km .....  
wiederholt Signal - **ACHTUNG** - geben! EK wird bewacht!

**EK in km** ..... **gestört!**  
Zwischen (in) ..... und .....  
(Betriebsstelle) (Betriebsstelle)  
von km ..... bis km .....  
mit höchstens ..... km/h fahren. Ab km .....  
wiederholt Signal - **ACHTUNG** - geben!

Empfänger:

Aussteller:

.....  
(Unterschrift)

.....  
(Unterschrift)

.....  
(Bahnhof)

Gültiges unter Benützung der Querlinien umrahmen!  
Nichtzutreffendes im umrahmten Teil schräg streichen.

ÖBB

# V-BEFEHL

..... - ..... - .....  
(Befehlsnummer)

für Zug ..... am .....

## Fahren auf Sicht

im Bf. .... von ..... bis .....  
(Signal) (Signal oder Haltepunkt)

zwischen ..... und .....  
(Betriebsstelle) (Betriebsstelle)  
von km ..... bis km .....

Grund: .....

**EK in km** ..... **gestört!**  
Vor EK in km ..... zwischen (in) .....  
(Betriebsstelle)  
und ..... anhalten.  
(Betriebsstelle)

Weiterfahrt nach Abgabe des Signals - **ACHTUNG** - .

**EK in km** ..... **gestört!**  
Zwischen (in) ..... und .....  
(Betriebsstelle) (Betriebsstelle)  
von km ..... bis km .....  
mit höchstens ..... km/h fahren. Ab km .....  
wiederholt Signal - **ACHTUNG** - geben! EK wird bewacht!

**EK in km** ..... **gestört!**  
Zwischen (in) ..... und .....  
(Betriebsstelle) (Betriebsstelle)  
von km ..... bis km .....  
mit höchstens ..... km/h fahren. Ab km .....  
wiederholt Signal - **ACHTUNG** - geben!

Empfänger:

Aussteller:

.....  
(Unterschrift)

.....  
(Unterschrift)

.....  
(Bahnhof)

Gültiges unter Benützung der Querlinien umrahmen!  
Nichtzutreffendes im umrahmten Teil schräg streichen.



# ÖBB Sammelbefehl

Zug ..... am ..... 20.....

Betriebssteuernde Stelle .....

## Sammelbefehl Nr. 1 (Befehlsnummer: .....)

1.1 ☐ ..... Signal des (r) .....  
Betriebsstelle

**untauglich!** Auf Signal „Vorbeifahrt erlaubt“ achten, bei Fehlen anhalten!

1.2 ☐ ..... Signal des (r) .....  
Betriebsstelle

**untauglich!** Fahrterlaubnis einholen!

## Sammelbefehl Nr. 2 (Befehlsnummer: .....)

2.1 ☐ Blocksignal(e) und Vorsignal(e) der Sbl .....

**ausnahmsweise nicht beachten!**

## Sammelbefehl Nr. 3 (Befehlsnummer: .....)

Fahren auf Sicht

3.1 ☐ im Bf. .... von ..... bis .....  
Signal Signal- oder Haltepunkt

3.2 ☐ zwischen ..... und .....  
Betriebsstelle Betriebsstelle

von km ..... bis km .....

Grund: .....

## Sammelbefehl Nr. 4 (Befehlsnummer: .....)

Langsamfahren mit höchstens ..... km/h

4.1 ☐ im Bf. .... von ..... bis .....  
Betriebsstelle Signal Signal

4.2 ☐ zwischen ..... und .....  
Betriebsstelle Betriebsstelle

von km ..... bis km .....

Langsamfahrsignale sind aufgestellt / nicht aufgestellt \*).

Langsamfahrstelle ist mit PZB / Balisen abgesichert / nicht abgesichert \*).

Grund: .....

.....

## Sammelbefehl Nr. 5 (Befehlsnummer: .....)

5.1 ☐ La ID Nr. .... zwischen/in ..... und .....  
Betriebsstelle Betriebsstelle  
auf ..... in / außer Kraft \*)!  
Streckennummer

## Sammelbefehl Nr. 6 (Befehlsnummer: .....)

**EK in km ..... gestört!**

6.1 ☐ Vor EK in km ..... zwischen (in) \*) .....  
Betriebsstelle

und ..... anhalten.  
Betriebsstelle

Weiterfahrt nach Abgabe des Signals – ACHTUNG - .

6.2 ☐ Zwischen (in) \*) ..... und .....  
Betriebsstelle Betriebsstelle

von km ..... bis km .....

mit höchsten ..... km/h fahren. Ab km .....

wiederholt Signal – ACHTUNG – geben! EK wird bewacht!

## Sammelbefehl Nr. 7 (Befehlsnummer: .....)

**Oberleitung abgeschaltet!**

Stromabnehmer senken! Schwungfahren

7.1 ☐ zwischen ..... und .....  
Betriebsstelle Betriebsstelle

von km ..... bis km .....

7.2 ☐ im Bahnhof ..... von km ..... bis km .....

ab ..... bis .....  
(Signal) (Signal, Haltepunkt)

Stromabnehmersignale fehlen.

## Sammelbefehl Nr. 8 (Befehlsnummer: .....)

.....  
.....  
.....

Fdl: ..... Tzfz: .....

**Uhrzeit: .....Uhr**

**GÜLTIGES DURCH ANKREUZEN DER ENTSPRECHENDEN VORSCHREIBUNG  
KENNZEICHNEN! \*) NICHTZUTREFFENDES STREICHEN.  
MIT DER BESTÄTIGUNG DER UHRZEIT IST DER BEFEHL GÜLTIG!**

# ÖBB Sammelbefehl (ETCS-Befehl)

Zug (Verschub).....am ..... 20.....  
(Zugnummer/Tfz Reihe)

bei/im \*) .....auf .....  
(Signal, km) Gleis

Betriebssteuernde Stelle .....

## ETCS Befehl Nr. 01 (Erlaubnis zur Vorbeifahrt am EOA - Override)

- 1.1 ☐ Erlaubnis zur Vorbeifahrt am Ende der MA  
erteilt bei / im \*): .....!  
(Signal / km)
- 1.2 ☐ Fahren mit höchstens ..... km/h von ..... bis .....  
(km / Signal) (km / Signal)  
und ..... km/h von ..... bis .....  
(km / Signal) (km / Signal)  
und ..... km/h von ..... bis .....  
(km / Signal) (km / Signal)
- 1.3 ☐ ist vom Fahren auf Sicht befreit
- 1.4 ☐ Zusätzliche Aufträge: .....

## ETCS Befehl Nr. 02 (Erlaubnis zur Weiterfahrt nach einem TRIP)

- 2.1 ☐ bei Nichterhalt einer MA, ist es erlaubt in SR zu starten!
- 2.2 ☐ Betriebsart SH auswählen
- 2.3 ☐ Fahren mit höchstens ..... km/h von ..... bis .....  
(km / Signal) (km / Signal)  
und ..... km/h von ..... bis .....  
(km / Signal) (km / Signal)  
und ..... km/h von ..... bis .....  
(km / Signal) (km / Signal)
- 2.4 ☐ ist vom Fahren auf Sicht befreit
- 2.5 ☐ Strecke beobachten! Grund: .....
- 2.6 ☐ Befund melden an: .....
- 2.7 ☐ Zusätzliche Aufträge: .....

## ETCS Befehl Nr. 03 (Auftrag zum Verbleiben im Stillstand)

- 3.1 ☐ Verbleiben in derzeitiger Position! (Weiterfahrt verboten!)
- 3.2 ☐ Zusätzliche Aufträge: .....

## ETCS Befehl Nr. 04 (Erlaubnis zur Weiterfahrt nach Befehl 3)

- 4.1 ☐ ETCS Befehl Nr. 3 ist aufgehoben
- 4.2 ☐ Zusätzliche Aufträge: .....

## ETCS Befehl Nr. 05 (Fahrt mit Einschränkungen)

- 5.1 ☐ Fahren auf Sicht von ..... bis .....  
(km / Signal) (km / Signal)
- 5.2 ☐ Fahren mit höchstens ..... km/h von ..... bis .....  
(km / Signal) (km / Signal)  
und ..... km/h von ..... bis .....  
(km / Signal) (km / Signal)  
und ..... km/h von ..... bis .....  
(km / Signal) (km / Signal)
- 5.3 ☐ Strecke beobachten! Grund: .....
- 5.4 ☐ Befund melden an: .....
- 5.5 ☐ Zusätzliche Aufträge: .....

## ETCS Befehl Nr. 07 (Erlaubnis zum Start in SR)

- 7.1 ☐ Erlaubnis zum Start in SR
- 7.2 ☐ Erlaubnis zur Vorbeifahrt am Ende der MA  
erteilt bei / im \*): .....!  
(Signal / km)
- 7.3 ☐ Fahren mit höchstens ..... km/h von ..... bis .....  
(km / Signal) (km / Signal)  
und ..... km/h von ..... bis .....  
(km / Signal) (km / Signal)
- 7.4 ☐ ist vom Fahren auf Sicht befreit
- 7.5 ☐ Zusätzliche Aufträge: .....

Fdl: ..... Tfzf: .....

Uhrzeit: .....Uhr

GÜLTIGES DURCH ANKREUZEN DER ENTSPRECHENDEN VORSCHREIBUNG  
KENNZEICHNEN! \*) NICHTZUTREFFENDES STREICHEN.  
MIT DER BESTÄTIGUNG DER UHRZEIT IST DER BEFEHL GÜLTIG!

**Seznam s tímto DU souvisejících  
dokumentů**

- 1) Výňatek z DU pro dopravce (jen ÖBB-  
Infra AG)
- 2) Dohoda o zpravování strojvedoucího  
vlaku osobní dopravy písemnými  
rozkazy pro traťový úsek Hohenau –  
Wien Meidling/Wien West.

**Verzeichnis der mit diesem ZuslVV  
zusammenhängenden Dokumente**

- 1) Auszug aus dem ZuslVV für EVU (nur  
ÖBB-Infra AG)
- 2) Vereinbarung über die Benachrichtigung  
des Triebfahrzeugführers eines personen-  
befördernden Zuges die Strecke Hohenau  
- Wien Meidling/Wien West mittels  
schriftlichen Befehls.